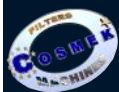


ITALIAN FILTERS MACHINES



CATALOG





© Copyright COSMEK srl all right reserved



Tutti i diritti riservati.-Realizzazione COSMEK srl Balangero.- Proprietà COSMEK srl Torino.

Le informazioni contenute nella presente pubblicazione sono soggette a modifiche senza preavviso, in quanto la Cosmek srl è costantemente impegnata a migliorare le proprie macchine. Nessuna parte di questo catalogo può essere riprodotta in qualsiasi forma o mezzo elettronico o meccanico, per alcun uso, senza il permesso scritto della Cosmek srl. Le informazioni contenute in questo catalogo vengono fornite "così come sono", senza garanzia di alcun genere, espressa o implicita, incluso qualunque tipo di garanzia che riguardi l'accuratezza, la completezza e adeguatezza di tali informazione o materiale, o i risultati ottenibili con tale materiale e informazione.

La Cosmek srl non potrà essere oggetto di rivendicazioni attribuibili ad errori, omissioni o altre imprecisioni riguardanti l'informazione o il materiale contenuto nel catalogo, né potrà essere ritenuta responsabile per qualunque danno, diretto, indiretto, particolare o incidentale o consequenziale dovuto all'uso di tale informazione o materiale. La Cosmek srl si riserva il diritto di apportare modifiche o miglioramenti ai propri prodotti quando ritenuto opportuno. Questo catalogo descrive lo stato del prodotto al momento della pubblicazione stessa e in nessun modo potrà riflettere il prodotto futuro.

Questa pubblicazione, o parte di essa, non può essere riprodotta



All rights reserved - Realization COSMEK srl. Balangero - Property COSMEK srl Torino.

The information contained in this publication is subject to modification without warning, as Cosmek srl is constantly improving its machines. No part of this catalogue, can be reproduced in any form or electronic or mechanical means for any use, without written permission from Cosmek srl. The information in this catalogue is supplied "exactly as it comes", with no guarantee, expressed or implied, including any type of guarantee that regards the accuracy, fulfillment of this information or material, or the results obtained from such material and information. Cosmek srl. reserves the right to modify or improve its products when they consider necessary. This catalogue describes the state of the product at the time of publication and in no way can it reflect the future product.

This publication, or part of it, cannot be reproduced



Tous les droits réservés - Réalisation COSMEK srl Balangero - Propriété COSMEK srl Torino.

Les renseignements contenu dans la présente publication sont assujettis aux modifications sans préavis, étant donné que Cosmek srl est constamment engagée à améliorer ses propres machines. Aucune partie de ce catalogue ne peut être reproduite en n'importe quel forme ou au moyen électronique ou mécanique, pour n'importe quel usage, sans la permission écrite de la Cosmek srl. Les renseignements contenus dans ce catalogue sont fournis "comme ils sont", sans garantie de n'importe quel genre, exprimé ou implicite, inclus n'importe quel type de garantie qui concerne le soin, le caractère exhaustif et la juste proportion de tels renseignements ou matériaux, ou les résultats réalisables avec tel matériel et renseignement. Le Cosmek srl ne pourra pas être objet de revendications attribuables à des fautes, omissions ou d'autres imprecisions concernant le renseignement ou le contenu matériel dans le catalogue, ni pourra être crue responsable pour n'importe quel dégât, direct, indirect, spécial ou imprévu ou conséquent dû à l'usage de tel renseignement ou matériel. Le Cosmek srl se réserve le droit d'apporter des modifications ou des améliorations à ses propres produits quand elle le croit opportun. Ce catalogue décrit l'état du produit au moment de la publication même et d'aucune manière il pourra reproduire le produit futur.

Cette publication ou partie d'elle ne peuvent pas être reproduites



Todos los derechos reservados. - Realización COSMEK srl Balangero - Propiedad COSMEK srl Torino.

Las informaciones contenidas en la presente publicación están sujetas a modificaciones sin previo aviso, ya que la empresa Cosmek srl está absolutamente comprometida a mejorar sus propias máquinas. Queda prohibida la reproducción total y/o parcial de este catálogo bajo ninguna forma o medio electrónico o mecánico, y para ningún uso, sin la autorización escrita de Cosmek srl. Las informaciones contenidas en este catálogo vienen proporcionadas "tal como son", sin garantía alguna, expresa o implícita, incluido cualquier tipo de garantía referente a la exactitud, el cumplimiento y la adecuación de tales informaciones o material, o a los resultados que se puedan obtener a través de dicho material e información. La empresa Cosmek srl no podrá ser objeto de reivindicaciones imputables a errores, omisiones u otras imprecisiones respecto a las informaciones o el material contenido en el catálogo; tampoco podrá ser considerada responsable por cualquier daño, directo, indirecto, particular o accidental como consecuencia del uso de tales informaciones o materiales. La empresa Cosmek srl se reserva el derecho de aportar modificaciones o mejoras a sus productos en el momento en que lo considere oportuno. Este catálogo describe el estado del producto en el momento concreto de la publicación, y de ningún modo podrá reflejar el producto futuro.

Esta publicación, o parte de la misma, no puede ser reproducida.



Todos os direitos reservados - Realização COSMEK srl Balangero - Propriedade COSMEK srl Torino.

As informações contidas na presente publicação estão sujeitas a modificações sem aviso prévio, e quanto à Cosmek srl, esta está constantemente empenhada no melhoramento das próprias máquinas. É expressamente proibida a reprodução de qualquer parte deste catálogo por qualquer forma ou meio electrónico ou mecânico, para nenhum uso, sem o consentimento escrito da Cosmek srl. As informações contidas neste catálogo são fornecidas "tal como estão", sem qualquer tipo de garantia, expressa ou implícita, inclusive qualquer tipo de garantia que diga respeito à exactidão, à plenitude e adequação dessas informações ou matérias, ou os resultados que se possam obter com esse material e essas informações. A Cosmek srl não poderá ser objecto de reivindicações atribuíveis a erros, omissões ou outras imprecisões relativas à informação ou material contido no catálogo, nem lhe poderá ser atribuída qualquer responsabilidade por qualquer dano, directo, indirecto, particular ou ocasional ou consequente devido ao uso dessas informações ou material. A Cosmek srl reserva-se o direito de fazer modificações ou melhoramentos aos seus produtos quando achar oportuno. Este catálogo descreve o estado do produto no momento desta publicação e de nenhum modo poderá reflectir os produtos futuros.

Esta publicação, ou parte dela, não pode ser reproduzida

					
INDICE	INDEX	INDEX	ÍNDICE	ÍNDICE	
CHI SIAMO	WHO WE ARE	QUI SOMMES NOUS	QUIÉNES SOMOS	QUEM SOMOS	 4
LE NOSTRE MACCHINE	OUR MACHINES	NOS MACHINES	NUESTRAS MÁQUINAS	AS NOSSAS MÁQUINAS	 5
CERTIFICAZIONE	CERTIFICATION	CERTIFICATION	CERTIFICACIÓN	CERTIFICAÇÃO	 6
I NOSTRI MANUALI D'USO	OUR USER'S MANUAL	NOS MANUELS D'USAGE	NUESTROS MANUALES DE USO	MANUAIS DE UTILIZAÇÃO	 7
PIEGATRICI	PLEATING	PLIEUSES	PLEGADORAS	MÁQUINAS DE DOBRAR	
POKET	POKET	POKET	POKET	POKET	 8
Accessori	Accessories	Accessoires	Accessorios	Acessórios	 11
ROTOR	ROTOR	ROTOR	ROTOR	ROTOR	 16
STANDARD	STANDARD	STANDARD	STANDARD	STANDARD	 18
STARS	STARS	STARS	STARS	STARS	 20
BELTS	BELTS	BELTS	BELTS	BELTS	 22
BELTS - CUT	BELTS - CUT	BELTS - CUT	BELTS - CUT	BELTS - CUT	 24
BELTS - WIRE	BELTS - WIRE	BELTS - WIRE	BELTS - WIRE	BELTS - WIRE	 26
Accessori	Accessories	Accessoires	Accessorios	Acessórios	 28
VARIO	VARIO	VARIO	VARIO	VARIO	 34
STANDARD	STANDARD	STANDARD	STANDARD	STANDARD	 35
BELTS	BELTS	BELTS	BELTS	BELTS	 37
Accessori	Accessories	Accessoires	Accessorios	Acessórios	 39
CABIN	CABIN	CABIN	CABIN	CABIN	 44
PLUS	PLUS	PLUS	PLUS	PLUS	 46
Accessori	Accessories	Accessoires	Accessorios	Acessórios	 49
POLIMERIZZAZIONE	POLYMERIZATION	POLYMERISATION	POLIMERIZACIÓN	POLIMERIZAÇÃO	
GIOSTRA POKET	POKET ROUNDAABOUT	CARROUSEL PANNEAUX	MESA GIRATORIA POKET	TRANSPORTADOR CONTINUO POKET	 50
GIOSTRA OLIO	OIL ROUNDAABOUT	CARROUSEL J'HUILE	MESA GIRATORIA ACEITE	TRANSPORTADOR CONTINUO ÓLEO	 54
GIOSTRA INDUSTRIALI	INDUSTRIAL ROUNDAABOUT	CARROUSEL INDUSTRIEL	MESA GIRATORIA INDUSTRIALI	TRANSPOR. CONT. INDUSTRIAIS	 58
GIOSTRA ARIA CIRCOLARI	CIRCULAR ROUNDAABOUT	CARROUSEL CIRCULAIRES	MESA GIRATORIA CIRCOLARI	TRANSPOR. CONT. CIRCULAR	 62
BANCHI COTTURA	BENCHES	BANCS	BANCOS	BANCOS	 66
ALTRE MACCHINE	OTHER MACHINES	MACHINE DIFFERENTES	OTRAS MAQUINA	MÁQUINAS DIVERSAS	
INCOLLATRICE PIEGHE	EDGE SEALING	COLLEUSES	ENCOLADORAS	ENCOLADORAS	 70
BANCHI COLATURA	GLUING BENCHES	BANCS D'ECOULEMENT	BANCOS DE COLADA	BANCOS DE COLAGEM	 72
GIOSTRA COLATURA	GLUING ROUNDAABOUT	CARROUSEL D'ECOULEMENT	MESAS GIRATORIA DE COLADA	TRANSPORTADORES CONTINUOS DE COLAGEM	 76
BOBINATRICE BA20	FUEL FILTER MACHINES BA20	BOBINEUSES FILTRES GASOIL BA20	BOBINADORAS FILTROS GASÓLEO BA20	MÁQUINAS DE BOBI- NAR PARA FILTROS DE GASÓLEO BA20	 80
BOBINATRICE BS1	FUEL FILTER MACHINES BS1	BOBINEUSES FILTRES GASOIL BS1	BOBINADORAS FILTROS GASÓLEO BS1	MÁQUINAS DE BOBI- NAR PARA FILTROS DE GASÓLEO BS1	 84
TAGLIA FILTRI TRAPEZOIDALI	TRAPEZOIDAL FILTER CUTTER	COUPE FILTRES TRAPEZOIDAUX	CORTA FILTROS TRAPECIAL	CORTADOR FILTROS TRAPEZOIDAIS	 88
ASSEMBLATRICE ABITACOLO	ASSEMBLING CABIN FILTERS	ASSEMBLAGE HABITACLE	ENSAMBLADORA HABITACULO	MONTAGEM DE FILTROS CABIN	 90
MACCHINE VARIE	VARIOUS MACHINES	MACHINE DIFFERENTES	OTRAS MÁQUINAS	MÁQUINAS VÁRIAS	 94
UBICAZIONE	ADDRESS	EMPLACEMENT	UBICACIÓN	LOCALIZAÇÃO	 96



La **COSMEK** è una giovane piccolo gruppo di dipendenti, che, con la loro specifica collaborano alla realizzazione dei stretta e continua collaborazione tanti società produttrici di filtri, ci ad essere particolarmente specializzati nella progettazione e costruzione macchine per l'industria del filtro, siamo vantare realizzazioni all'avanzamento ci porta ad acquisire un'esperienza più che trentennale nell'ambiente queste aziende continuamente testiamo nuovi accorgimenti, nuove soluzioni, per migliorare la loro produzione e la nostra tecnologia.

Con una macchina COSMEK, si acquistano esperienza e tecnologia testati e sviluppati "sul campo" per oltre 40 anni.



azienda nata nel **1991**. Costituita da un conta un ben più folto gruppo di aziende esperienza e specializzazione, progetti. Una con importanza



lizza-
di
di cui

guardia. Que-

p o s -

sta colla-

del filtro. Con

nuove macchine



COSMEK is a young company founded in **1991**.

Composed of a small number of employees, it has a larger number of companies which, with their specific experience and the projects. Important and basically important Italian firms which in the designing and building of claim vanguard realizations. The experience in the filter continuously test new features, new

With a Cosmek machine you are buying more than 40years "on field" tested and developed experience and technology.



specialization, collaborate on the building of tight and continuous collaboration with produce filters, has enabled us to specialize machines for the filter industry to which we latter has enabled us to acquire a thirty year environment. Together with these firms we solutions and new machines



La **COSMEK** est une jeune entreprise née en **1991**.

Constituée par un petit groupe de subordonnés, compte un groupe bien plus touffu d'entreprise qui, avec leur expérience spécifique et leur spécialisation, collaborent à la réalisation des projets. Une serrée et continue productrices de filtres nous mène à la construction de machines pour réalisations à l'avant-garde. Cette au-delà des trente ans dans le domaine continuellement de nouvelles perspicacités, améliorer leur production et notre technologie

Avec une machine COSMEK, on achète l'expérience et la technologie testées et développées pour au-delà des 40 ans.



collaboration avec des importantes sociétés être particulièrement spécialisés dans le projet et l'industrie du filtre dont nous pouvons vanter des collaboration nous mène à acquérir une expérience du filtre. Avec ces entreprises nous testons de nouvelles solutions, de nouvelles machines pour



La **COSMEK** es una empresa joven fundada en **1991**.

Integrada por un pequeño grupo de empleados, cuenta con el apoyo de un amplio grupo de empresas que, con sus experiencias específicas y sus especializaciones, colaboran en la realización de los proyectos. Una estrecha y continua colaboración con importantes sociedades productoras de filtros hace que estemos particularmente especializados en el proyecto y construcción de máquinas para la industria del filtro, por lo que podemos presumir de creaciones de vanguardia. Esta colaboración comporta una experiencia de más de treinta años en el sector del filtro. Con estas empresas continuamente ensayamos nuevas técnicas, nuevas soluciones, nuevas máquinas para mejorar su producción y nuestra tecnología. **Comprando una máquina Cosmek se adquiere experiencia y tecnología probadas y desarrolladas "en el campo" durante más de 40 años.**



A **COSMEK** é uma empresa jovem criada no ano de **1991**

Constituída por um pequeno grupo de funcionários, conta com um grupo bastante numeroso de empresas que, específica de cada uma delas, colaboram estreita e contínua colaboração com de filtros, leva-nos a ser particularmente construção de máquinas para a indústria gabar de ter uma produção de levou-nos a adquirir uma experiência dos filtros. Com estas empresas testamos novas soluções, novas máquinas para nossa tecnologia.

Com uma máquina Cosmek, adquire-se experiência e tecnologia testadas e desenvolvidas "no campo" por mais de 40 anos.



com a experiência e especialização na realização dos projectos. Uma importantes sociedades fabricantes especializados no desenho e do filtro, da qual nos podemos vanguarda. Esta colaboração com mais de trinta anos no campo continuamente novas descobertas, melhorar a produção delas e a



OUR MACHINES - LE NOSTRE MACCHINE - NOS MACHINES NUESTRAS MÁQUINAS - AS NOSSAS MÁQUINAS



Una macchina Cosmek nasce dal desiderio del cliente di realizzare o comunque trasformare un prodotto.

A progetto ultimato, parte della costruzione dei particolari che faranno parte della macchina, viene affidata ad aziende esterne sotto il controllo e responsabilità della Cosmek. L'assemblaggio finale, i test e tutto il resto, viene eseguito esclusivamente all'interno della Cosmek. Le macchine Cosmek, pur evitando sprechi ed esagerazioni con relativi alti costi, godono della adozione di materiali e componenti di prima marca e qualità oltre che di un generoso dimensionamento dei particolari che le compongono. La collaborazione e l'assistenza data al cliente sono complete. Oltre a questo, la Cosmek, su richiesta del cliente, può istruire personale inviato presso la propria sede o presso il domicilio del cliente, per curare l'installazione e la messa in servizio....

anche dall'altra parte del mondo !



A Cosmek machine starts from a client's desire to build or in some way transform a product.

When the project has been completed, the machine parts building phase starts, which is entrusted to external firms which are under Cosmek's control and responsibility. Final mounting, tests, etc. are made exclusively by Cosmek. Cosmek machines, although avoiding wastage and exaggerated high costs, claim the use of quality and first class material and components other than the generous dimensioning of the particularities of which they are made up. Client assistance and collaboration is complete. Other than this, Cosmek, on request, can train your staff either at our company or at the final destination, for the installation and starting up.....

even on the opposite side of the world !



Une machine Cosmek naît du désir du client de réaliser ou de toute façon transformer un produit.

Au projet achevé, une partie de la construction des particuliers qui feront partie de la machine est confiée aux entreprises extérieures sous le contrôle et la responsabilité de Cosmek. L'assemblage final, les tests et tout le reste sont exécutés exclusivement à l'intérieur de Cosmek. Les machines Cosmek, même en évitant des gaspillages et des exagérations avec des hauts coûts relatifs, jouissent de l'adoption de matériels et composants de première marque et qualité au-delà d'un généreux dimensionnement des particuliers qui les composent. La collaboration et l'assistance données au client sont complètes.

Au-delà de cela, Cosmek, sur demande du client, peut instruire du personnel envoyé auprès de son propre siège ou auprès du domicile du client, pour soigner l'installation et la messe en service...

même de l'autre côté du monde !



Una máquina Cosmek nace del deseo del cliente por realizar o transformar un producto.

Una vez finalizado el proyecto, bajo el control y la responsabilidad de Cosmek, se encarga a empresas externas parte de la construcción de los detalles que formarán la máquina. El ensamblaje final, las pruebas y todo lo demás se realiza exclusivamente en Cosmek. Las máquinas Cosmek, a pesar de ahorrarnos el malgasto y las desproporciones con relativos altos costes, emplean materiales y componentes de primeras marcas y primera calidad, además de un amplio dimensionado de los detalles que las componen. Se ofrece al cliente colaboración y asistencia completas. Cosmek, además, a petición del cliente, ofrece formación del personal enviado a la misma sede o al domicilio del cliente para que se encargue de la instalación y puesta en marcha....

¡En todo el mundo!



Uma máquina Cosmek nasce do desejo do cliente de fazer ou mesmo transformar um produto.

Já com o projecto concluído, parte da construção dos elementos que vão fazer parte da máquina é confiada a empresas externas sob o controlo e responsabilidade da Cosmek. A montagem fina, os testes e tudo o resto é realizado exclusivamente pela Cosmek. As máquinas Cosmek, evitando também desperdícios e exageros com altos custos relativos, gozam da adopção de materiais e componentes das principais marcas e de alta qualidade além de um generoso dimensionamento dos elementos que as compõem. A colaboração e a assistência dada ao cliente são completas. Além disto, a Cosmek, sob pedido do cliente, pode dar formação ao pessoal enviado à própria sede ou no domicílio do cliente, para fazer a manutenção da instalação e a colocação em funcionamento....

mesmo do outro lado do mundo!





Per garantire la massima tutte le nostre nuove attuali norme CE. Questa attaccata alla macchina ma una seria sicurezza della macchina stessa. La certificazione fornita su carta, e questo non é tutto: come la legge prescrive, e come Voi avete diritto di esigere, la certificazione viene completata dal manuale di uso e manutenzione della macchina.

Il marchio di certificazione CE su una macchina COSMEK non é solo una targa: é una garanzia di QUALITÀ

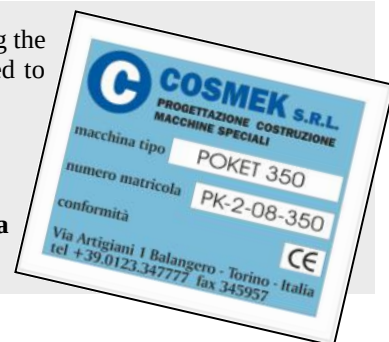


sicurezza delle persone e degli impianti, macchine sono costruite rispettando le certificazione non é solo una targa prova delle caratteristiche di targa é accompagnata da una



To guarantee staff and plant safety, all our machines are built respecting the latest CE normative. This certificate is not only a metal plate attached to the machine (as often happens) but valid proof of the machine's safety characteristics. The plate is accompanied by a written certificate and more: as prescribed by law and as you have the right to demand, the certificate is accompanied by user and maintenance manuals.

The CE certificate on a Cosmek machine is not only a metal plate but it is a guarantee of QUALITY



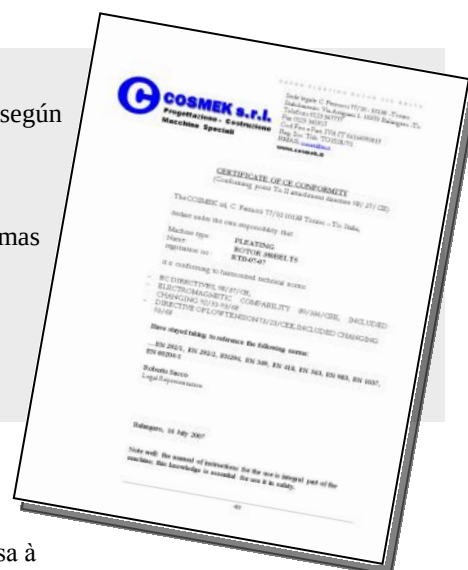
Pour garantir la maxime sùreté des gens et des installations, toutes nos nouvelles machines sont construites en respectant les règles actuelles CE. Cette certification n'est pas seulement une plaque attachée à la machine, mais une preuve sérieuse des caractéristiques de sùreté de la machine même. La plaque est accompagnée d'une certification fournie sur papier, et elle est complétée par le manuel d'usage et entretien de la machine.

La marque de certification CE sur une machine Cosmek n'est pas seulement une plaque: c'est une garantie de QUALITÉ



Para garantizar la máxima seguridad de las personas y de las instalaciones, todas nuestras máquinas nuevas están construidas según la normativa vigente de la CE. La placa va acompañada de una certificación por escrito y el manual de uso y mantenimiento de la máquina. Cada manual incluye, además de explicaciones precisas y exhaustivas sobre el uso y mantenimiento de la máquina, todos los esquemas eléctricos y neumáticos indispensables para la búsqueda y solución de una posible avería, o simplemente para las operaciones de mantenimiento habituales.

La marca de certificación CE sobre una máquina Cosmek no es una simple placa: es una garantía de CALIDAD



Para garantir a máxima segurança das pessoas e das instalações, todas as nossas novas máquinas são construídas respeitando as atuais normas CE. Esta certificação não é apenas uma placa presa à máquina mas uma séria prova das características de segurança da própria máquina. La placa vai acompanhada por uma certificação fornecida em papel e é completada pelo manual de utilização e manutenção da máquina.

A marca de certificação CE numa máquina Cosmek não é apenas uma placa, é uma garantia de QUALIDADE



OUR USER'S MANUAL - I NOSTRI MANUALI D'USO **NOS MANUELS D'USAGE - NUESTROS MANUALES DE USO** **OS NOSSOS MANUAIS DE UTILIZAÇÃO**



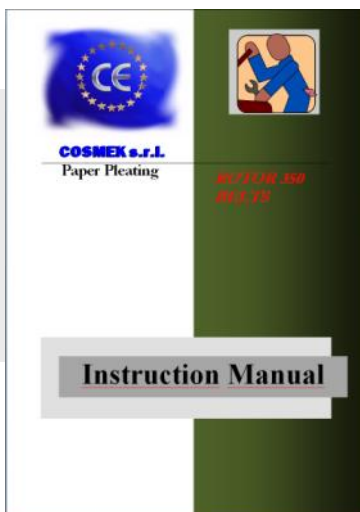
Ogni manuale contiene, oltre a precise ed esaurienti spiegazioni sull'uso e manutenzione della macchina stessa, tutti gli schemi elettrici e pneumatici indispensabili alla ricerca e soluzione di un eventuale guasto o per le normali operazioni di manutenzione. Sono anche presenti, quando la macchina é dotata di programmi software, tutti i listati del programma e la copia elettronica su dischetto. La lista di tutti i componenti elettrici e pneumatici completa il tutto. Le pagine sono corredate con disegni e fotografie per meglio spiegare gli argomenti senza possibilità di equivoci



Each manual contains, use the machine and its drawings necessary when looking for and maintenance. When the machine is lists and a copy of the electronic disk are pneumatic components complete it all. explanation eliminating any possibility of



Chaque manuel contient, explications sur l'usage et schémas électriques et pneumatiques d'une panne éventuelle ou pour les présents aussi, quand la machine est dotée de programmes logiciel, tous les listages du programme et la copie électronique sur la disquette. La liste de tous les composants électriques et pneumatiques complète le tout. Les pages sont équipées avec des dessins et des photographies pour mieux comprendre les sujets sans possibilité d'équivoques dus à une interprétation imprécise.



satisfying and precise information on how to maintenance, all the electrical and pneumatic resolving machine failures and ordinary provided with software programs, all program provided. A list of all the electrical and Photographs and drawings facilitate the misinterpretation.

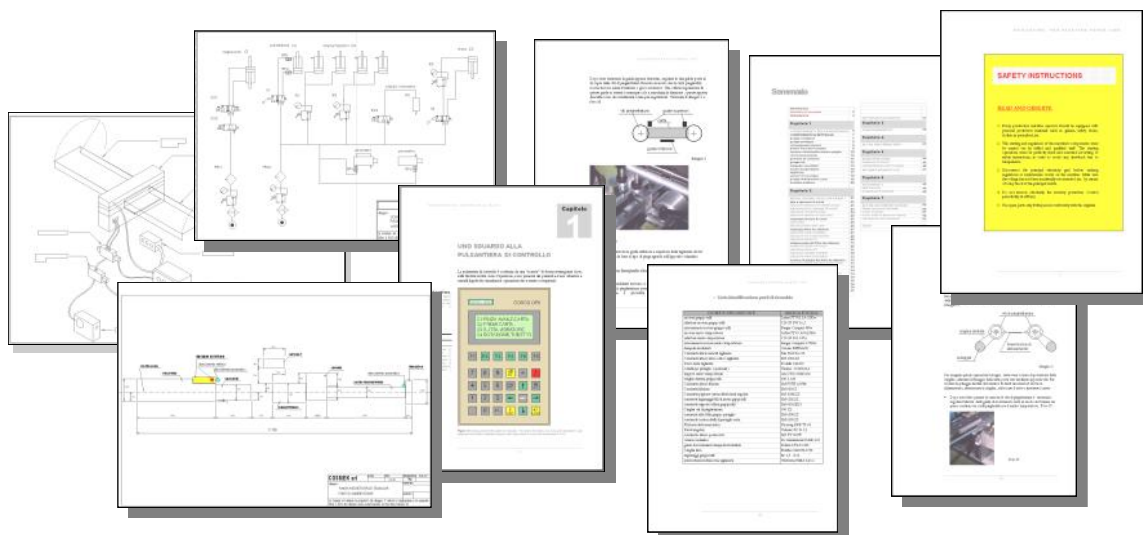
au-delà de précises et exhaustives l'entretien de la machine même, tous les indispensables à la recherche et solution opérations normales d'entretien. Ils sont



Cada manual incluye explicaciones precisas y exhaustivas sobre el uso, el mantenimiento de la máquina, todos los esquemas eléctricos y neumáticos indispensables para la búsqueda de soluciones a una posible avería o para las operaciones de mantenimiento habituales. También se incluye, si la máquina cuenta con programas de software, todos los listados de programas y la copia electrónica en disquete. Todo está detallado gracias al listado de todos los componentes eléctricos y neumáticos. Las páginas contienen dibujos y fotografías para una mejor comprensión de los argumentos, sin que haya posibilidad de errores debido a una mala interpretación.



Cada manual contém, além de explicações precisas e exaustivas sobre a utilização e manutenção da própria máquina, todos os esquemas eléctricos e pneumáticos indispensáveis à procura e solução de uma eventual avaria ou para as operações normais de manutenção. Também se encontram, quando a máquina tem programas de software, todas as listagens do programa e a cópia electrónica em disquete. A lista de todos os componentes eléctricos e pneumáticos completa o conjunto. As páginas são completadas com desenhos e fotografias para melhor compreender os temas sem possibilidades de equívocos devidas a uma interpretação errada.



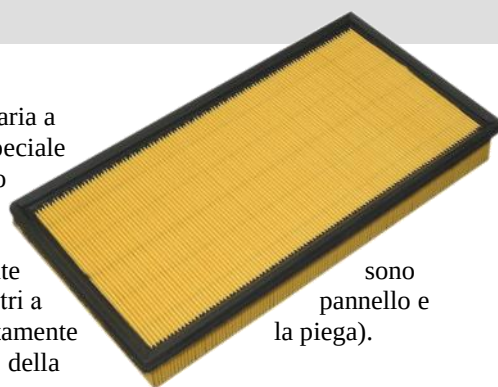
POKET PLEATING MACHINE



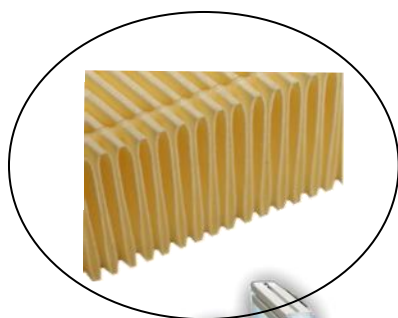
Questa è la macchina specializzata nella produzione di filtri aria a pannello e circolari, con carta incollata ed embossing. Uno speciale sistema di raccolta pieghe con viti laterali, assicura un ottimo incollaggio e distanziatura delle pieghe stesse. Questa categoria non ha varianti (differenti sistemi di raccolta delle pieghe) ma solo opzioni. È obbligatorio l'utilizzo di colla hot-melt. Le Pieghettatrici a vite l'ideale per produrre carta pieghettata da destinare alla costruzione di filtri a circolari, (questi ultimi con bordo in poliuretano che non sigilla completamente. Le pieghe vengono sigillate con colla a caldo tipo hot-melt. Il vantaggio della vite, rispetto alla pieghettatura rotativa semplice, è evidente:

- le pieghe vengono strette una ad una garantendo un'ottima sigillatura, permettendo un notevole risparmio di colla
- la distanza tra le pieghe è molto regolare

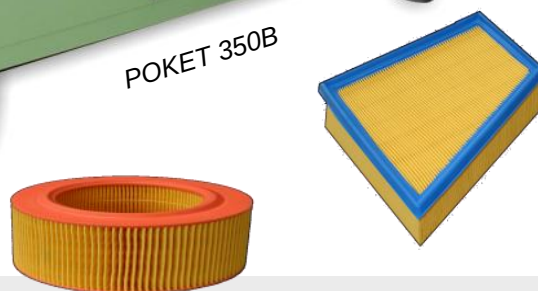
Le pieghettatrici a vite, per la loro caratteristica, possono lavorare con un'unica striscia di carta ed è sconsigliato pretagliare la stessa. La carta deve essere liscia, e non tutti i tipi di carta sono adatti a queste macchine.



sono
pannello e
la piega).



POKET 350B



This machine is specialized in panel and circular air filters production, with glued paper and embossing. A special pleats collector system with lateral screws guarantees an excellent gluing and distancing from the same pleats.

This category has no variants (different systems of pleats collector) but only options.

It is compulsory the use of hot-melting glue.

The screw method pleating is ideal when producing pleated paper for panel and circular filters, (the latter with a polyurethane edge that does not completely seal the pleat.

The pleats are glued with hot-melt glue.

The advantage of the screw method, compared to simple rotating pleating, is obvious:

- each pleat is tightened one at a time guaranteeing first-class sealing which economizes on glue
- the distance between each pleat is regular

Due to their characteristics, the screw method pleating uses a continuous roll of paper which cannot be pre-cut. The paper must be smooth, and not all types of paper are suitable for this machine.

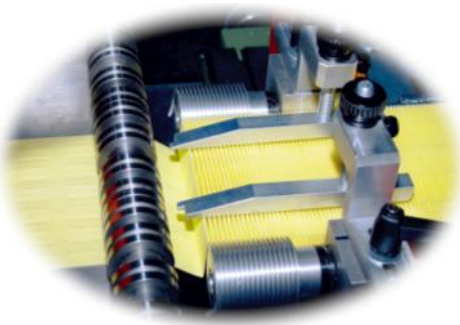
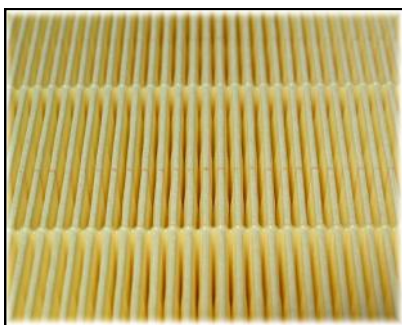




Cette machine est spécialisée dans la production de filtres air à panneau et circulaires avec papier collé et gaufrage. Un système spéciale de récolte des plis à vis latérales assure un cachetage excellent et une distanciation des plis. Cette catégorie n'a pas des variantes (différents systèmes de récolte de plis) mais seulement options. L'utilisation de colle type hot-melt est obligatoire. Les plieuses à la vis sont l'idéal pour produire du papier plissé à destiner à la construction de filtres à panneau et circulaire, (ces derniers avec bord en polyuréthane qui ne scelle pas complètement le pli). Les plis sont scellés avec de la colle à chaud type hot-melt. L'avantage de la vis, par respect à la plissure rotative simple est évident:

- les plis viennent étreints un à un en garantissant un cachetage excellent et en permettant une épargne considérable de colle
- le distanciation des plis est très régulier

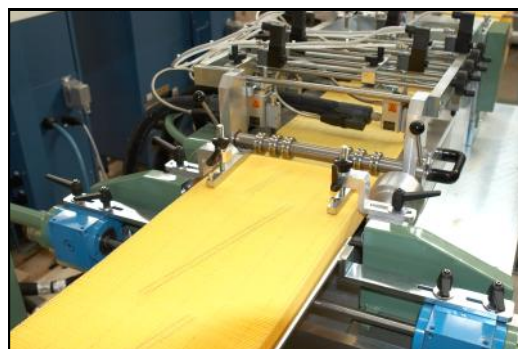
Les plieuses à vis, pour leur caractéristique, peuvent travailler avec une bande unique de papier et il est déconseillé de couper avant la même. Le papier doit être lisse, et pas tous les types de papier sont aptes à ces machines.



Ésta es la máquina especializada en la producción de filtros tipo panel y circulares, con papel encolado y gofrado. Un sistema especial de recogida de pliegues con tornillos laterales asegura el encolado perfecto y la separación de los pliegues mismos. Esta categoría no tiene variantes (diferentes sistemas de recogida de los pliegues) sino sólo opciones. Se necesita el uso de cola de fusión tipo hot-melt. Las plegadoras de tornillo son idóneas para producir papel plegado para la construcción de filtros de panel y circulares (estos últimos con borde de poliuretano que no cierra herméticamente el pliegue). Los pliegues se cierran herméticamente con cola en caliente tipo hot-melt. La ventaja del tornillo, con respecto al plegado rotativo simple, es evidente:

- los pliegues se presionan uno a uno, garantizando un cierre óptimo y permitiendo un notable ahorro de cola.
- la distancia entre los pliegues es muy regular

Las plegadoras a tornillo, por sus características, pueden trabajar con una sola cinta de papel y se aconseja no cortarla antes. El papel debe ser liso, y no todos los tipos de papel son adecuados para estas máquinas.



Essa é a máquina especializada na produção de filtros a painel e circulares com papel colado e gofragem. As dobras são recolhidas por um sistema especial com parafusos laterais que assegura uma ótima colagem e distanciamento das dobras. Esta categoria não tem variantes (diferentes sistemas de recolha das dobras) mas só opções. É obrigatória a utilização de cola hot-melt. As máquinas de dobrar de parafusos são ideais para produzir papel pregueado que se destina à construção de filtros de painel e circulares (estes últimos com borda de poliuretano que não sela completamente a dobra). As dobras são seladas com cola a quente tipo hot-melt. A vantagem do parafuso relativamente ao plissado rotativo simples é evidente:

- as dobras são apertadas uma a uma garantindo uma selagem ótima e permitindo uma poupança considerável de cola
- a distância entre as dobras é muito regular

As máquinas de dobrar de parafusos, pelas suas características, podem trabalhar com uma única tira de papel e aconselha-se cortar previamente a mesma. O papel deve ser liso, e nem todos os tipos de papel se adaptam a estas máquinas.

CARATTERISTICHE COMUNI



- altezza piega ottenibile: minima 17 mm, massima 60 mm
- larghezza massima ottenibile circa 300 mm dipendente dal tipo di carta impiegato
- velocità massima: 1300 pieghe al minuto, dipendente dal tipo di carta impiegato, dall'altezza piega e dalla larghezza della striscia di carta.

I vari modelli si distinguono per l'adozione di diversi sistemi di portarotolo, per la presenza o meno del taglia carta automatico a fine linea, per il differente numero di erogatori colla, per la larghezza massima lavorabile e per l'eventuale presenza di un sistema di preriscaldamento carta

PROFILO TRAPEZOIDALE

Con la nostra macchina è possibile produrre filtri a profilo trapezoidale o rettangolare con smusso su uno o più angoli. Uno speciale sistema, tramite un programma, gestisce il lavoro in modo semplice e veloce.

COMMON CHARACTERISTICS



- pleat height obtained: minimum 17mm, maximum 60mm.
- maximum width obtained: approx. 300mm depending on the type of paper used
- maximum pleating speed: 1300 pleats per minute depending on the type of paper, height of pleat and width of the roll of paper used.

The various types of models can be distinguished by the different roll holder systems, if an automatic cutter at the end of the production line is present or not, on how many gluing guns are present, on maximum working width necessary and for the eventual presence of a paper pre-heating system.

TRAPEZOIDAL PROFILE

With our machine it is possible to produce filters with trapezoidal or rectangular profile, with bevel on one or more angles. A special system, ruled by a software, manages works in a easy and fast way.

CARACTÉRISTIQUES COMMUNES



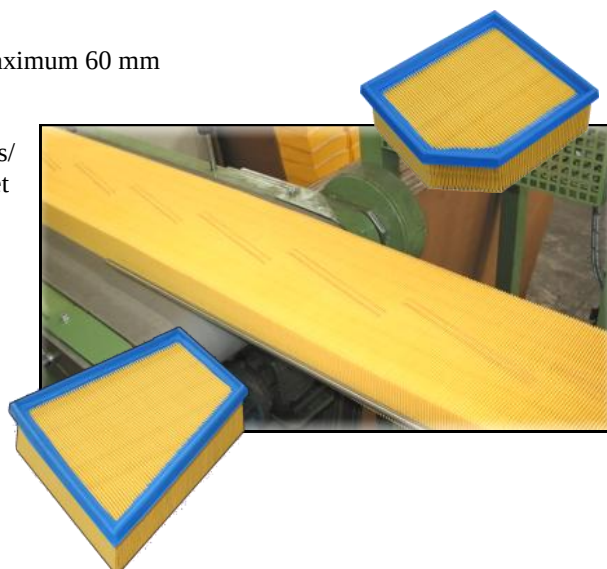
- hauteur du pli réalisable: minimum 17 mm, maximum 60 mm
- largeur maximale réalisable environ 300 mm par rapport au type de papier employé
- vitesse de plissure maximale: environ 1300 plis/

la minute par rapport au type de papier, de l'hauteur du pli et de la largeur de la bande de papier.

Les modèles différents se distinguent pour l'adoption de différents systèmes de porte rouleau, pour la présence ou moins du coupe-papier automatique à la fin de la ligne, pour le nombre différent de distributeurs de colle, pour le maximum de largeur manufacturable et pour la présence éventuelle d'un système de préchauffe du papier

PROFIL TRAPÉZOÏDAL

Avec notre machine il est possible de produire des filtres au profil trapézoïdal ou rectangulaire avec un biseau sur un ou plus angles. Un système spécial, par un programme, gère le travail de manière simple et rapide.



CARACTERÍSTICAS COMUNES



- altura pliegue realizable: mínima 17 mm., máxima 60 mm.
- ancho máximo realizable 300 mm. aproximadamente, dependiendo del tipo de papel empleado
- velocidad máxima de plegado: 1.300 pliegues/minuto aproximadamente según el tipo de papel utilizado, de la altura del pliegue y de la anchura del papel.

Los diversos modelos se diferencian por la utilización de distintos sistemas de portabobina, por la presencia o ausencia del cortapapel automático a final de línea, por un diferente número de suministradores de cola, por el ancho máximo que se puede trabajar y por la posible presencia de un sistema de precalentamiento del papel.

PERFIL TRAPEZIAL

Gracias a nuestra máquina, es posible producir filtros con perfil trapezial o rectangular con bisel en una o más esquinas. Un sistema especial, a través de un programa, gestiona el trabajo de manera rápida y sencilla.

CARACTERÍSTICAS COMUNS



- altura de dobra possível: mínima 17 mm, máxima 60 mm
- largura máxima possível: cerca de 300 mm dependendo do tipo de papel utilizado
- velocidade de plissado máxima: cerca de 1300 dobras/minuto dependendo do tipo de papel, da altura da dobra e da largura da tira de papel.

Os vários modelos distinguem-se pela utilização de vários sistemas de porta-rolos, pela presença ou não do cortador de papel automático no final da linha, pelo diferente número de dispensadores de cola, pela largura máxima de trabalho e pela eventual presença de um sistema de pré-aquecimento do papel.

PERFIL TRAPEZOIDAL

Com a nossa máquina é possível produzir filtros de perfil trapezoidal ou rectangular com descaio para um ou mais ângulos. Um sistema especial, através de um programa, garante o trabalho de modo simples e rápido.



ACCESSORI POKET

opzioni con le quali personalizzare la macchina alle proprie esigenze



ACCESSORIES POKET

options to customize the machine according to the customer's needs



ACCESSOIRES POKET

options avec lesquelles personnaliser la machine selon ses propres besoins



ACCESORIOS POKET

opciones con las que se puede personalizar la máquina según sus propias exigencias



ACESSÓRIOS POKET

opções com as quais personalizar a máquina as próprias exigências



Portarotolo

Vari portarotolo sono disponibili:

- integrato alla macchina piegatrice
 - separato dalla piegatrice con caricamento facilitato
- Per ogni macchina ed esigenza abbiamo la giusta soluzione



Unwinder

Various paper holders are available:

- integrated to the pleating machine
 - separated from the pleating machine
- For every machine and need we have the right solution



Dérouleur

Plusieurs porte-rouleaux sont disponibles:

- intégrés à la machine à plier
 - séparés de la machine à plier
 - avec chargement facilité
- Pour chaque machine et exigence nous avons la bonne solution



Desbobinadora

Existen disponibles distintos portarollos:

- integrado a la máquina plegadora
 - separado de la plegadora
 - facilidad de carga
- Tenemos la mejor solución para cada máquina y para satisfacer cualquier necesidad



Desenrolador

Estão disponíveis porta-rolos de vários tipos:

- integrados na dobradora
 - separados da dobradora
 - com recarregamento facilitado
- Para cada máquina e exigência temos a solução certa





Svolgitore giunta carta automatico

Fornito in alternativa al semplice portarotolo, permette la giunzione automatica dei rotoli di carta senza fermare la macchina. Esso provvede ad unire il rotolo in lavoro ad uno precedentemente preparato, evitando così le noiose ed improduttive fermate per il cambio rotolo. Non adatto a tutte le versioni.



Automatic paper joining unwinder

Furnished in alternative to the simple unwinder, it automatically joins the paper without stopping the machine. This joins the working roll to a previously prepared roll, avoiding boring and unproductive production halting in order to change the roll. This is not available for all pleating machine versions.



Dérouleur assemble-papier automatique

Fourni en alternative au simple porte rouleau, il permet le joint automatique des rouleaux de papier sans arrêter la machine. Il pourvoit à unir le rouleau en travail à un précédemment composé, en évitant ainsi les arrêts ennuyeux et improductifs pour l'échange du rouleau.



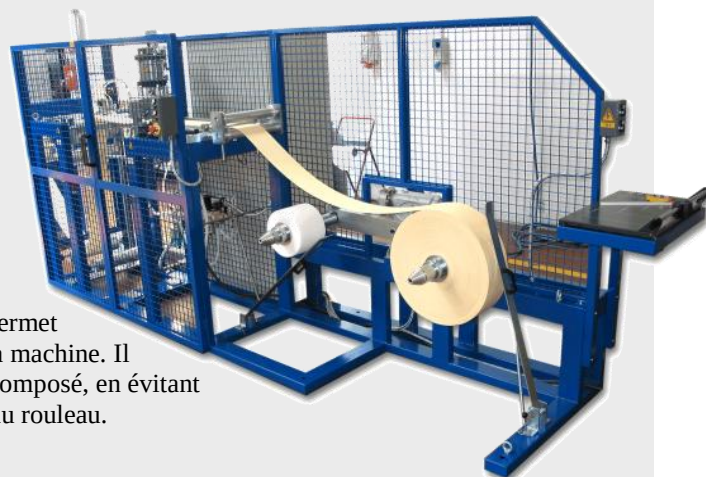
Desbobinadora empalmapapel automático

Se ofrece como alternativa al portabobina sencillo, permite el empalme automático de las bobinas de papel sin detener la máquina. Empalma la bobina que se está trabajando respecto a una preparada anteriormente, de manera que se evitan las improductivas paradas para llevar a cabo el cambio de la bobina. No es adecuada para todas las versiones. No está disponible para todas las versiones de plegadora.



Desenrolador de papel automático

Fornecido como alternativa ao porta-rolos simples, permite juntar automaticamente rolos de papel sem parar a máquina. Este faz a junção em trabalho de um rolo a outro anteriormente preparado, evitando assim as aborrecidas e improduttivas paragens para mudança de rolo. Não está disponível para todas as versões de dobradora.



Rulli incisori

Sono costituiti da due alberi montati su di una solida struttura. Gli alberi hanno dei coltelli in acciaio temprato che incidono la carta e permettono di ottenere l'altezza piega voluta. Per ogni altezza piega occorre un diverso "gruppo" di rulli incisori. È possibile realizzare, su disegno del cliente, coltelli speciali per ottenere dei profili particolari sulla cresta della carta piegata.



Embossing rollers

These are composed of two shafts mounted on a solid structure. The shafts have hardened steel blades which cut the paper to obtain the desired height of the pleat. A different embossing roller "group" is necessary for each pleat height. It is possible to create, accordingly to Customers' drawing, special knives, in order to obtain particular profiles, on top of folded paper. Cosmek can manufacture rolls suitable for all the old machines of the customers.



Rouleaux graveurs

Ils sont constitués par deux arbres montés sur une structure solide. Les arbres ont des couteaux en acier trempé qui gravent le papier et ils permettent d'obtenir la hauteur du pli voulu. Pour chaque hauteur du pli il faut un différent "groupe" de rouleaux graveurs.



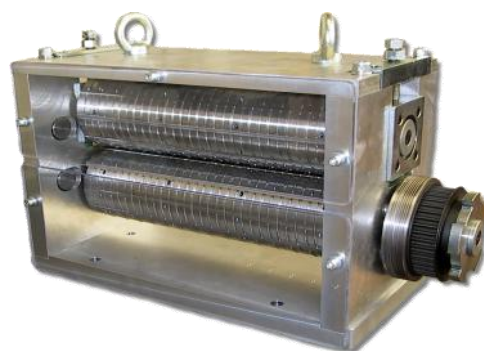
Rodillos grabadores

Se componen de dos ejes montados sobre una sólida estructura. Los ejes tienen unos cuchillos de acero templado que graban el papel y permiten obtener la altura del pliegue deseada. Por cada altura del pliegue, es necesario un "grupo" de rodillos grabadores diferente. Es posible realizar, por encargo del cliente y con dibujo, cuchillos especiales para obtener unos perfiles específicos sobre la cresta del papel plegado.



Cilindros de incisão

São constituídos por dois veios montados numa estrutura sólida. Os veios têm duas lâminas de aço temperado que cortam o papel e permitem obter a altura de dobra desejada. Para cada altura de dobra é necessário um "grupo" de cilindros de incisão diferentes.





Marcatura numero pieghe

Viene effettuata in automatico da una pistola a spruzzo che interviene ad ogni conteggio precedentemente impostato dall'operatore sull'apposito apparecchio. In alternativa è possibile dotare la taglierina automatica di un nuovo sensore che conta direttamente le pieghe, senza la necessità della macchia di inchiostro.



Pleat number marking

Is automatically done by a spray gun at every pre-set count set by the operator on the appropriate device. In alternative it's possible to equip the automatic cutter with a new sensor that directly count the pleats, without the necessity of the ink spot.



Estampillage du nombre des plis

il est effectué par un pistolet bouton-pression au jet qui intervient à chaque comptage pré établi par l'opérateur sur le spécial appareil. En alternative il est possible de doter la coupeuse automatique d'un nouveau capteur qui compte les plis directement sans la nécessité de la tache d'encre.



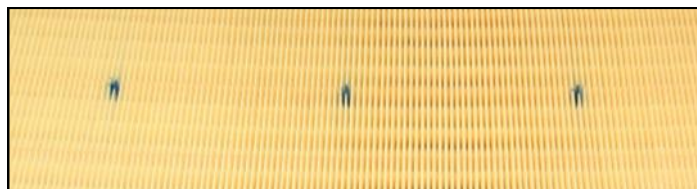
Marcación número pliegues

Ésta se realiza en automático con una pistola de pulverización que actúa por cada recuento preestablecido por el operador en el dispositivo adecuado. Alternativamente, es posible equipar la cortadora automática con un nuevo detector que cuenta directamente los pliegues, sin que la máquina de tinta sea necesaria.



Marcação número de dobras

É realizada automaticamente por uma pistola aerográfica que intervém a cada contagem predefinida pelo operador no aparelho. Como alternativa é possível dotar a guilhotina automática com um novo sensor que conta directamente as dobras sem ser necessária a mancha de tinta.



Rifilatura e pretaglio

Per esigenze particolari, è disponibile un sistema di rifilatura carta posizionato prima dei rulli incisori. Questo gruppo è costituito da due coltelli folli con discesa mediante slitta pneumatica. Di rapida regolazione ed attivazione, questi coltelli sono utili a chi ha bobine di carta mal rifinita e con quote non costanti, o per chi ha necessità di ottenere più strisce contemporaneamente (max 2)



Trimming and pre-cutting

A paper trimming system can be placed before the cutting rollers for particular requirements. This group is composed of two loose blades, which descend using a pneumatic slide. These blades, which can be quickly activated and regulated, are useful when the paper bobbins have been badly finished and have irregular levels or for those who need to get more strips simultaneously. (max 2).



Rognage et pré coupe

Pour des exigences spéciales, est disponible un système de rognage papier positionné avant les rouleaux incisifs. Ce groupe est constitué par deux couteaux libres avec descente par traîneau pneumatique. De rapide régulation et activation, ces couteaux sont utiles à qui a des bobines de papier mal fini et avec des parties pas constantes ou pour celui qui a nécessité d'obtenir plusieurs bandes en même temps. (max 2)



Desbarbado y precorte

Para casos especiales, está disponible un sistema de desbarbado de papel colocado antes de los rodillos grabadores. Este grupo se compone de dos cuchillos locos con bajada a través de corredera neumática. De rápida regulación y activación, estos cuchillos son útiles para los que tienen bobinas de papel mal acabadas y con cuotas no constantes, o para quien necesita obtener más tiras a la vez. Todavía es necesario que el cliente añada un sistema de aspirado y eliminación del desecho creado.



Aparador e corte prévio

Para exigências particulares está disponível um sistema para aparar papel colocado antes dos cilindros de incisão. Este grupo é constituído por duas lâminas soltas que descem por plataforma pneumática. De rápida regulação e activação, estas lâminas são úteis para quem tem bobinas de papel com um mau acabamento e com cotas não constantes, ou para quem tem necessidade de obter várias tiras ao mesmo tempo. No entanto, é necessário que o cliente acrescente um sistema de aspiração e eliminação das aparas criadas.(max 2).



Gruppo di pre-riscaldamento

Con alcuni tipi di carta, la lavorazione può risultare difficoltosa. Per migliorare la lavorabilità di queste carte, può essere utile un sistema di riscaldamento o umidificazione.



Preheating group

Pleating, on some types of paper can result to be a difficult process. To improve the possibility to process these types of paper a preheating or humidifier group can be used.



Groupe de pré-réchauffe

Avec quelques types de papier, le travail peut de résulter ardue. Pour améliorer le usinage de ces papiers, peut être utile un système de chauffage ou d'humidification.



Grupo de precalentamiento

El trabajo puede resultar más difícil con algunos tipos de papel. Para mejorar la elaboración de estos papeles, puede ser útil un sistema de calentamiento o humidificación.



Grupo de pré-aquecimento

Com certos tipos de papel o trabalho pode ser mais difícil. Para melhorar o trabalho nestes tipos de papel, pode ser útil um sistema de aquecimento ou humificação.



Gruppo di post-riscaldamento

Dopo la pieghettatura esso assicura un buon assestamento delle pieghe. Questo è particolarmente utile nella produzione di filtri a pannello in quanto l'arricciatura naturale della carta può essere fastidiosa. Disponibile 1 modello con lampade infrarosso ceramiche.



Post-heating system

After the pleating process it assures good pleat bondage. This process is particularly useful when producing panel filters as the natural paper curling can be a hindrance. Available one model whit infrared lamps



Groupe de post-réchauffe

Après la plissure il assure un bon tassement des plis. Celui-ci est particulièrement utile dans la production de filtres à panneau étant donné que la frisure naturelle du papier peut être fastidieuse. Disponible 1 modèles avec les lampes



Grupo de postcalentamiento

Después del plegado, garantiza un buen asentamiento de los pliegues. Esto es particularmente útil en la producción de filtros de panel, porque el enresgado natural del papel puede ser problemático. Disponibles 1 modelos con lámparas.



Grupo de pós-aquecimento

Depois do plissado, este grupo assegura um bom assentamento das dobras. Este é particularmente útil na produção de filtros de painel quando o enrugamento natural do papel for aborrecido.





Taglia carta automatico

Sono disponibili 2 modelli, con lama fissa e con lama a disco rotante. Inoltre il gruppo può venire fornito con propria struttura e impianto, oppure integrato alla piegatrice. Il sistema, con disco rotante in metallo duro garantisce tagli sicuri con prestazioni nettamente superiori ai modelli precedenti.



Automatic cutter

Two models, one with fixed blade and another with rotary disk blade are also available. Furthermore, the group can also be supplied with its own structure and plant, or integrated to the pleating machine. The system, with hard metal rotary disk guarantees safe cuts with definitely better performances than the previous models.



Coupe-papier automatique

Deux versions disponibles: à lame fixe et à lame avec disque tournant. En outre le groupe peut être fourni avec sa structure et son installation, ou intégré à la plieuse. Le système, avec disque tournant en métal dur, garantit des coupes nettement sûres avec des performances supérieures aux modèles précédents.



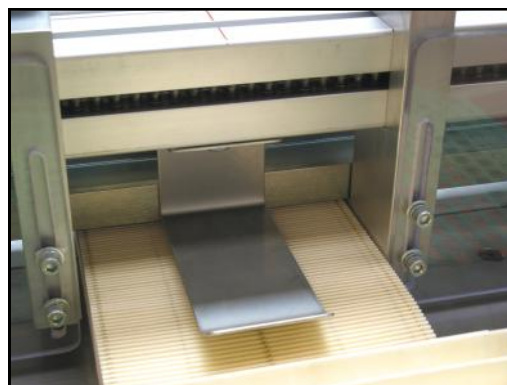
Cortapapel automático

Hay 2 modelos disponibles, con cuchilla fija o con cuchilla rotatoria. Además se puede equipar el grupo con su propia estructura e instalación, o incorporarlo a la plegadora. El sistema, con disco rotatorio de metal duro, garantiza cortes seguros con prestaciones seguramente superiores a las de los modelos anteriores.



Cortador de papel automático

Estão disponíveis 2 modelos, com lâmina fixa e com lâmina a disco rotativo. Além disto o grupo pode ser fornecido com uma estrutura e instalação próprias, ou integrado à dobradeira. O sistema, com disco rotativo em metal duro garante cortes seguros com prestações nitidamente superiores aos modelos anteriores.





Questa è la macchina tradizionale, il primo modello di **macchina piegatrice rotativa** prodotta. È la più semplice come concetto di funzionamento. Nel tempo molte modifiche sono state apportate per aumentarne prestazioni e qualità. Queste macchine non necessitano di portarotolo motorizzato, ma di una semplice tensionatura della carta ottenuta con freni meccanici; in alternativa al singolo portarotolo, è possibile l'utilizzo di un sistema di giunzione automatica (larghezza massima 400mm). Questa categoria si suddivide in altre **3 varianti** (differenti sistemi di raccolta delle pieghe) che si specializzano per tipologia di carta da produrre.



This is the traditional machine, the first model of **rotary pleating machine** ever produced. It is the most simple as to running concept. In time the machines have been modified to increase the performances and qualities. These machines do not need a motorized paper holder, but a simple paper tensioning given by mechanical brakes; in alternative to the single paper holder, it is possible to have an automatic joint system (maximum width 400mm). This category is subdivided in **3 more variants** (different systems of pleats collector) specialized according to the type of paper to produce.



Celle-ci est la machine traditionnelle, le premier modèle de **machine plieuse rotative** produite. Elle est la plus simple comme concept de fonctionnement. Dans le temps plusieurs modifications ont été apportées pour en augmenter les prestations et la qualité. Ces machines ne nécessitent pas de porte-rouleau motorisé, mais d'une simple tension du papier obtenue avec des freins mécaniques; au lieu d'un unique porte-rouleau, il est possible utiliser un système de jonction automatique (largeur maximale 400 mm). Cette catégorie se divise en **3 variantes** (différents systèmes de récolte des plis) qui se spécialisent par typologie de papier à produire.



Es la máquina tradicional, el primer modelo de máquina **plegadora rotativa** producida. Se trata de a más sencilla según el concepto de funcionamiento. A lo largo del tiempo se han aportado muchas modificaciones para mejorar prestaciones y calidad. Las máquinas no requieren un portabobinas motorizado, sino una simple tensión del papel mediante frenos mecánicos; como alternativa al portabobinas, se puede utilizar un sistema de empalme automático (ancho máximo 400mm). Esta categoría se subdivide en otras **3 variantes** (diferentes sistemas de recogida de los pliegues) que se distinguen según la tipología de papel que se produce.



Esta é a máquina tradicional, o primeiro modelo de máquina **dobradora rotativa** produzida. É a mais simples quanto ao conceito de funcionamento. No passar do tempo muitas modificações foram produzidas para aumentar o desempenho e a qualidade. Estas máquinas não necessitam de um portarolo motorizado, mas de uma simples tensionagem do papel obtida através de freios mecânicos; como alternativa ao portarolo individual, é possível utilizar um sistema de junção automática (largura máxima de 400mm). Esta categoria se divide em outras **3 variantes** (diferentes sistemas de recolhimento das dobras) que se especializam por tipologias de papel a ser produzido.

ROTOR STANDARD pag.18-19



raccolta pieghe standard, per pieghe senza colla
(filtri aria circolari o filtri abitacolo)



standard pleats collector, for pleats without glue
(circular air filters or cabin filters)



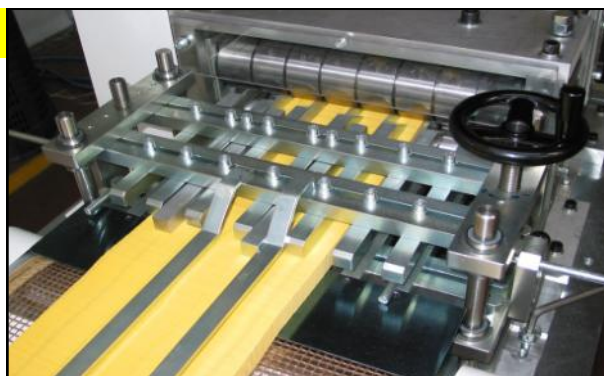
récolte plis standard, pour plis sans colle (filtres à air circulaires ou filtres habitacle)



recogida pliegues estándar, para pliegues sin cola
(filtros de aire circulares o filtros habitáculo)



recolhimento de dobras standart, para dobras sem cola
(filtros ar circulares ou filtros habitáculo)



ROTOR STARS pag.20-21

-  **raccolta pieghe con rullini a stella**, per pieghe con o senza colla (filtri aria pannello e circolari)
-  **star rolls pleats collector**, for pleats with or without glue (panel and circular air filters)
-  **récolte plis avec petit rouleau en étoile**, pour plis avec ou sans colle (filtres à air panneaux et circulaires)
-  **recogida pliegues con rodillos de tipo estrella**, para pliegues con o sin cola (filtros de aire panel y circulares)
-  **recolhimento de dobras com rolinhos em estrela**, para dobras com ou sem cola (filtros ar painel e circulares)

**ROTOR BELTS** pag.22-23

-  **raccolta pieghe con cinghie**, per pieghe senza colla (filtri olio e combustibile)
-  **belts pleats collector**, for pleats without glue (oil filters and fuel)
-  **récolte plis avec courroie**, pour plis sans colle (filtres à huile et combustible)
-  **recogida pliegues con cintas**, para pliegues sin cola (filtros de aceite y aire combustible)
-  **recolhimento de dobras com correia**, para dobras sem cola (filtros óleo e combustível)



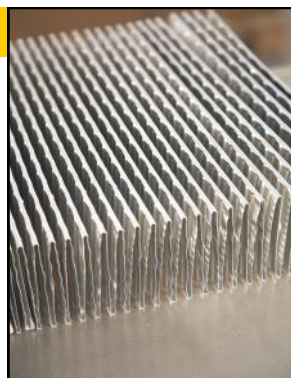
- La versione **BELTS** si arricchisce inoltre di ulteriori 2 varianti **BREVETTATE**
- The **BELTS** version is enriched with 2 more variants **PATENTED**
- La version **BELTS** s'enrichit en plus de deux variantes **BREVETÉES**
- La versión **BELTS** se enriquece además con otras 2 variantes **PATENTADAS**
- O modelo **BELTS** está enriquecido, além disso, de 2 variantes adicionais **PATENTEADAS**

ROTOR BELTS-CUT pag.24-25

-  **taglio numero di pieghe perfetto**, per pieghe senza colla (filtri aria abitacolo)
-  **perfect pleats cut number**, for pleats without glue (cabin air filters)
-  **coupe nombre de plis parfait**, pour plis sans colle (filtres à air habitacle)
-  **corte número de pliegues perfecto**, para pliegues sin cola (filtros de aire habitáculo)
-  **corte número de dobras perfeitas**, para dobras sem cola (filtros ar habitáculo)

**ROTOR BELTS-WIRE** pag.26-27

-  **per lamiera o reti metalliche**, per piegatura filtri con reti metalliche multistrato (filtri olio ed aria)
-  **for sheet or metallic nets**, for multilayer's metallic nets filters bending (oil and air filters)
-  **par tôle ou haies métalliques**, pour pliage filtres avec haies métalliques à plusieurs couches (filtres à huile et air)
-  **para chapa o redes metálicas**, para plegado filtros con redes metálicas multicapas (filtros de aceite y aire)
-  **para chapas ou redes metálicas**, para dobraduras de filtros com redes metálicas de vários estratos (filtros óleo e ar)



ROTOR STANDARD PLEATING MACHINE



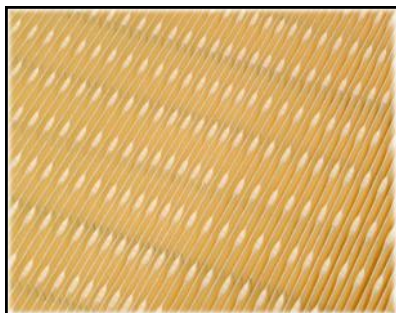
RACCOLTA PIEGHE STANDARD Le pieghettatrici con sistema di pieghettatura rotativo semplice, sono l'ideale per la produzione di filtri aria circolari che non necessitano della sigillatura delle pieghe mediante colla hot-melt e dei filtri olio. Con queste macchine è possibile lavorare sia con colla hot-melt sia senza colla a seconda del prodotto da ottenere. La differenza principale rispetto alle pieghettatrici a viti risiede nel sistema di piegatura, qui non vengono utilizzate viti ma un sistema di riscontro a guide orizzontali. Il vantaggio di questo sistema è la possibilità di non incollare le pieghe, la lavorabilità di carte "difficili", la possibilità di eseguire dei pretagli longitudinali in modo da ottenere più elementi filtranti contemporaneamente, la possibilità di dare solo un cordone di colla centrale per una miglior maneggiabilità e costanza nel passo delle pieghe. Per l'uso senza colla, la macchina è provvista di una supplementare e speciale piastra di post-riscaldamento per permettere un buon fissaggio delle pieghe altrimenti insufficiente con le sole lampade ad infrarosso. La larghezza massima supportata della striscia di carta è di 700 mm. Sono disponibili versioni anche più piccole con passaggio carta massimo di 600, 415 e 350 mm.



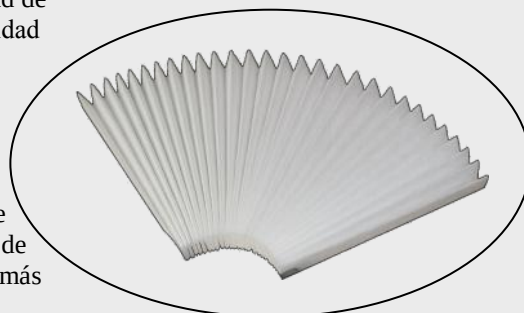
STANDARD PLEATS COLLECTOR The simple rotating pleating system is ideal for circular air filter production which do not need to be sealed with hot-melt glue and oil filter. On this machine it is possible to work with or without hot-melt glue depending on the desired product. The main difference compared to the screw method pleating is the pleating system, the screws are not used on this machine but it is used a horizontal guide collection system. The advantage of this system is the possibility not to use glue to hold the pleats, the possibility of using "difficult" paper, the possibility of pre-cutting length ways in this way producing more than one filter element at a time, the possibility of placing just one central cord of glue to improve maneuverability and firmness of the pleat pitch. When the machine is to be used without glue, it has a supplementary, special post-heating plate which permits a good quality sealing of the pleats which with only the infrared lamps would be insufficient. The maximum tolerated width of the roll of paper is 700mm. Smaller versions with the maximum paper passage of 600, 415 and 350 mm are available.



RECOLTE PLIS STANDARD Les plieuses avec système de plissure simple rotatif sont l'idéal pour la production de filtres d'air circulaire qui n'ont pas besoin du cachetage des plis par colle hot-melt et des filtres d'huile. Avec ces machines il est possible de travailler soit avec de la colle hot-melt soit sans colle selon le produit à obtenir. La différence principale par respect aux plieuses à vis réside dans le système de pliage, ici ne sont pas utilisés des vis, mais un système de comparaison à guides horizontal. L'avantage de ce système est la possibilité de ne pas coller les plis, le travail de papiers "difficiles", la possibilité d'exécuter des pré coupes longitudinales de façon à obtenir plus éléments filtrants en même temps, la possibilité de donner seulement un cordon de colle centrale pour un meilleur maniabilité et constance dans le pas des plis. Pour l'usage sans colle, la machine est pourvue d'une plaque supplémentaire et spéciale de post-réchauffe pour permettre une bonne fixation des plis autrement insuffisants avec les seules lampes à infrarouge. Le maximum de largeur de la bande de papier est de 700 mm. Ils sont disponibles aussi des versions plus petites avec un passage maximum de papier de 600, 415 et 350mm.



RECOGIDA PLIEGUES ESTÁNDAR Las plegadoras con sistema de doblado rotativo sencillo son la mejor opción para la producción de filtros de aire circulares que no necesitan cerrado hermético de los pliegues con cola hot-melt y de los filtros de aceite. Con estas máquinas, es posible trabajar tanto con cola hot-melt como sin cola, según el producto que se desee obtener. La diferencia principal respecto a las plegadoras de tornillos consiste en el sistema de plegado; aquí no se utilizan tornillos, sino un sistema de encaje con guías verticales. La ventaja de este sistema es la posibilidad de no pegar los pliegues, la elaboración de papeles "difíciles", la posibilidad de efectuar precortes longitudinales para obtener más elementos filtrantes a la vez, la posibilidad de utilizar sólo un cordón de cola central para una manejabilidad y una constancia mejores en el pase de los pliegues. La máquina cuenta con una placa especial y complementaria de post-calentado para el uso sin cola, con el fin de consentir una buena fijación de los pliegues que resultaría insuficiente si se hiciera sólo con las lámparas de infrarrojos. La anchura máxima de la cinta de papel es de 700 mm. También están disponibles versiones más pequeñas con pasaje de papel máximo de 600, 415, y 350 mm.



RECOLHIMENTO DE DOBRAS STANDART As máquinas de dobrar com sistema de plissado rotativo simples são ideais para a produção de filtros de ar circulares que não necessitam da selagem das dobras com cola hot-melt e dos filtros de óleo. Com estas máquinas é possível trabalhar quer com cola hot-melt, quer sem cola conforme o produto que se quiser obter. A principal diferença relativamente às máquinas de dobrar de parafusos reside no sistema de dobra; aqui não são usados parafusos mas um sistema de reforço com guias verticais. A vantagem deste sistema é a possibilidade de não colar as dobras, a maneabilidade de papéis "difíceis", a possibilidade de executar cortes longitudinais prévios de modo a obter mais elementos filtrantes contemporaneamente, a possibilidade de dar apenas um cordão de cola central para um melhor manuseamento e constância na passagem das dobras. Para a utilização sem cola, a máquina possui uma placa suplementar e especial de pós-aquecimento para permitir uma boa fixação das dobras que, caso contrário, seria insuficiente apenas com as lâmpadas de infravermelhos. A largura máxima da tira de papel é de 700 mm. Também se encontram disponíveis versões com uma passagem máxima de papel de 600, 415 e 350 mm.




RACCOLTA PIEGHE CON RULLINI A STELLA Questa variante della piegatrice

ROTOR, utilizza un sistema con rullini a stella, in sostituzione al sistema standard, per raccogliere le pieghe. Questa macchina è in competizione con il modello POKET nella produzione di filtri aria a pannello.

Rispetto ad esso, per le sue caratteristiche, essa è maggiormente adatta alla produzione di filtri a profilo trapezoidale e alla produzione di più filtri contemporaneamente (mediante pretaglio della striscia principale in lavorazione). Il sistema è adatto alle pieghe di altezza da 17 a 90mm, quindi ai filtri aria a pannello o circolari.

Con queste macchine è possibile lavorare con o senza colla .La larghezza massima supportata é di 700 mm. Sono disponibili versioni anche più piccole con passaggio carta massimo di 600, 415 e 350 mm.



STARS 600


STAR ROLLS PLEATS COLLECTOR This variant of the ROTOR pleating machine, uses a star rolls system to collect the pleats, thus substituting the standard system.

This machine is in competition with the POKET model for what concerns the panel air filters production. Compared to it, because of its characteristics, it is more suitable to the trapezoidal filter production and to the production of more filters simultaneously (through a pre-cut of the main strip which is being under work). This system is suitable for pleats high from 17 to 90mm

These machines can work with or without glue. The maximum width backed up is of 700 mm. Smaller versions allowing a 600, 415 and 350 mm for paper passage are also available.



RECOLTE PLIS AVEC PETIT ROULEAU EN ETOILE

Cette variante de la machine à plier ROTOR, exploite un système de rouleaux en étoile, en substitution du système standard, afin de recueillir les plis. Cette machine est en compétition avec le modèle POKET dans le secteur de la production des filtres air à panneau. Par rapport à celui-ci, elle est plus indiquée pour la production des filtres à profil trapézoïdal et pour la production de plusieurs filtres simultanément (au moyen du coupage de la rayure principale durant le processus de travail). Ce système est indiqué pour les plis d'une hauteur de 17 à 90mm, donc pour les filtres air à panneau ou circulaire. Avec ces machines il est possible de travailler avec ou sans colle. La largeur maximale supportée est 700mm. Versions plus petites sont disponibles avec un passage carte maximal de 600, 415 et 350 mm.



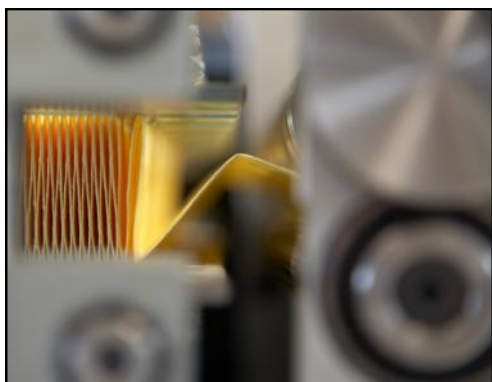
RECOGIDA PLIEGUES CON RODILLOS DE TIPO ESTRELLA

Este tipo de máquina plegadora ROTOR utiliza un sistema de rodillos en forma de estrella, en sustitución del sistema estándar, para recoger los pliegues. Esta máquina está en competición con el modelo POKET en la producción de filtros de aire panel. Respecto a éste, por sus características, es más adecuada para la producción de filtros de perfil trapezoidal y para la producción de varios filtros al mismo tiempo (mediante corte previo de la tira principal que está elaborándose). El sistema es adecuado para los pliegues con una altura de 17 a 90 mm., es decir, para los filtros de aire panel o circulares. Con estas máquinas puede trabajarse con o sin cola. La anchura máxima que admite es de 700 mm. Además existen versiones incluso más pequeñas con un paso de papel máximo de 600, 415 y 350 mm.



RECOLHIMENTO DE DOBRAS COM ROLINHOS EM ESTRELA

Esta variante da dobradora ROTOR, utiliza um sistema com rolinhos em estrela, em substituição do tradicional sistema, para recolher as dobras. Esta máquina encontra-se em competição com o modelo POKET para a produção de filtros ar em painel. Relativamente a este, dadas as suas características, é na sua maior parte adequada à produção de filtros com perfil trapezoidal e à produção de mais filtros contemporaneamente (mediante um pré-corte da linha principal em funcionamento). O sistema é indicado para as dobras com uma altura desde os 17 aos 90mm, portanto aos filtros ar em painel ou circulares. Com estas máquinas é possível trabalhar com ou sem cola. A largura máxima suportada é de 700mm. Também estão disponíveis versões mais pequenas com uma passagem máxima de papel de 600, 415 e 350mm.





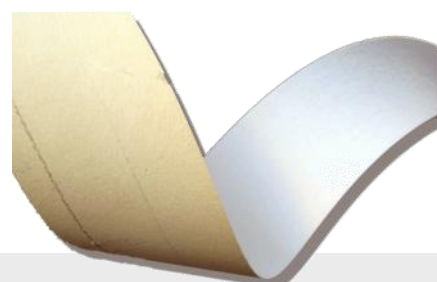
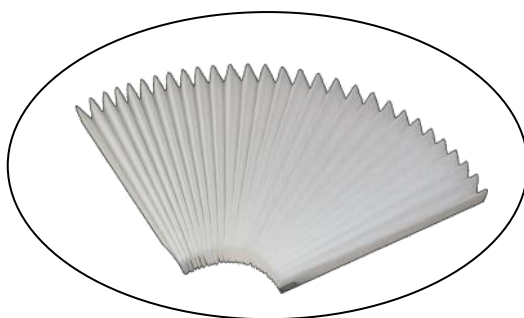
RACCOLTA PIEGHE CON CINGHIE

Questa variante della piegatrice ROTOR, utilizza un sistema a cinghie motorizzate, in sostituzione al sistema standard, per raccogliere le pieghe.

Esso viene inserito al posto del riscontro standard. Le pieghe vengono raccolte da cinghie dentate motorizzate perfettamente sincronizzate con la piegatura. Questo permette un notevole miglioramento della semplicità d'uso della macchina e svincola completamente dai problemi di regolazione che si hanno con il sistema di piegatura di queste macchine. Con questo sistema si incrementa in modo significativo la facilità d'uso della macchina, permettendo di ottenere migliore qualità con minore sforzo. Il sistema è particolarmente adatto alle pieghe di altezza da 10 a 40mm, quindi ai filtri olio o combustibile. Anche molte carte e materiali sintetici "difficili" possono venire lavorati senza problemi con questa macchina. Con queste macchine è possibile lavorare solo senza colla.

La larghezza massima supportata è di 350 mm.

La qualità di piega ottenibile da questa macchina è veramente eccellente.



BELTS PLEATS COLLECTOR

This variant of the ROTOR pleating machine, uses a motorized belts system to collect the pleats, thus substituting the standard system.

It is introduced instead of the standard group. Pleats are collected by toothed motorized belt perfectly synchronized with the folding. This allows a notable improvement of the simplicity of the machine's use and it completely disengages from the problems related with the pleating system regulations of these machines.

This system heightens considerably the easy use of the machine, thus allowing to have a better quality with less labour. This system is particularly suitable for pleats high from 10 to 40 mm, therefore for oil or fuel filters.

This machine can work papers and "hard" synthetic materials without any problem.

These machines can work only without glue.

The maximum width backed up is of 350 mm.

The quality of pleat that can be obtained through this machine is excellent.



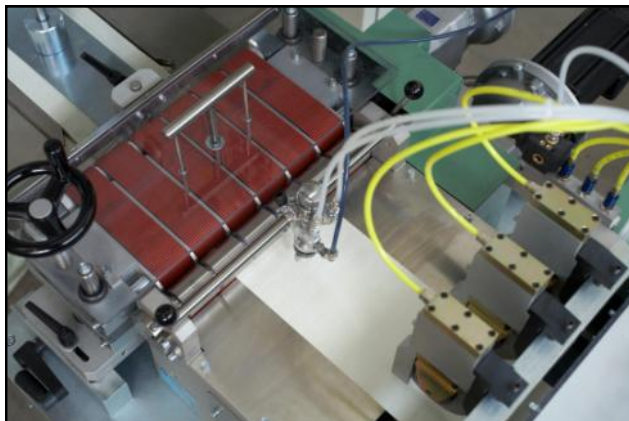
RECOLTE PLIS AVEC COURROIES

Cette variante de la machine à plier ROTOR, utilise un système à courroies motorisées, en substitution du système standard, pour recueillir les plis. Il est inséré à la place de la comparaison standard. Les plis sont recueillis par courroies dentelées motorisées parfaitement synchronisées avec le pliage. Cela permet une amélioration considérable de la simplicité d'usage de la machine et il dégage complètement des problèmes de régulation qu'on avec le système de pliage de ces machines. Grâce à ce système on peut incrémenter sensiblement la facilité d'utilisation de cette machine, ça permet d'obtenir une meilleure qualité avec le moindre effort. Ce système est particulièrement indiqué pour les plis ayant une hauteur de 10 à 40mm, c'est-à-dire aux filtres huile ou combustible.

Avec cette machine, nombreuses cartes et matériaux "difficiles" peuvent être traitées sans problèmes.

Avec ces machines il est possible de travailler sans colle seulement. La largeur maximale supportée est 350 mm.

La qualité de pliage obtenue par cette machine est vraiment excellente.



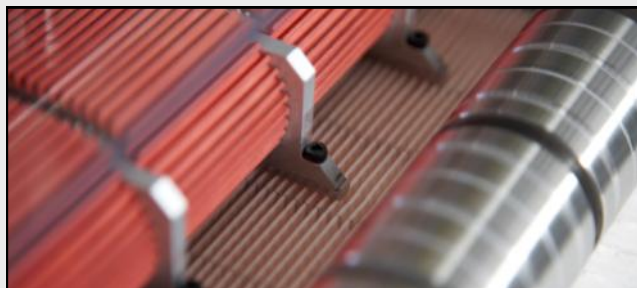
RECOGIDA PLIEGUES CON CINTAS

Este tipo de máquina plegadora ROTOR utiliza un sistema con correas motorizadas, que sustituye el sistema estándar, para recoger los pliegues. Éste se inserta en lugar del encaje estándar. Los pliegues son recogidos por cintas dentadas motorizadas perfectamente sincronizadas con el doblado. Esto permite una notable mejora de la sencillez de uso de la máquina y nos ahorra absolutamente todos los problemas de ajuste que se presenten con el sistema de plegado de estas máquinas.

Con este sistema aumenta, de modo significativo, la facilidad de uso de la máquina, haciendo posible obtener una mejor calidad con un esfuerzo menor. El sistema es adecuado especialmente para los pliegues con una altura de 10 a 40 mm., es decir, para los filtros de aceite o combustible. Esta máquina puede trabajar incluso con muchos tipos de papel y de materiales sintéticos considerados "difíciles". Con estas máquinas sólo es posible trabajar sin cola.

La anchura máxima que admite es de 350 mm.

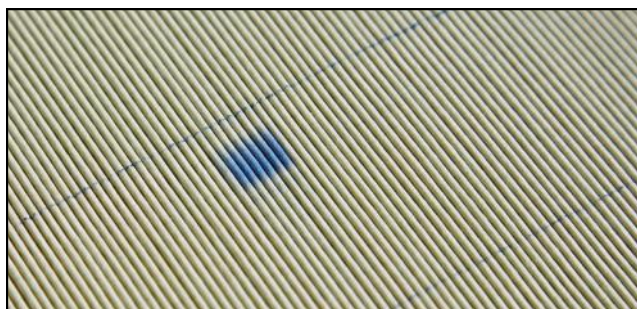
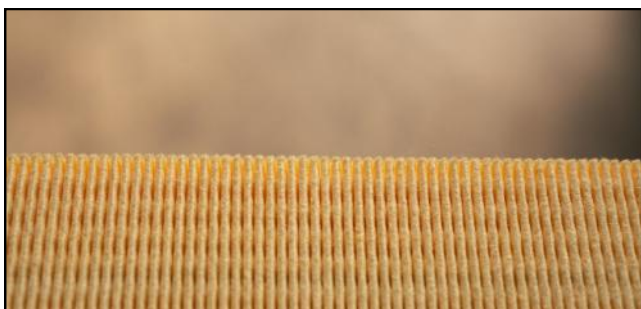
Con esta máquina puede obtenerse un pliegue con una calidad verdaderamente excelente.



RECOLHIMENTO DE DOBRAS COM CORREIA

Esta variante da dobradora ROTOR, utiliza um sistema com correias motorizadas, em substituição do tradicional sistema, para recolher as dobras. Este é inserido no lugar do reforço standard. As dobras são recolhidas por correias dentadas motorizadas perfeitamente sincronizadas com a dobragem. Isto permite um notável melhoramento da simplicidade de utilização da máquina e desvincula completamente dos problemas de regulação que se têm com o sistema de dobragem destas máquinas. Com este sistema incrementa-se, significativamente, a facilidade de uso da máquina permitindo assim obter melhor qualidade com um menor esforço. O sistema é especialmente adequado às dobras com altura desde os 10 aos 40mm, portanto aos filtros óleo ou combustível. Também muitos tipos de papel e materiais sintéticos "difíceis de trabalhar" poderão, sem problemas, ser trabalhados com esta máquina. Com estas máquinas é possível trabalhar somente sem cola. A largura máxima suportada é de 350 mm.

A qualidade de dobra possível de obter com esta máquina é realmente excelente.



ROTOR BELTS - CUT (patented) PLEATING MACHINE

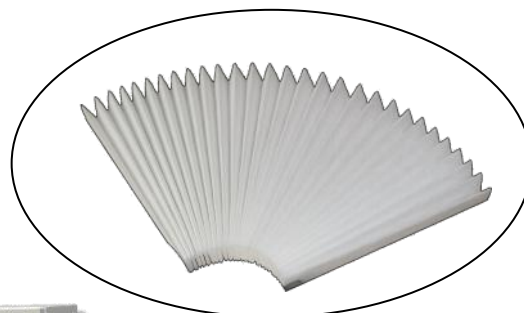


VERSIONE SPECIALE TAGLIO NUMERO DI PIEGHE PERFETTO

Questa versione speciale della serie ROTOR, permette la produzione di elementi filtranti tagliati senza errori sul numero di pieghe impostate e con taglio eseguito perfettamente al vertice superiore od inferiore della piega senza sbavature. Questo nuovo sistema di taglio, **brevettato** dalla COSMEK srl, è utile per tutti i filtri in cui è richiesta una precisione assoluta nel numero di pieghe (ad esempio nei filtri abitacolo o nei filtri da inserire in stampi per iniezione plastica). Il taglio viene eseguito in modo completamente nuovo e rivoluzionario eliminando del tutto i tradizionali ed imperfetti sistemi. La larghezza massima utile di questa macchina è 300mm.

Utile accessorio è il sistema di scarico automatico dei filtri a fine linea: gli elementi già finiti vengono deviati ed incanalati per una facile raccolta.

Precisione garantita al 100 %



BELTS - CUT350



SPECIAL VERSION PERFECT PLEATS CUT NUMBER

This special version of ROTOR series, allows the production of filter elements cut without errors on the number of pre-set folds, and with cut performed perfectly on higher or lower edge of fold, without slobber. This new cutting system, **patented** by COSMEK srl, is useful for all the filter elements that require an absolute precision in number of folds (for instance in internal filters or in elements to be placed in moulds via plastic injection).

Cut is performed in a completely new and revolutionary way, abolishing completely traditional imperfect systems. Maximum usable width of this machine is mm. 300.

Useful accessory is the automatic unloading of filters, at the end of line: finished elements are diverted and canalized for an easy collection.

100 % Precision guaranteed



MODÈLE SPÉCIAL COUPE NOMBRE DE PLIS PARFAIT

Une version spéciale de la série ROTOR, permet la production d'éléments filtrants coupés sans fautes sur le nombre de plis fondés et avec une coupe parfaitement exécutée au sommet supérieur ou inférieur du pli sans bavochure.

Ce nouveau système de coupe, **breveté** par COSMEK srl, est utile pour tous les filtres dans lesquels est demandée une précision absolue dans le nombre de plis (par exemple dans les filtres habitacle ou dans les filtres à insérer en moules par injection plastique). La coupe est exécutée de manière complètement nouvelle et révolutionnaire de façon à éliminer tous les systèmes traditionnels et imparfaits. La largeur meilleure utile de cette machine est 300mm. Accessoire utile est le système de décharge automatique des filtres à la fin de la ligne: les éléments déjà finis sont déviés et canalisés pour une récolte facile.

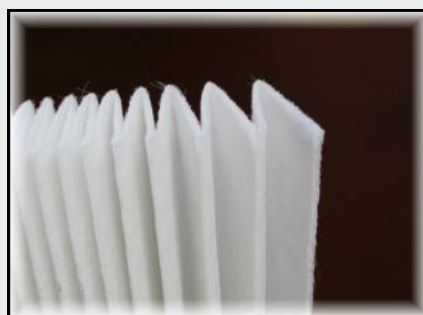


Précision garantie à 100 %

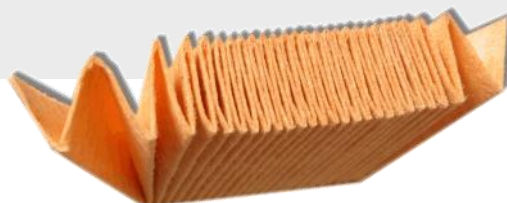


VERSIÓN ESPECIAL CORTE NÚMERO DE PLIEGUES PERFECTO

Una versión especial de la serie ROTOR permite la producción de elementos filtrantes cortados sin errores en el número de pliegues programados y con un corte realizado perfectamente en el vértice superior o inferior del pliegue sin desbarbado. Este nuevo sistema de corte, **patentado** por COSMEK srl, sirve para todos los filtros que necesiten una precisión absoluta en el número de pliegues (por ejemplo, en los filtros habitáculo o en los filtros que tienen que ser introducidos en moldes para inyección plástica). El corte se realiza de manera completamente nueva y revolucionaria, eliminando del todo los sistemas tradicionales e imperfectos. La anchura máxima útil de esta máquina es 300 mm. Un accesorio útil es el sistema de descarga automática de los filtros a final de línea: los elementos ya acabados se desvían y se canalizan para ser fácilmente recogidos.



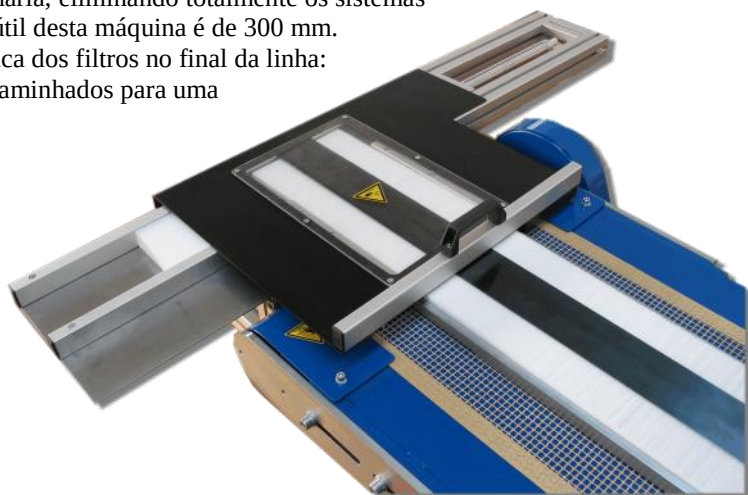
Precisión garantizada al 100 %



VERSÃO ESPECIAL CORTE NÚMERO DE DOBRAS PERFEITAS

Uma versão especial da série ROTOR permite a produção de peças filtrantes cortadas sem erros no número de dobras definidas e com corte perfeitamente realizado no vértice superior da dobra sem rebarbas. Este novo sistema de corte, **patenteado** pela COSMEK srl é útil para todos os filtros em que se pede uma precisão absoluta no número de dobras (por exemplo nos filtros habitáculo ou nos filtros a inserir em matrizes para injeção plástica). O corte é feito de uma maneira completamente nova e revolucionária, eliminando totalmente os sistemas tradicionais e imperfeitos. A largura máxima útil desta máquina é de 300 mm. Acessório útil é o sistema de mudança automática dos filtros no final da linha: os elementos já terminados são desviados e encaminhados para uma recolha fácil.

Precisão garantida a 100 %



ROTOR BELTS - WIRE (patented) PLEATING MACHINE



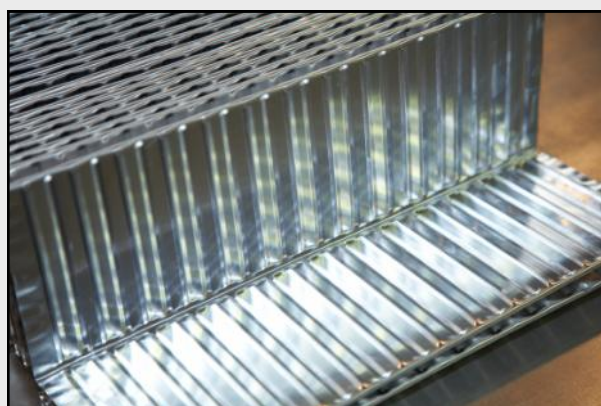
VERSIONE SPECIALE PER LAMIERA O RETI METALLICHE

Una versione speciale della serie ROTOR, permette la produzione di elementi filtranti in rete metallica, a singolo strato o multi-layers (con all'interno 1 altro strato di carta o materiale filtrante)
Questo nuovo sistema di piegatura, **brevettato** dalla COSMEK srl, permette di aumentare notevolmente la produzione di quei filtri fino ad ora possibile solo con piegatrici a coltelli.
Con il sistema rotativo utilizzato, la velocità di lavoro può arrivare fino a 600 pieghe al minuto.
La larghezza massima supportata della macchina é di 600 mm.
Sono disponibili versioni anche più piccole con passaggio del materiale massimo di 350 mm.



SPECIAL VERSION FOR SHEET OR METALLIC NETS

A special version of the ROTOR series, allows the production of filtering elements in single or multi-layers metallic net (with 1 other paper layers or filtering materials inside)
This new folding system, **patented** by COSMEK srl, allows to increase considerably the production of those filters, which was possible up to now using only knives pleating machines.
The rotating system used enables a working speed of 600 pleats per minute.
The maximum width backed up by the machine is of 600 mm.
Smaller versions allowing 350 mm for material passage are also available.





MODÈLE SPÉCIAL PAR TOLE OU HAIES METALLIQUES

Une version spéciale de la série ROTOR, permet la production d'éléments filtrants en haie métallique, à couche unique ou multi-layer (avec à l'intérieur 1 autres couches de papier ou matériel filtrant)

Ce nouveau système de pliage, **breveté** par COSMEK srl, permet d'augmenter considérablement la production de ces filtres jusqu'à présent possible seulement avec des plieuses à couteaux. Avec le système rotatif utilisé, la vitesse de travail peut arriver jusqu'à 600 plis par minute.

Le coupage est exercé de façon complètement nouvelle et révolutionnaire en supprimant tous les anciens systèmes traditionnels et imparfaits.

La largeur maximum supportée est de 600 mm.

Versions plus petites sont disponibles avec un passage de matériel de maximum 350 mm.



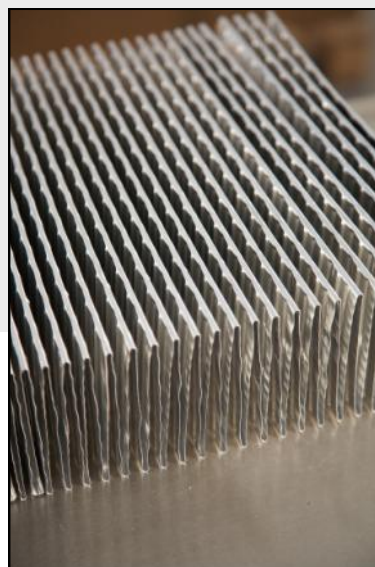
VERSIÓN ESPECIAL PARA CHAPA O REDES METÁLICAS

Una versión especial de la serie ROTOR, permite la producción de elementos filtrantes en red metálica, de una sola capa o multicapas (en su interior hay 1 otras capas de papel o material filtrante)

El nuevo sistema de plegado, **patentado** por COSMEK s.l., permite aumentar considerablemente la producción de esos filtros hasta ahora posible sólo con plegadoras de cuchillas. Con el empleo del sistema rotativo, la velocidad de trabajo puede alcanzar los 600 pliegues por minuto.

La anchura máxima que admite la máquina es de 600 mm.

Además existen versiones incluso más pequeñas que admiten un paso del material, como máximo, de 350 mm.



VERSÃO ESPECIAL PARA CHAPAS OU REDES METÁLICAS

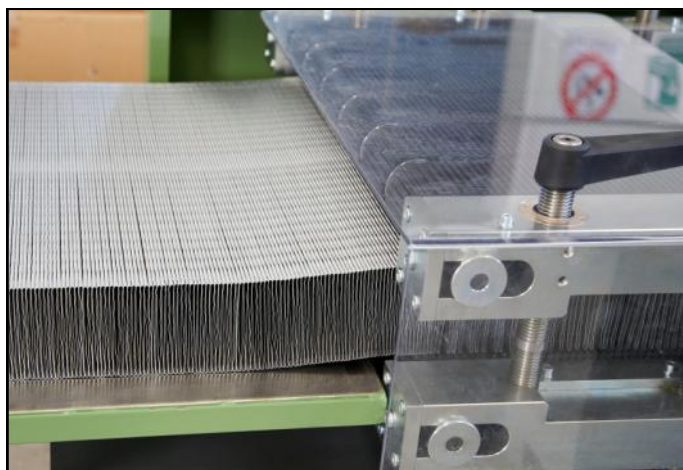
Um modelo especial da série ROTOR, permite a produção de elementos filtrantes de rede metálica, com camadas individuais ou multi-layers (com ao interno 1 outras camadas de papel ou material filtrante)

Este novo sistema de dobradura, **patenteado** pela COSMEK srl, permite de aumentar consideravelmente a produção desses filtros que até agora só eram possíveis através de dobradeiras cortantes.

Com o sistema rotativo utilizado, a velocidade do trabalho poder alcançar até 600 dobras por minuto.

A largura máxima que a máquina é capaz de suportar é de 600 mm.

Estão disponíveis também versões menores com uma passagem máxima do material de 350 mm.





ACCESSORI ROTOR

opzioni con le quali personalizzare la macchina alle proprie esigenze



ACCESSORIES ROTOR

options to customize the machine according to the customer's needs



ACCESSOIRES ROTOR

options avec lesquelles personnaliser la machine selon ses propres besoins



ACCESORIOS ROTOR

opciones con las que se puede personalizar la máquina según sus propias exigencias



ACESSÓRIOS ROTOR

opções com as quais personalizar a máquina as próprias exigências



Svolgitore giunta carta automatico

Fornito in alternativa al semplice portarotolo, permette la giunzione automatica dei rotoli di carta senza fermare la macchina. Esso provvede ad unire il rotolo in lavoro ad uno precedentemente preparato, evitando così le noiose ed improduttive fermate per il cambio rotolo. Non adatto a tutte le versioni.



Automatic paper joining unwinder

Furnished in alternative to the simple unwinder, it automatically joins the paper without stopping the machine. This joins the working roll to a previously prepared roll, avoiding boring and unproductive production halting in order to change the roll. This is not available for all pleating machine versions.



Dérouleur assemble-papier automatique

Fourni en alternative au simple porte rouleau, il permet le joint automatique des rouleaux de papier sans arrêter la machine. Il pourvoit à unir le rouleau en travail à un précédemment composé, en évitant ainsi les arrêts ennuyeux et improductifs pour l'échange du rouleau.



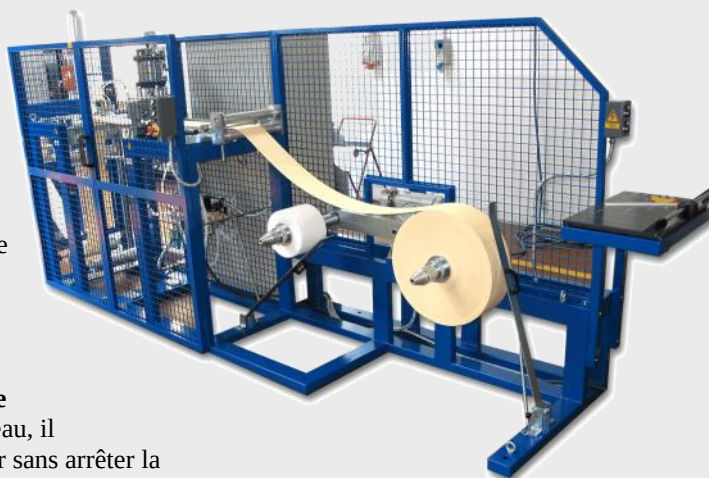
Desbobinadora empalmapapel automático

Se ofrece como alternativa al portabobina sencillo, permite el empalme automático de las bobinas de papel sin detener la máquina. Empalma la bobina que se está trabajando respecto a una preparada anteriormente, de manera que se evitan las improductivas paradas para llevar a cabo el cambio de la bobina. No está disponible para todas las versiones de plegadora.



Desenrolador de papel automático

Fornecido como alternativa ao porta-rolos simples, permite juntar automaticamente rolos de papel sem parar a máquina. Este faz a junção em trabalho de um rolo a outro anteriormente preparado, evitando assim as aborrecidas e improduttivas paragens para mudança de rolo. Não está disponível para todas as versões de dobradora.





Portarotolo

Vari portarotolo sono disponibili:

- integrato alla macchina piegatrice
- separato dalla piegatrice con caricamento facilitato
- motorizzato

-con tensionatura elettronica o meccanica

Il portarotolo ha la possibilità di far scendere i bracci di sostegno in modo da non dover sollevare il rotolo di carta sul supporto. Questo é molto utile dato l'elevato peso di rotoli con larghezza di 700 mm. Il diametro massimo dei rotoli di carta é di 1000 mm.

Per ogni macchina ed esigenza abbiamo la giusta soluzione.



Unwinder

Various paper holders are available:

- integrated to the pleating machine
- motorized
- with electronic or mechanical tensioning

-separated from the pleating machine

The supporting arms on the roll holder have the possibility of being lowered so the roll of paper no longer needs to be lifted. This is very useful considering the weight of a roll of paper with a width of 700mm. The maximum diameter of a roll of paper is 1000mm.

For every machine and need we have the right solution.



Dérouleuse

Plusieurs porte-rouleaux sont disponibles:

- intégrés à la machine à plier
- séparés de la machine à plier
- avec chargement facilité

Le porte rouleau a la possibilité de faire descendre les bras de soutien de façon à ne pas devoir soulever le rouleau de papier sur le support. Celui-ci est très utile étant donné le poids élevé des rouleaux avec largeur de 700 mm. Le diamètre maximum des rouleaux de papier est de 1000 mm.

Pour chaque machine et exigence nous avons la bonne solution.



Desbobinadora

Existen disponibles distintos portarollos:

- integrado a la máquina plegadora
- separado de la plegadora
- facilidad de carga

Los brazos de sostén del portabobina se pueden bajar, de modo que no se tenga que levantar la bobina de papel sobre el soporte. Esto es muy útil, ya que el peso de las bobinas con ancho de 700 mm. es elevado. El diámetro máximo de las bobinas de papel es de 1000 mm.

La desbobinadora está equipada de un sistema de tensionamiento especial para el papel, para garantizar una alimentación constante de la plegadora. Tenemos la mejor solución para cada máquina y para satisfacer cualquier necesidad.



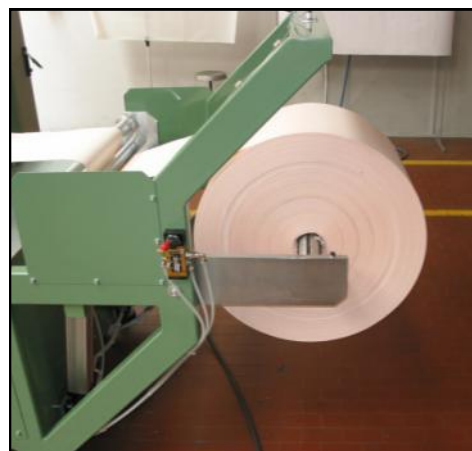
Desenrolador

Estão disponíveis porta-rolos de vários tipos:

- integrados na dobradora
- separados da dobradora
- com recarregamento facilitado

O porta-rola tem a possibilidade de fazer descer os braços de suporte de modo a não ter de elevar o rolo de papel até ao suporte. Isto é muito útil dado o elevado peso dos rolos com largura de 700 mm. O diâmetros máximo dos rolos de papel é de 1000 mm.

O desenrolador também tem um sistema especial de tensão do papel para garantir uma alimentação constante da máquina de dobrar; além disso, dois rolos de adiantamento integram um sistema de amortecedores de carga regulável para atenuar o mais possível as vibrações produzidas pelo trabalho. Para cada máquina e exigência temos a solução certa.





Marcatura numero pieghe

Viene effettuata in automatico da una pistola a spruzzo che interviene ad ogni conteggio precedentemente impostato dall'operatore sull'apposito apparecchio. In alternativa è possibile dotare la taglierina automatica di un nuovo sensore che conta direttamente le pieghe, senza la necessità della macchia di inchiostro.



Pleat number marking

Is automatically done by a spray gun at every pre-set count set by the operator on the appropriate device. In alternative it's possible to equip the automatic cutter with a new sensor that directly count the pleats, without the necessity of the ink spot.



Estampillage du nombre des plis

il est effectué par un pistolet bouton-pression au jet qui intervient à chaque comptage pré établi par l'opérateur sur le spécial appareil. En alternative il est possible de doter la coupeuse automatique d'un nouveau capteur qui compte les plis directement sans la nécessité de la tache d'encre.



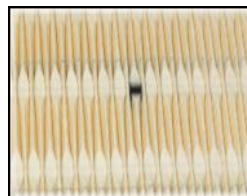
Marcación número pliegues

Ésta se realiza en automático con una pistola de pulverización que actúa por cada recuento preestablecido por el operador en el dispositivo adecuado. Alternativamente, es posible equipar la cortadora automática con un nuevo detector que cuenta directamente los pliegues, sin que la máquina de tinta sea necesaria.



Marcação número de dobras

É realizada automaticamente por uma pistola aerográfica que intervém a cada contagem predefinida pelo operador no aparelho. Como alternativa é possível dotar a guilhotina automática com um novo sensor que conta directamente as dobras sem ser necessária a mancha de tinta.



Rifilatura e pretaglio

Per esigenze particolari, è disponibile un sistema di rifilatura carta posizionato prima dei rulli incisori. Questo gruppo è costituito da due coltelli folli con discesa mediante slitta pneumatica. Di rapida regolazione ed attivazione, questi coltelli sono utili a chi ha bobine di carta mal rifinita e con quote non costanti, o per chi ha necessità di ottenere più strisce contemporaneamente (max 2)



Trimming and pre-cutting

A paper trimming system can be placed before the cutting rollers for particular requirements. This group is composed of two loose blades, which descend using a pneumatic slide. These blades, which can be quickly activated and regulated, are useful when the paper bobbins have been badly finished and have irregular levels or for those who need to get more strips simultaneously. (max 2).



Rognage et pré coupe

Pour des exigences spéciales, est disponible un système de rognage papier positionné avant les rouleaux incisifs. Ce groupe est constitué par deux couteaux libres avec descente par traîneau pneumatique. De rapide régulation et activation, ces couteaux sont utiles à qui a des bobines de papier mal fini et avec des parties pas constantes ou pour celui qui a nécessité d'obtenir plusieurs bandes en même temps. (max 2)

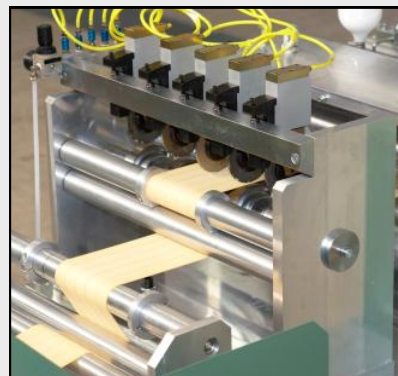




Desbarbado y precorte

Para casos especiales, está disponible un sistema de desbarbado de papel colocado antes de los rodillos grabadores.

Este grupo se compone de dos cuchillos locos con bajada a través de corredera neumática. De rápida regulación y activación, estos cuchillos son útiles para los que tienen bobinas de papel mal acabadas y con cuotas no constantes, o para quien necesita obtener más tiras a la vez. Todavía es necesario que el cliente añada un sistema de aspirado y eliminación del desecho creado.



Aparador e corte prévio

Para exigências particulares está disponível um sistema para aparar papel colocado antes dos cilindros de incisão. Este grupo é constituído por duas lâminas soltas que descem por plataforma pneumática. De rápida regulação e activação, estas lâminas são úteis para quem tem bobines de papel com um mau acabamento e com cotas não constantes, ou para quem tem necessidade de obter várias tiras ao mesmo tempo. No entanto, é necessário que o cliente acrescente um sistema de aspiração e eliminação das aparas criadas.(max 2).



Rulli incisori

Sono costituiti da due alberi montati su di una solida struttura.

Gli alberi hanno dei coltelli in acciaio temprato che incidono la carta e permettono di ottenere l'altezza piega voluta.

Per ogni altezza piega occorre un diverso "gruppo" di rulli incisori.

È possibile realizzare, su disegno del cliente, coltelli speciali per ottenere dei profili particolari sulla cresta della carta piegata.

La Cosmek può costruire rulli adatti a vecchie macchine del cliente.



Embossing rollers

These are composed of two shafts mounted on a solid structure.

The shafts have hardened steel blades which cut the paper to obtain the desired height of the pleat. A different embossing roller "group" is necessary for each pleat height. It is possible to create, accordingly to Customers' drawing, special knives, in order to obtain particular profiles, on top of folded paper. Cosmek can manufacture rolls suitable for all the old machines of the customers.



Rouleaux graveurs

Ils sont constitués par deux arbres montés sur une structure

solide. Les arbres ont des couteaux en acier trempé qui gravent le papier et ils permettent d'obtenir la hauteur du pli voulu. Pour chaque hauteur du pli il faut un différent "groupe" de rouleaux graveurs. La Cosmek peut construire rouleaux indiqués pour vieux machines du client.



Rodillos grabadores

Se componen de dos ejes montados sobre una sólida estructura.

Los ejes tienen unos cuchillos de acero templado que graban el papel y permiten obtener la altura del pliegue deseada. Por cada altura del pliegue, es necesario un "grupo" de rodillos grabadores diferente.

Es posible realizar, por encargo del cliente y con dibujo, cuchillos especiales para obtener unos perfiles específicos sobre la cresta del papel plegado. Cosmek puede producir rodillos convenientes a las viejas máquinas de los clientes



Cilindros de incisão

São constituídos por dois veios montados numa estrutura sólida. Os veios têm duas lâminas de aço temperado que cortam o papel e permitem obter a altura de dobra desejada. Para cada altura de dobra é necessário um "grupo" de cilindros de incisão diferentes. Cosmek pode construir cilindros adequados a máquinas usadas do cliente.





Gruppo di pre-riscaldamento

Con alcuni tipi di carta, la lavorazione può risultare difficoltosa. Per migliorare la lavorabilità di queste carte, può essere utile un sistema di riscaldamento o umidificazione.



Preheating group

Pleating, on some types of paper can result to be a difficult process. To improve the possibility to process these types of paper a preheating or humidifier group can be used.



Groupe de pré-réchauffe

Avec quelques types de papier, le travail peut de résulter ardue. Pour améliorer le usinage de ces papiers, peut être utile un système de chauffage ou d'humidification.



Grupo de precalentamiento

El trabajo puede resultar más difícil con algunos tipos de papel. Para mejorar la elaboración de estos papeles, puede ser útil un sistema de calentamiento o humidificación.



Grupo de pré-aquecimento

Com certos tipos de papel o trabalho pode ser mais difícil. Para melhorar o trabalho nestes tipos de papel, pode ser útil um sistema de aquecimento ou humificação.



Gruppo di post-riscaldamento

Dopo la pieghettatura esso assicura un buon assestamento delle pieghe. Disponibili vari modelli con piastre o lampade.



Post-heating system

After the pleating process it assures good pleats fixing. Available many model whit lamps or hot plate



Groupe de post-réchauffe

Après la plissure il assure un bon tassement des plis. Disponibles des différents modèles avec des plaques ou lampes.



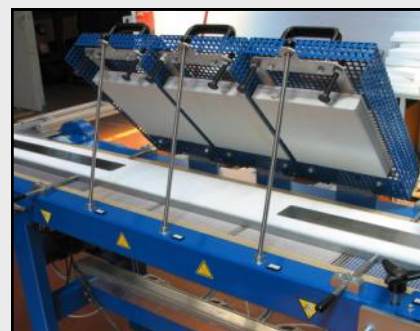
Grupo de postcalentamiento

Después del plegado, garantiza un buen asentamiento de los pliegues. Disponibles distintos modelos con placas o lámparas.



Grupo de pós-aquecimento

Depois do plissado, este grupo assegura um bom assentamento das dobras. Vários modelos disponíveis com placas ou lâmpadas.





Raffreddamento

Per garantire una buona maneggiabilità e un buon taglio, la carta deve essere a temperatura ambiente. Se viene utilizzato un sistema di post-riscaldamento è utile questo gruppo di raffreddamento.



Cooling

In order to guarantee a good manoeuvrability and a good cut, the paper must be at ambient temperature. This kind of cooling group is useful if a post-heating system is used.



Refroidissement

A fin de garantir une bonne maniabilité et une bonne coupe, le papier doit être à température ambiante. Si un système de post-chauffage est utilisé, ce groupe de refroidissement est utile.



Enfriamento

Para garantizar una buena manejabilidad y un corte perfecto, el papel deberá estar a temperatura ambiente. Si se usa un sistema de post-calentamiento es útil utilizar este grupo de enfriamiento.



Arrefecimento

Para garantir um bom manuseamento e um bom corte, o papel deve estar à temperatura ambiente. Se é utilizado um sistema de pós-aquecimento, será útil este grupo de arrefecimento.



Taglia carta automatico

Il gruppo può venire fornito con propria struttura e impianto, oppure integrato alla piegatrice; con lama fissa o a disco rotante. E' inoltre disponibile un modello adatto alle alte velocità e alla carta non incollata. Due cinghie laterali accompagnano e guidano la carta prima del taglio, migliorando l'affidabilità e le prestazioni.



Automatic cutter

The group can be supplied with its own structure and plant, or integrated to the pleating machine. Two models, one with fixed blade and another with rotary disk blade are also available. Moreover, it is also available a model suitable to high speed and to the paper which is not glued. Two lateral belts accompany and drive the paper before the cut, increasing the trust ability and performances.



Coupe-papier automatique

Le groupe peut être fourni avec sa structure et son installation, ou intégré à la plieuse. Deux versions disponibles: à lame fixe et à lame avec disque tournant. Ultérieurement, il est disponible un modèle approprié pour la grande vitesse et à le papier non collé. Deux courroies latérales accompagnent et guident le papier avant le coupage, en améliorant la fiabilité et les prestations.



Cortapapel automático

Se puede equipar el grupo con su propia estructura e instalación, o incorporarlo a la plegadora. Hay 2 modelos disponibles, con cuchilla fija o con cuchilla rotatoria. Y además, está disponible también un modelo adecuado a las altas velocidades y al papel no encolado. Dos correas laterales acompañan y guían el papel antes del corte, mejorando la fiabilidad y las prestaciones.



Cortador de papel automático

Além disto o grupo pode ser fornecido com uma estrutura e instalação próprias, ou integrado à dobradeira. Também se encontra disponível um modelo adequado às altas velocidades e ao papel não colado. Duas correias laterais acompanham e conduzem o papel antes do corte, melhorando assim a confiança e performance.





Essa è una variante del modello Rotor, VARIO vuole significare “Variabile”. Con questa macchina è possibile variare l’altezza della piega senza cambiare il gruppo rulli incisori. Con la macchina sono normalmente forniti 2 gruppi rulli che permettono di creare pieghe da 15 a 60mm. Con questa macchina è fornito un portarotolo motorizzato con sistema di tensionatura automatico (obbligatorio). Questa categoria si suddivide in altre 2 varianti (differenti sistemi di raccolta delle pieghe):



This is a Rotor’s variant, VARIO means “Variable”. This machine can change the height of the pleat without changing the engraving rolls group. The machine is usually supplied with 2 rolls groups that allow to create pleats from 15 to 60 mm. This machine is supplied with a motorized hold paper with automatic tensioning system (compulsory).

This category is subdivided in 2 more variants (different systems of pleats collector):



Variante de la Rotor, VARIO signifie “Variable”. Avec cette machine on peut varier la hauteur du plis sans changer le groupe des roulements graveurs. La machine est fournie avec 2 groupes de rouleaux qui permettent de créer des plis de 15 à 60mm. Cette machine est équipée avec un porte rouleau motorisé avec un système de tension automatique (obligatoire).

Cette catégorie a 2 autres versions (différents systèmes de récolte des plis) :



Ésta es una variante de Rotor, VARIO significa “Variable”. Esta máquina permite variar la altura del pliegue sin modificar el grupo de rodillos grabadores. Normalmente la máquina cuenta con 2 grupos de rodillos que permiten la creación de pliegues de 15 a 60 mm. La máquina está equipada con un portabobina motorizado con sistema de tensión automático (obligatorio). Esta categoría está repartida en 2 variantes más (diferentes sistemas de recogida de pliegues):



Essa é uma variante da Rotor, VARIO quer significar “Variável”. Com esta máquina é possível variar a altura da dobra sem modificar o grupo dos cilindros de incisão. Com a máquina fornecem-se 2 grupos cilindros que permitem a criação de dobras de 15 a 60 mm.

Com esta máquina fornece-se um porta-rola motorizado com sistema de tensionagem automático (obrigatório). Esta categoria divide-se em duas variantes (diferentes sistemas de recolha das dobras):

VARIO STANDARD pag.35-36



raccolta pieghe standard, per pieghe senza colla (filtri aria circolari o filtri abitacolo)



standard pleats collector, for pleats without glue (circular air filters or cabin filters)



récolte plis standard, pour plis sans colle (filtres à air circulaires ou filtres habitacle)



recogida pliegues estándar, para pliegues sin cola (filtros de aire circulares o filtros habitáculo)



recolhimento de dobras standart, para dobras sem cola (filtros ar circulares ou filtros habitáculo)



VARIO BELTS pag.37-38



raccolta pieghe con cinghie, per pieghe senza colla (filtri olio e combustibile)



belts pleats collector, for pleats without glue (oil filters and fuel)



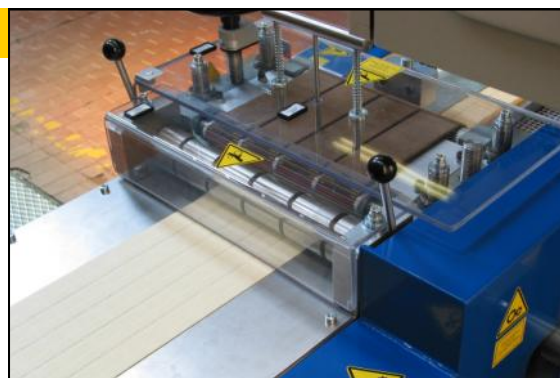
récolte plis avec courroie, pour plis sans colle (filtres à huile et combustible)



recogida pliegues con cintas, para pliegues sin cola (filtros de aceite y aire combustible)

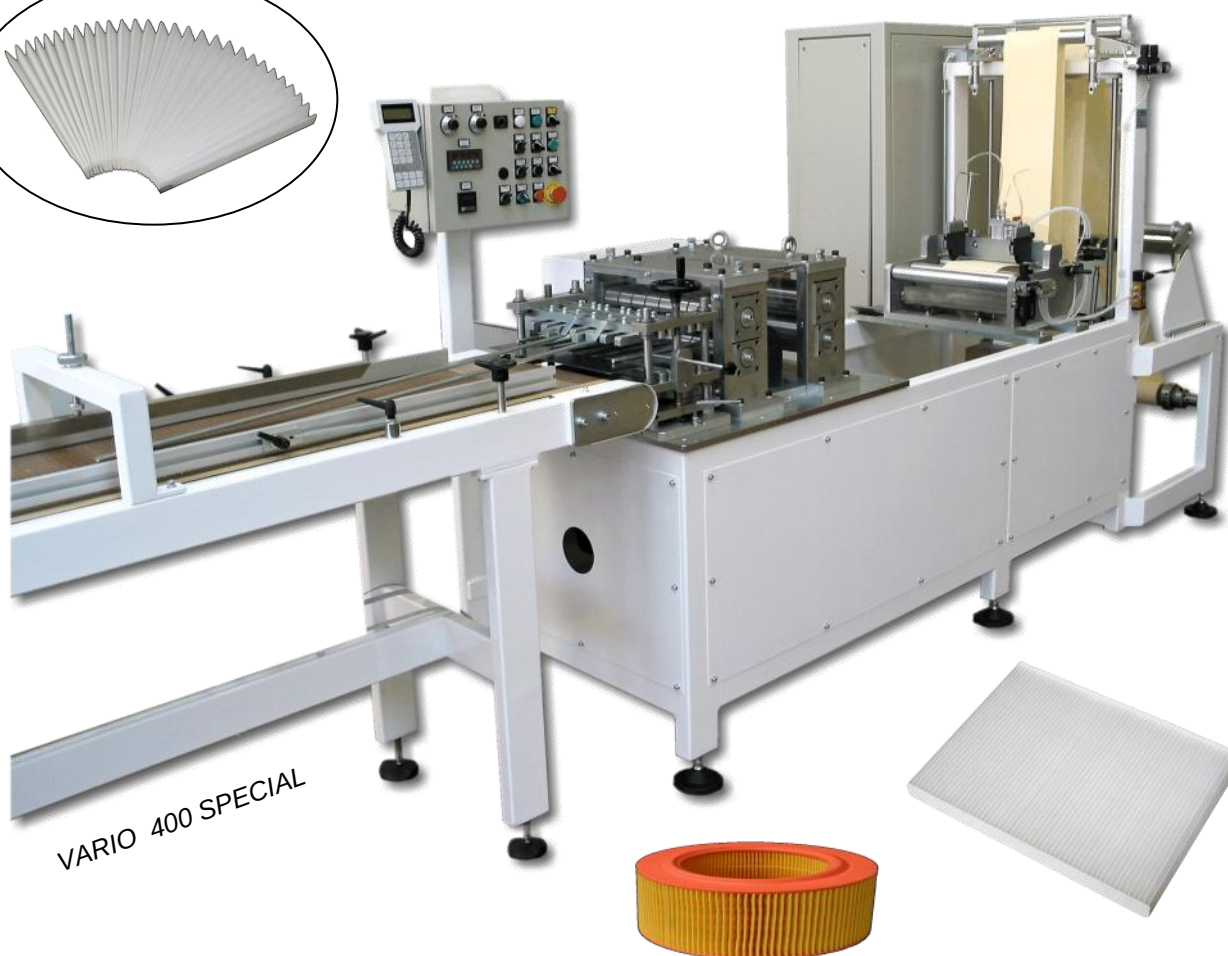


recolhimento de dobras com correia, para dobras sem cola (filtros óleo e combustível)





RACCOLTA PIEGHE STANDARD Questa macchina, denominata "Vario", permette di modificare l'altezza della piega senza cambiare il gruppo di rulli incisori. Il vantaggio economico che ne deriva è rilevante, non più decine di gruppi rulli incisori di corredo, con il relativo costo e con lo spazio necessario al loro stoccaggio. A differenza di altre macchine simili presenti sul mercato, la Vario permette la variazione dell'altezza piega senza dover smontare e sostituire cinghie ed ingranaggi ma semplicemente e rapidamente mediante un selettore elettronico. Oltre al risparmio non indifferente di tempo per l'operazione, la soluzione elettronica della Vario consente incrementi di altezza piega di 0,1 mm. Questa macchina è adatta alla produzione di elementi filtranti che non necessitano di essere incollati tra le pieghe, quali ad esempio alcuni filtri aria circolari o filtri aria per veicoli industriali o filtri abitacolo. La macchina è fornita con due gruppi di rulli ottimizzati per due fasce di altezza: il primo per pieghe da 15 a 30 mm, il secondo per pieghe da 30 a 65 mm. Le manovre e regolazioni necessarie al cambio piega, sono molto semplici e rapide. La larghezza massima supportata della striscia di carta è di 700 mm. Sono disponibili versioni anche più piccole con passaggio carta massimo di 600, 400 e 350 mm.



VARIO 400 SPECIAL



STANDARD PLEATS COLLECTOR This machine called "Vario" allows the height of the pleat to be changed without replacing the group of incisor rollers. The economical advantage of this machine is considerable, no longer are there large numbers of groups of incisor rollers, with their relative cost and the space needed to store these. Differently to other machines available on the market, Vario permits the height of the pleat to be varied without dismantling and substituting belts and gears but simply and quickly by using an electronic selector. A part from the large amount of time the operator saves, the electronic solution of the Vario allow pleat height increases of 0.1 mm. This machine is suitable for filter element production which do not need to be glued between the folds, such as some types of circular air filters for industrial vehicles or oil filters. The machine is supplied with two groups of rollers suitable for two height groups: the first for pleats from 15 to 30 mm the second for pleats from 30 to 65mm. The manoeuvres and settings necessary during the pleat changing process are quick and simple. The maximum tolerated width of the roll of paper is 700mm. Smaller versions with the maximum paper passage of 600, 400 and 350 mm are available.



RECOLTE PLIS STANDARD Cette machine dénommée "Vario", permet de modifier la hauteur du pli sans changer le groupe de roulements graveurs. L'avantage économique qui en dérive est considérable, pas plus de dizaines de groupes de rouleaux graveurs de trousseau avec le coût relatif et avec la place nécessaire à leur stockage. Contrairement à autres machines présentes semblables sur le marché, Vario permet la variation de l'altesse pli sans devoir démonter et remplacer courroies et engrenages mais simplement et rapidement par un sélecteur électronique. Au-delà à l'épargne pas indifférente de temps pour l'opération, la solution électronique de la Vario permet accroissements de hauteur pli de 0,1 mm. Cette machine est apte à la production d'éléments filtrants qui n'ont pas besoin d'être collé entre les plis, comme par exemple quelques filtres d'air circulaire ou des filtres d'air pour véhicules industriels ou filtres habitacle. La machine est fournie avec deux groupes de rouleaux optimisés pour deux bandes de hauteur: le premier pour des plis de 15 à 30 mm, la seconde pour des plis de 30 à 65 mm. Les manœuvres et les régulations nécessaires à l'échange de pli sont très simples et rapides. Le maximum de largeur de la bande de papier est de 700 mm. Ils sont disponibles aussi des versions plus petites avec un passage maximum de papier de 600, 400 et 350mm.



RECOGIDA PLIEGUES ESTÁNDAR Esta máquina, llamada "Vario", permite modificar la altura del pliegue sin modificar el grupo de rodillos grabadores. El ahorro económico que conlleva es considerable, ya que no hace falta almacenar decenas de grupos de rodillos grabadores, y así se eliminan gastos y necesidad de espacio para el almacenaje. Vario, a diferencia de otras máquinas similares que se encuentran en el mercado, permite variar la altura del pliegue sin tener que desmontar y sustituir correas y engranajes, llevándose a cabo simple y rápidamente a través de un selector electrónico. Además de un ahorro considerable de tiempo para llevar a cabo la operación, la solución electrónica de Vario permite aumentar la altura del pliegue en 0,1 mm. Esta máquina está adaptada para la producción de elementos filtrantes que no necesiten ser encolados entre los pliegues, como por ejemplo algunos filtros de aire acondicionado o filtros de aire para vehículos industriales o filtros habitáculo. La máquina cuenta con dos grupos de rodillos optimizados para dos bandas de altura: el primero, para pliegues de 15 a 30 mm., el segundo, para pliegues de 30 a 65 mm. Las maniobras y los ajustes necesarios para el cambio de pliegue son muy sencillos y rápidos. La anchura máxima que admite es de 700 mm. Además existen versiones incluso más pequeñas con un paso de papel máximo de 600, 400 y 350 mm.



RECOLHIMENTO DE DOBRAS STANDART Esta máquina denominada "Vario" permite modificar a altura da dobra sem mudar o grupo dos cilindros de incisão. A vantagem económica que daí deriva é considerável, não sendo mais necessários dezenas de grupos de cilindros de incisão de equipamento, com o respectivo custo e com o espaço necessário ao seu armazenamento. Ao contrário de outras máquinas semelhantes presentes no mercado, a Vario permite a variação da altura das dobras sem ter de desmontar e substituir correntes e engrenagens, mas de uma forma simples e rápida através de um selector electrónico. Além da poupança não indiferente de tempo para realizar a operação, a solução electrónica da Vario permite aumentos de altura de dobra de 0,1 mm. Esta máquina é adequada à produção de peças filtrantes que não precisem de ser coladas entre as pregas, por exemplo alguns filtros de ar circulares ou filtros de ar para veículos industriais ou filtros de habitáculo. A máquina é fornecida com dois grupos de rolos optimizados para duas faixas de altura: o primeiro para dobras de 15 a 30 mm, o segundo para dobras de 30 a 65 mm. As manobras e regulações necessárias à mudança de dobra são muito simples e rápidas. A largura máxima da tira de papel é de 700 mm. Também se encontram disponíveis versões com uma passagem máxima de papel de 600, 400 e 350 mm.





RACCOLTA PIEGHE CON CINGHIE

Questa variante della piegatrice VARIO, utilizza un sistema a cinghie motorizzate, in sostituzione al sistema standard, per raccogliere le pieghe.

Esso viene inserito al posto del riscontro standard. Le pieghe vengono raccolte da cinghie dentate motorizzate perfettamente sincronizzate con la piegatura. Questo permette un notevole miglioramento della semplicità d'uso della macchina e svincola completamente dai problemi di regolazione che si hanno con il sistema di piegatura di queste macchine. Con questo sistema si incrementa in modo significativo la facilità d'uso della macchina, permettendo di ottenere migliore qualità con minore sforzo. Il sistema è particolarmente adatto alle pieghe di altezza da 10 a 40mm, quindi ai filtri olio o combustibile. Anche molte carte e materiali sintetici "difficili" possono venire lavorati senza problemi con questa macchina. Con queste macchine è possibile lavorare solo senza colla. La larghezza massima supportata è di 350 mm.



BELTS PLEATS COLLECTOR

This variant of the VARIO pleating machine, uses a motorized belts system to collect the pleats, thus substituting the standard system.

It is introduced instead of the standard group. Pleats are collected by toothed motorized belt perfectly synchronized with the folding. This allows a notable improvement of the simplicity of the machine's use and it completely disengages from the problems related with the pleating system regulations of these machines.

This system heightens considerably the easy use of the machine, thus allowing to have a better quality with less labour. This system is particularly suitable for pleats high from 10 to 40 mm, therefore for oil or fuel filters. This machine can work papers and "hard" synthetic materials without any problem. These machines can work only without glue. The maximum width backed up is of 350 mm.



RECOLTE PLIS AVEC COURROIES

Cette variante de la machine à plier VARIO, utilise un système à courroies motorisées, en substitution du système standard, pour recueillir les plis. Il est inséré à la place de la comparaison standard. Les plis sont recueillis par courroies dentelées motorisées parfaitement synchronisées avec le pliage. Cela permet une amélioration considérable de la simplicité d'usage de la machine et il dégage complètement des problèmes de régulation qu'on avec le système de pliage de ces machines. Grâce à ce système on peut incrémenter sensiblement la facilité d'utilisation de cette machine, ça permet d'obtenir une meilleure qualité avec le moindre effort. Ce système est particulièrement indiqué pour les plis ayant une hauteur de 10 à 40mm, c'est-à-dire aux filtres huile ou combustible. Avec cette machine, nombreuses cartes et matériaux "difficiles" peuvent être traitées sans problèmes. Avec ces machines il est possible de travailler sans colle seulement. La largeur maximale supportée est 350 mm.



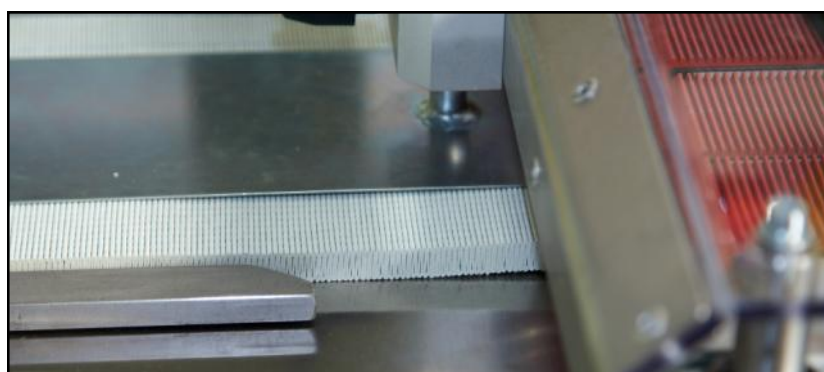
RECOGIDA PLIEGUES CON CINTAS

Este tipo de máquina plegadora VARIO utiliza un sistema con correas motorizadas, que sustituye el sistema estándar, para recoger los pliegues. Éste se inserta en lugar del encaje estándar. Los pliegues son recogidos por cintas dentadas motorizadas perfectamente sincronizadas con el doblado. Esto permite una notable mejora de la sencillez de uso de la máquina y nos ahorra absolutamente todos los problemas de ajuste que se presenten con el sistema de plegado de estas máquinas. Con este sistema aumenta, de modo significativo, la facilidad de uso de la máquina, haciendo posible obtener una mejor calidad con un esfuerzo menor. El sistema es adecuado especialmente para los pliegues con una altura de 10 a 40 mm., es decir, para los filtros de aceite o combustible. Esta máquina puede trabajar incluso con muchos tipos de papel y de materiales sintéticos considerados "difíciles". Con estas máquinas sólo es posible trabajar sin cola. La anchura máxima que admite es de 350 mm.



RECOLHIMENTO DE DOBRAS COM CORREIA

Esta variante da dobradora VARIO utiliza um sistema com correias motorizadas, em substituição do tradicional sistema, para recolher as dobras. Este é inserido no lugar do reforço standard. As dobras são recolhidas por correias dentadas motorizadas perfeitamente sincronizadas com a dobragem. Isto permite um notável melhoramento da simplicidade de utilização da máquina e desvincula completamente dos problemas de regulação que se têm com o sistema de dobragem destas máquinas. Com este sistema incrementa-se, significativamente, a facilidade de uso da máquina permitindo assim obter melhor qualidade com um menor esforço. O sistema é especialmente adequado às dobras com altura desde os 10 aos 40mm, portanto aos filtros óleo ou combustível. Também muitos tipos de papel e materiais sintéticos "difíceis de trabalhar" poderão, sem problemas, ser trabalhados com esta máquina. Com estas máquinas é possível trabalhar somente sem cola. A largura máxima suportada é de 350 mm.





ACCESSORI VARIO

opzioni con le quali personalizzare la macchina alle proprie esigenze



ACCESSORIES VARIO

options to customize the machine according to the customer's needs



ACCESSOIRES VARIO

options avec lesquelles personnaliser la machine selon ses propres besoins



ACCESSORIOS VARIO

opciones con las que se puede personalizar la máquina según sus propias exigencias



ACESSÓRIOS VARIO

opções com as quais personalizar a máquina as próprias exigências



Marcatura numero pieghe

Viene effettuata in automatico da una pistola a spruzzo che interviene ad ogni conteggio precedentemente impostato dall'operatore sull'apposito apparecchio.



Pleat number marking

Is automatically done by a spray gun at every pre-set count set by the operator on the appropriate device.



Estampillage du nombre des plis

il est effectué par un pistolet bouton-pression au jet qui intervient à chaque comptage pré établi par l'opérateur sur le spécial appareil.



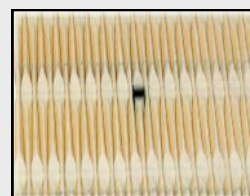
Marcación número pliegues

Ésta se realiza en automático con una pistola de pulverización que actúa por cada recuento preestablecido por el operador en el dispositivo adecuado.



Marcação número de dobras

É realizada automaticamente por uma pistola aerográfica que intervém a cada contagem predefinida pelo operador no aparelho.





Rifilatura e pretaglio

Per esigenze particolari, é disponibile un sistema di rifilatura carta posizionato prima dei rulli incisori. Questo gruppo é costituito da due coltelli folli con discesa mediante slitta pneumatica. Di rapida regolazione ed attivazione, questi coltelli sono utili a chi ha bobine di carta mal rifinita e con quote non costanti, o per chi ha necessità di ottenere più strisce contemporaneamente



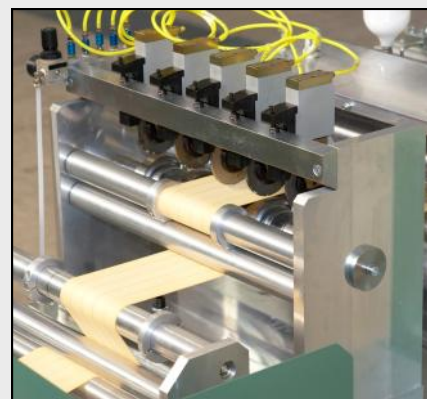
Trimming and pre-cutting

A paper trimming system can be placed before the cutting rollers for particular requirements. This group is composed of two loose blades, which descend using a pneumatic slide. These blades, which can be quickly activated and regulated, are useful when the paper bobbins have been badly finished and have irregular levels or for those who need to get more strips simultaneously.



Rognage et pré coupe

Pour des exigences spéciales, est disponible un système de rognage papier positionné avant les rouleaux incisifs. Ce groupe est constitué par deux couteaux libres avec descente par traîneau pneumatique. De rapide régulation et activation, ces couteaux sont utiles à qui a des bobines de papier mal fini et avec des parties pas constantes ou pour celui qui a nécessité d'obtenir plusieurs bandes en même temps.



Desbarbado y precorte

Para casos especiales, está disponible un sistema de desbarbado de papel colocado antes de los rodillos grabadores. Este grupo se compone de dos cuchillos locos con bajada a través de corredera neumática. De rápida regulación y activación, estos cuchillos son útiles para los que tienen bobinas de papel mal acabadas y con cuotas no constantes, o para quien necesita obtener más tiras a la vez. Todavía es necesario que el cliente añada un sistema de aspirado y eliminación del desecho creado.



Aparador e corte prévio

Para exigências particulares está disponível um sistema para aparar papel colocado antes dos cilindros de incisão. Este grupo é constituído por duas lâminas soltas que descem por plataforma pneumática. De rápida regulação e activação, estas lâminas são úteis para quem tem bobinas de papel com um mau acabamento e com cotas não constantes, ou para quem tem necessidade de obter várias tiras ao mesmo tempo. No entanto, é necessário que o cliente acrescente um sistema de aspiração e eliminação das aparas criadas.



Portarotolo

Due i portarotolo disponibili:

- integrato alla macchina piegatrice
- separato dalla piegatrice

Il portarotolo ha la possibilità di far scendere i bracci di sostegno in modo da non dover sollevare il rotolo di carta sul supporto. Questo é molto utile dato l'elevato peso di rotoli con larghezza di 700 mm. Il diametro massimo dei rotoli di carta é di 800 mm. Lo svolgitore é anche dotato di uno speciale sistema di tensionamento carta per garantire una costante alimentazione della pieghettatrice. Motorizzato e con caricamento facilitato.



Unwinder

Two paper holders are available:

- integrated to the pleating machine
- separated from the pleating machine

The supporting arms on the roll holder have the possibility of being lowered so the roll of paper no longer needs to be lifted. This is very useful considering the weight of a roll of paper with a width of 700mm. The maximum diameter of a roll of paper is 800mm. The unwinder has also a special paper tensioning system which guarantees constant feeding to the pleating machine. All Motorized with easy loading system.



Dérrouleur

Deux porte-rouleaux sont disponibles:

- intégrés à la machine à plier
- séparés de la machine à plier

Tous les deux ont-avec

- chargement facilité
- motorisé avec tension électronique

Le porte rouleau a la possibilité de faire descendre les bras de soutien de façon à ne pas devoir soulever le rouleau de papier sur le support. Celui-ci est très utile étant donné le poids élevé des rouleaux avec largeur de 700 mm. Le diamètre maximum des rouleaux de papier est de 800 mm. Le dérouleur est doué aussi d'un système spécial de mise en tension du papier pour garantir une alimentation constante de la plieuse



Desbobinadora

Existen 2 distintos portarollos:

- integrado a la máquina plegadora
- separado de la plegadora

Todos con:

- facilidad de carga
- motorizado con tensionamiento electrónico

Los brazos de sostén del portabobina se pueden bajar, de modo que no se tenga que levantar la bobina de papel sobre el soporte. Esto es muy útil, ya que el peso de las bobinas con ancho de 700 mm. es elevado. El diámetro máximo de las bobinas de papel es de 800 mm.

La desbobinadora está equipada de un sistema de tensionamiento especial para el papel, para garantizar una alimentación constante de la plegadora.



Desenrolador

Estão disponíveis porta-rolos de 2 tipos:

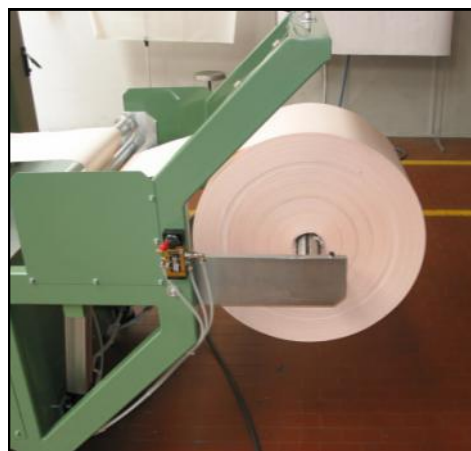
- integrados na dobradora
- separados da dobradora

Ambos com:

- com recarregamento facilitato
- motorizado com tensionagem electrónica

O porta-rola tem a possibilidade de fazer descer os braços de suporte de modo a não ter de elevar o rolo de papel até ao suporte. Isto é muito útil dado o elevado peso dos rolos com largura de 700 mm. O diâmetro máximo dos rolos de papel é de 800 mm.

O desenrolador também tem um sistema especial de tensão do papel para garantir uma alimentação constante da máquina de dobrar.





Gruppo di pre-riscaldamento

Con alcuni tipi di carta, la lavorazione può risultare difficoltosa. Per migliorare la lavorabilità di queste carte, può essere utile un sistema di riscaldamento o umidificazione.



Preheating group

Pleating, on some types of paper can result to be a difficult process. To improve the possibility to process these types of paper a preheating or humidifier group can be used.



Groupe de pré-réchauffe

Avec quelques types de papier, le travail peut de résulter ardue. Pour améliorer le usinage de ces papiers, peut être utile un système de chauffage ou d'humidification.



Grupo de precalentamiento

El trabajo puede resultar más difícil con algunos tipos de papel. Para mejorar la elaboración de estos papeles, puede ser útil un sistema de calentamiento o humidificación.



Grupo de pré-aquecimento

Com certos tipos de papel o trabalho pode ser mais difícil. Para melhorar o trabalho nestes tipos de papel, pode ser útil um sistema de aquecimento ou humificação.



Gruppo di post-riscaldamento

Dopo la pieghettatura esso assicura un buon assestamento delle pieghe. Disponibili vari modelli con piastre o lampade.



Post-heating system

After the pleating process it assures good pleat fixing. Available many model whit lamps or hot plate



Groupe de post-réchauffe

Après la plissure il assure un bon tassement des plis. Disponibles des différents modèles avec des plaques ou lampes.



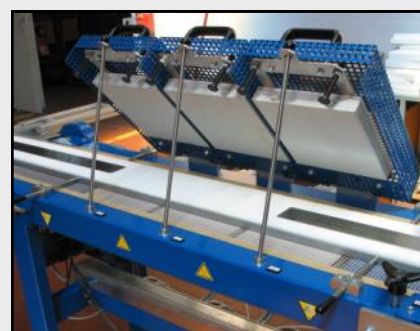
Grupo de postcalentamiento

Después del plegado, garantiza un buen asentamiento de los pliegues. Disponibles distintos modelos con placas o lámparas.



Grupo de pós-aquecimento

Depois do plissado, este grupo assegura um bom assentamento das dobras. Vários modelos disponíveis com placas ou lâmpadas.





Raffreddamento

Per garantire una buona maneggiabilità e un buon taglio, la carta deve essere a temperatura ambiente. Se viene utilizzato un sistema di post-riscaldamento è utile questo gruppo di raffreddamento.



Cooling

In order to guarantee a good manoeuvrability and a good cut, the paper must be at ambient temperature. This kind of cooling group is useful if a post-heating system is used.



Refroidissement

A fin de garantir une bonne maniabilité et une bonne coupe, le papier doit être à température ambiante. Si un système de post-chauffage est utilisé, ce groupe de refroidissement est utile.



Enfriamiento

Para garantizar una buena manejabilidad y un corte perfecto, el papel deberá estar a temperatura ambiente. Si se usa un sistema de post-calentamiento es útil utilizar este grupo de enfriamiento.



Arrefecimento

Para garantir um bom manuseamento e um bom corte, o papel deve estar à temperatura ambiente. Se é utilizado um sistema de pós-aquecimento, será útil este grupo de arrefecimento.



Taglia carta automatico

Il gruppo può venire fornito con propria struttura e impianto, oppure integrato alla piegatrice; con lama fissa o a disco rotante. E' inoltre disponibile un modello adatto alle alte velocità. Due cinghie laterali accompagnano e guidano la carta prima del taglio, migliorando l'affidabilità e le prestazioni. **Non disponibile per tutte le versioni.**



Automatic cutter

The group can be supplied with its own structure and plant, or integrated to the pleating machine. Two models, one with fixed blade and another with rotary disk blade are also available. Moreover, it is also available a model suitable to high speed. Two lateral belts accompany and drive the paper before the cut, increasing the trust ability and performances. **This is not available for all pleating machine versions.**



Coupe-papier automatique

Le groupe peut être fourni avec sa structure et son installation, ou intégré à la plieuse. Deux versions disponibles: à lame fixe et à lame avec disque tournant. Ultérieurement, il est disponible un modèle approprié pour la grande vitesse. Deux courroies latérales accompagnent et guident le papier avant le coupage, en améliorant la fiabilité et les prestations. **Pas disponible pour toutes les versions de machine à plier.**



Cortapapel automático

Se puede equipar el grupo con su propia estructura e instalación, o incorporarlo a la plegadora. Hay 2 modelos disponibles, con cuchilla fija o con cuchilla rotatoria. Y además, está disponible también un modelo adecuado a las altas velocidades. Dos correas laterales acompañan y guían el papel antes del corte, mejorando la fiabilidad y las prestaciones. **No está disponible para todas las versiones de plegadora**



Cortador de papel automático

Além disto o grupo pode ser fornecido com uma estrutura e instalação próprias, ou integrado à dobradeira. Também se encontra disponível um modelo adequado às altas velocidades. Duas correias laterais acompanham e conduzem o papel antes do corte, melhorando assim a confiança e performance. **Não está disponível para todas as versões de dobradora.**



LINEA PRODUZIONE FILTRI ARIA ABITACOLO

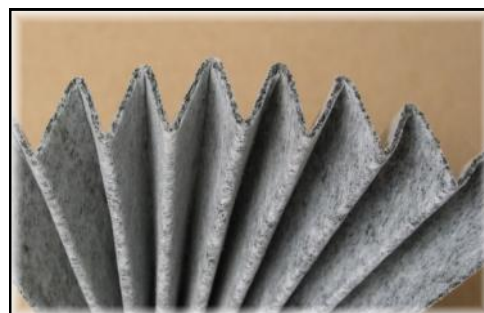
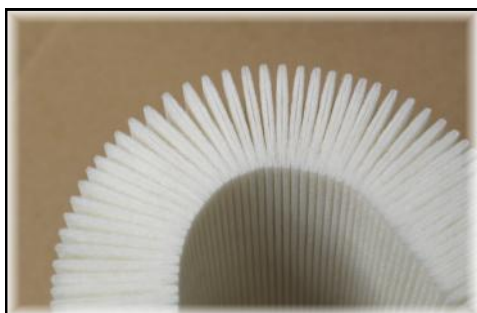


Con questa macchina è possibile produrre i filtri abitacolo, chiamati normalmente "antipolline". Essa è frutto dell'unione di 2 macchine: una piegatrice, del tipo **VARIO** o **ROTOR**, ed una assemblatrice dei bordi laterali. Con essa è possibile produrre filtri in materiale sintetico o carta e, con qualche limitazione, è anche possibile usare materiali contenenti carbone attivo. La macchina, automaticamente, piega la carta (o materiale sintetico), distanzia le pieghe, incolla le strisce laterali e taglia il tutto a misura. Nella versione standard, la



macchina inserisce automaticamente due bordi sui lati aperti delle pieghe; in opzione si può aggiungere il sistema per incollare anche i bordi sulle testate. Nel taglio del filtro finito, la precisione raggiunta è elevata, si ottiene esattamente il numero di pieghe voluto; questo grazie ad un nuovo sistema di conteggio e di taglio.

lati aperti delle pieghe; in opzione si può testate. Nel taglio del filtro finito, la precisione raggiunta è elevata, si ottiene esattamente il numero di pieghe voluto; questo grazie ad un nuovo sistema di conteggio e di taglio.



PRODUCTION LINE FOR CABIN AIR FILTERS

With this machine it's possible to produce cabin filters, usually called "pollen filters". It is the result of the union of 2 machines: a pleating machines, **VARIO** or **ROTOR** type, and a gathering machine of the lateral edges. With it, it is possible to produce filters in synthetic material or paper, and, with some limitations, it is also possible to use material containing active carbon. The machine, automatically bends the paper (or synthetic material), outdistances the pleats, glues the lateral strips and cuts the filter. In the standard version, the machine automatically inserts two trimmings on the open side of the pleats; as an option it's possible to add the system to glue the trimmings on the heading. In the cutting of the finished filter, the precision reached is high, we obtain exactly the number of pleats wanted; this is due to the new system of counting and cutting.





LIGNE DE PRODUCTION FILTRE AIR HABITACLE

Avec cette machine il est possible de produire les filtres habitacle, nommés normalement "anti-pollen".

Elle est fruit de l'union de 2 machines: une plieuse, du type **ROTOR**, ou **VARIO** et une assembleuse des bords latéraux. La machine, automatiquement, pli le papier (ou le matériel synthétique), espace les plis, colle les bandes latérales et coupe le tout à la mesure. Avec elle il est possible de produire des filtres en matériel synthétique ou papier et, avec quelque limitation, il est même possible d'utiliser des matériels contenant le charbon actif. Dans la version standard, la machine insère deux bords automatiquement sur les côtés ouverts des plis; en option on peut ajouter le système pour coller même les bords sur les culasses. Dans la coupe du filtre fini, la précision atteinte est élevée, on obtient le nombre de plis voulu exactement; ceci grâce à un nouveau système de comptage et de coupe.



LÍNEA PRODUCCIÓN FILTROS AIRE HABITÁCULO

Con esta máquina, es posible producir filtros habitáculo, generalmente llamados "antipolen". Es fruto de la unión de 2 máquinas: una

plegadora, de **ROTOR** o **VARIO** y una ensambladora de bordes laterales.

Esta máquina permite elaborar filtros en material sintético o en papel y, con algunas restricciones, también es posible utilizar materiales que contienen carbón activo. La máquina papel (o material sintético) automáticamente, distancia entre los pliegues, pega las tiras todo a medida. En la versión estándar, automáticamente dos bordes en pliegues; como opción, sistema para pegar del filtro elevada,

pliega el
marca una
laterales y corta
la máquina introduce
los lados abiertos de los
también es posible añadir el
los bordes en las cabezas. En el corte
acabado, la precisión que se obtiene es
resultando exactamente el número de pliegues
deseado, y esto gracias a un nuevo sistema de
cálculo y corte.



LINHA PRODUÇÃO FILTROS O AR HABITÁCULO

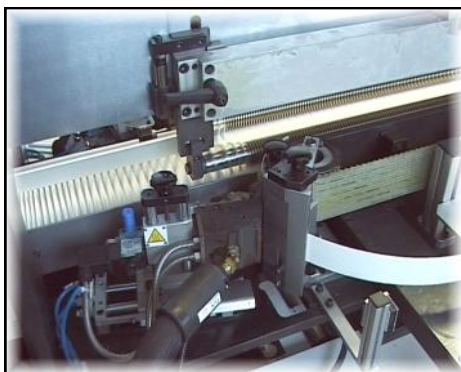
Com esta máquina é possível produzir os filtros de habitáculo, normalmente chamados de "anti-pólen". Esta é fruto da junção de 2 máquinas: uma

máquina de dobrar do tipo **ROTOR** ou **VARIO** e uma ensambladora das beiras laterais. Com ela é

possível produzir filtros em material sintético ou papel e, com algumas limitações, é também possível usar

materiais que contenham carvão activo. A máquina dobra o papel automaticamente (ou material sintético),

distancia as dobras, cola as faixas laterais e corta o conjunto à medida. Na versão standard, a máquina insere automaticamente duas bordas nos lados abertos das dobras; pode-se acrescentar o sistema para colar também as bordas nas extremidades. No corte do filtro terminado, a precisão atingida é elevada, obtendo-se exactamente o número de dobras requerido; isto graças a um novo sistema de contagem e de corte.





Oltre ai due tipi di pieghettatrice a vite e rotativa semplice, la COSMEK produce una pieghettatrice speciale che raggruppa in un'unica macchina i due sistemi di pieghettatura. (**POKET & ROTOR**) Con questa macchina è possibile produrre sia filtri pannello che circolari a striscia singola ed in più si possono produrre filtri circolari a più strisce contemporanee (usando dei coltelli di pretaglio prima della pieghettatura). La macchina comprende due sistemi di pieghettatura, il primo tradizionale rotativo semplice, ed il secondo rotativo con viti laterali di chiusura (per filtri a pannello o circolari a striscia singola). E' possibile lavorare alternativamente con uno dei due sistemi, previo smontaggio-montaggio del gruppo occorrente. Sono quindi forniti due gruppi distinti da montare e smontare all'occorrenza per adattare la macchina al sistema di pieghettatura richiesto. (tempo richiesto per il cambio circa 1 ora).

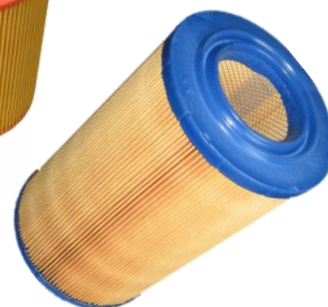
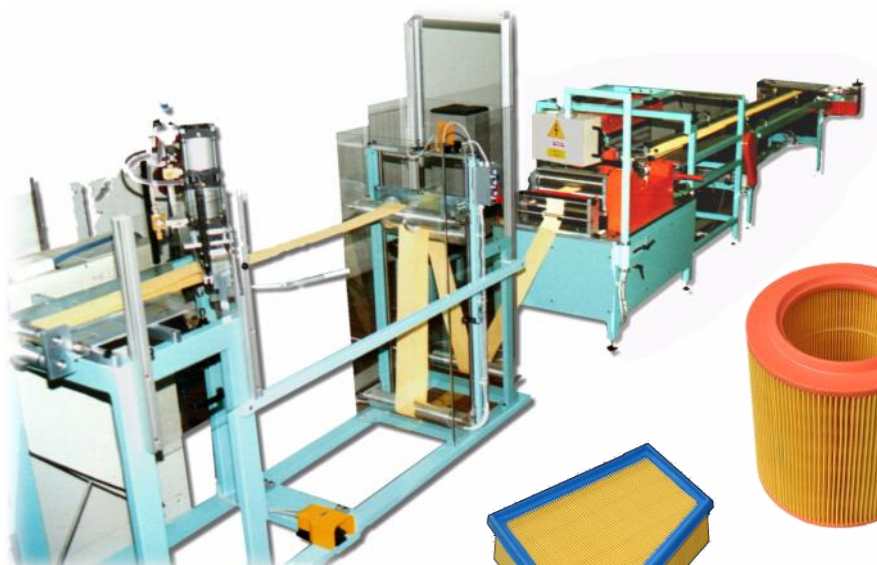
- I vantaggi del sistema di pieghettatura a viti sono:

- Ottima qualità del filtro
- Consumo ridotto di colla hot-melt
- Garanzia di sigillatura delle pieghe
- Ottimo controllo del passo delle pieghe (distanza tra una piega e l'altra)

- I vantaggi del sistema di pieghettatura rotativa sono:

- possibilità di lavorare più strisce di carta contemporaneamente (mediante pretaglio prima della pieghettatura)
- altezza piega minima 12 mm

Al fine di permettere il doppio uso della macchina (due sistemi di piegatura), i rulli di piegatura avranno degli anelli di trascinamento a posizione regolabile, in modo da adattarli alle varie possibilità di passaggio dei cordoni di colla. Anche il gruppo di riscontro pieghettatura rotativa tradizionale (da noi denominato "pettine") avrà le aste superiori a posizione variabile per permettere il passaggio dei vari cordoni di colla. Usando la macchina con il sistema di pieghettatura rotativo tradizionale, non è possibile variare la distanza tra una piega e l'altra (il passo). Il passo sarà quindi determinato in maniera non modificabile dal tipo di carta usato, dalla goffratura presente su di essa e dall'altezza piega.



Other than the screw method and simple rotating pleaters, Cosmek also produce a special pleaters which unites the two different types of pleating methods in one machine. (**POKET & ROTOR**) With this machine it is possible to produce both panel and singular strip circular filters moreover it is possible to produce circular filters with more than one strip at the same time (using pre-cutting blades before the pleating process). The machine includes two pleating systems, the first the traditional simple rotating system, the second a rotating system with lateral closing screws (for panel filters or circular single strip filters). Mounting and dismounting the appropriate groups, it is possible to work alternatively with one of the two systems. Therefore two distinct groups are supplied which must be mounted and dismounted adapting the machine to the required pleating system, (time necessary for this operation is about 1 hour).

- The advantages of the screw method pleating system are:

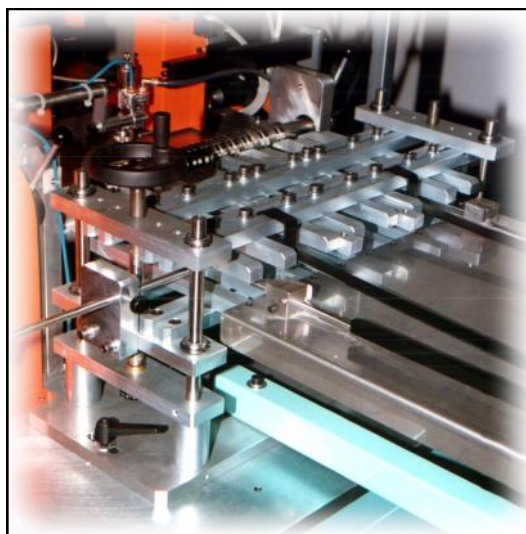
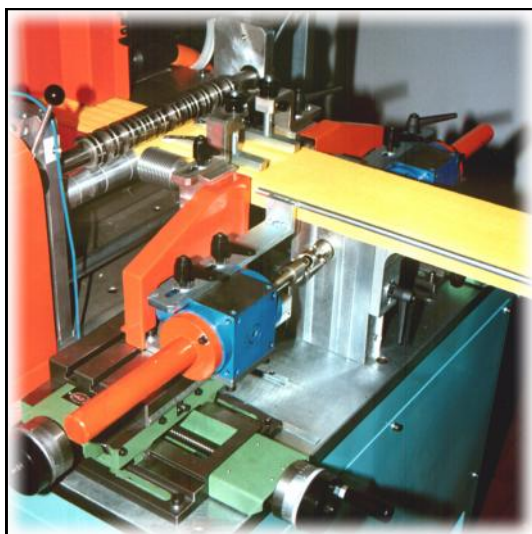
- Better quality filters
- reduced consumption of hot-melt glue
- fold sealing guaranteed
- better control of the pleat pitch (the distance between one pleat and the other)

- The advantages of the rotating pleating system are:

- the possibility of working on more than one strip of paper at the same time (by using a pre-cutting system before the pleating)
- minimum pleat height 14mm

In order to permit the double use of the machine (two different pleating systems) the pleating rollers have advancing rings, so that they can be adapted to the various possibilities of the glue cord passage. Even the traditional rotating collation pleating group (nicknamed "comb") has the superior bars that can vary in position to allow glue distribution. Using the machine with the traditional rotating pleating system, it is not possible to vary the distance between each pleat (pitch).

The pitch is therefore determined by the type of paper used, from the embossing and by the height of the pleat.



Au-delà des deux types de plieuse à vis et rotative simple, Cosmek produit une plieuse spéciale qui groupe dans une seule machine les deux systèmes de plissure. (**POKET & ROTOR**) Avec cette machine il est possible de produire soit des filtres panneau que circulaires à la bande unique et en plus on peut produire des filtres circulaires à plusieurs bandes contemporaines (en utilisant des couteaux de pré coupage avant la plissure)

La machine comprend deux systèmes de plissure, le premier traditionnel rotatif simple et le second rotatif avec des vis latérales de fermeture (pour les filtres à panneau ou circulaires à la bande unique). Il est possible de travailler avec l'un des deux systèmes alternativement, préalable le démontage-assemblage du groupe nécessaire. Ils sont fournis donc deux groupes distingués pour monter et démonter à l'éventualité pour adapter la machine au système de plissure demandé. (temps demandé pour l'échange environ 1 heure).

- Les avantages du système de plissure aux vis sont:

- Qualité excellente du filtre
- Consommation réduit de la colle hot-melt
- Garantie de cachetage des plis
- Contrôle excellent du pas des plis (distance entre un pli et l'autre)

- L'avantages du système de plissure rotative sont:

- possibilité de travailler plusieurs bandes de papier en même temps (par pré coupe avant la plissure)
- hauteur du pli minimum 14 mm

À fin de permettre la double utilisation de la machine (deux systèmes de pliage), les rouleaux de pliage auront des bagues de traînement à la position réglable, de façon à les adapter aux différentes possibilités de passage des cordons de colle. Même le groupe de comparaison plissure de rotative traditionnelle (dénommés par nous "peigne") aura les hampes supérieures à la position variable pour permettre le passage des différents cordons de colle.

En utilisant la machine avec le système de plissure rotative traditionnelle, il n'est pas possible de changer la distance entre un pli et l'autre (le pas). Le pas sera déterminé donc de manière pas modifiable selon le type de papier utilisé, selon le gaufrage présent sur cette-ci et de l'hauteur du pli.



Además de los dos tipos de plegadoras, de tornillo y rotativa simple, la empresa Cosmek produce una plegadora especial que reúne, en una sola máquina, los dos sistemas de plegado. **POKET & ROTOR**)

Esta máquina permite elaborar tanto filtros de panel como filtros circulares en cinta sencilla, y además es posible producir filtros circulares de más cintas a la vez (utilizando unos cuchillos de precorte antes del plegado). La máquina incluye dos sistemas de plegado, el primero es el sistema rotativo simple tradicional, mientras que el segundo es un sistema rotativo con tornillos laterales de cierre (para filtros de panel o circulares de cinta sencilla). Es posible trabajar alternativamente con uno de los dos sistemas, previo desmontaje-montaje del grupo necesario. Por ello, se facilitan dos grupos distintos para montar y desmontar cuando sea necesario, para habilitar la máquina al sistema de plegado requerido (tiempo necesario para el cambio: 1 hora aproximadamente).

- Las ventajas del sistema de plegado de tornillos son:

- Óptima calidad del filtro
- Consumo reducido de cola hot-melt
- Garantía de cierre de los pliegues
- Control óptimo del paso de los pliegues (distancia entre un pliegue y otro)

- Las ventajas del sistema de plegado rotativo son:

- posibilidad de trabajar un número más alto de cintas de papel a la vez (mediante precorte antes del plegado)
- altura mínima pliegue de 14 mm

Para permitir una doble utilización de la máquina (dos sistemas de plegado), los rodillos de plegado tendrán unos anillos de arrastre con posición ajustable, de modo que se puedan adaptar a las distintas posibilidades de pasaje de los cordones de cola. También el grupo de alojamiento plegado rotativo tradicional (llamado por nosotros “peine”) tendrá las barras superiores en posición variable para permitir el paso de los distintos cordones de cola.

Utilizando la máquina con el sistema de plegado rotativo tradicional, no es posible variar la distancia entre un pliegue y otro (el paso). Por ello, el paso estará determinado de manera no modificable por el tipo de papel utilizado, por el gofrado del papel y por la altura del pliegue.



Além dos dois tipos de máquinas de dobrar de parafusos e rotativa simples, a Cosmek fabrica uma máquina de dobrar especial que junta numa única máquina os dois sistemas de plissado. (**POKET & ROTOR**) Com esta máquina é possível produzir quer filtros de painel como circulares de tira única, e

além do mais podem-se fazer filtros circulares com várias tiras contemporâneas (usando lâminas de corte prévio antes do plissado).

A máquina compreende dois sistemas de plissado, o primeiro tradicional rotativo simples, e o segundo rotativo com parafusos laterais de fecho (para filtros de painel ou circulares de tira única). É possível trabalhar alternativamente com um dos dois sistemas, desmontando e montando previamente o grupo que se precisar. São então fornecidos dois grupos diferentes para montar e desmontar conforme necessário para adaptar a máquina ao sistema de plissado pedido. (tempo necessário para a mudança: cerca de 1 hora).

- As vantagens do sistema de plissado com parafusos são:

- Óptima qualidade do filtro
- Consumo reduzido de cola hot-melt
- Garantia de selagem das dobras
- Ótimo controlo do espaçamento das dobras (distância entre uma dobra e outra)

- As vantagens do sistema de plissado rotativo são:

- possibilidade de trabalhar mais tiras de papel ao mesmo tempo (com corte prévio antes do plissado)
- altura mínima da dobra 12 mm

De modo a permitir o duplo uso da máquina (dois sistemas de dobragem), os rolos de dobragem possuem anéis de arrastamento de posição regulável, de modo a adaptarem-se às várias possibilidades de passagem dos cordões de cola. Mesmo o grupo de reforço de plissado rotativo tradicional (por nós chamado de “pente”) tem as bielas superiores com variação de posição para permitir a passagem dos vários cordões de cola.

Usando a máquina com o sistema de plissado rotativo tradicional não é possível variar a distância entre as dobras (o espaçamento). O espaçamento será então determinado de forma não modificável pelo tipo de papel usado, pelo estampado do papel e pela altura da dobra.





ACCESSORI PLUS

opzioni con le quali personalizzare la macchina alle proprie esigenze



ACCESSORIES PLUS

options to customize the machine according to the customer's needs



ACCESSOIRES PLUS

options avec lesquelles personnaliser la machine selon ses propres besoins



ACCESSORIOS PLUS

opciones con las que se puede personalizar la máquina según sus propias exigencias



ACESSÓRIOS PLUS

opções com as quais personalizar a máquina as próprias exigências



Tutti gli accessori disponibili per le piegatrici POKET e ROTOR STANDARD, sono disponibili per la piegatrice PLUS



All the accessories available for the pleatings POKET and ROTOR STANDARD, are available for the pleating PLUS



Tous les accessoires disponibles pour les plieuses POKET et ROTOR standard, être disponibles pour la plieuse PLUS



Todos los accesorios disponibles para las pleagadoras POKET y e ROTOR, están disponibles para la pleagdora PLUS



Todos os acessórios disponíveis para o dobradora POKET e o ROTOR, estão disponíveis para o dobradora PLUS

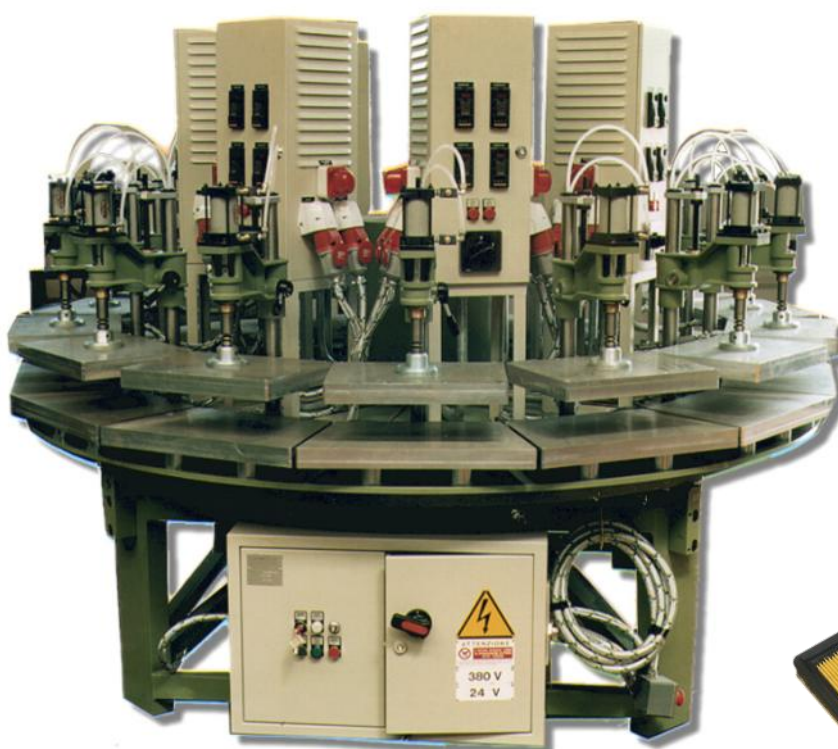


GIOSTRA POKET

La robustissima, e molto affidabile, giostra per la polimerizzazione del poliuretano, è una macchina adatta a medie e piccole produzioni. Essa è composta da 14 stazioni con doppia piastra singolarmente riscaldata e controllata da un termoregolatore elettronico. Le piastre rettangolari aumentano la superficie utile, permettendo l'uso contemporaneo di 2 stampi sotto ogni piastra (usando stampi di piccole dimensioni). La superficie utile delle singole piastre è di 300 x 400 mm. La temperatura si può regolare a piacimento fino a 90 gradi centigradi. La velocità di rotazione è regolabile elettronicamente, basta agire sull'apposito potenziometro posto sul quadro di controllo generale.

La gamma delle velocità di rotazione è a scelta del cliente; si possono realizzare giostre per tutte le necessità. Anche il senso di rotazione, orario od antiorario, può venire scelto dal cliente. Le piastre superiori si sollevano e si abbassano mediante una slitta pneumatica che può essere comandata manualmente o automaticamente mediante delle "cam" disposte nei punti necessari. Le piastre, completamente in alluminio anticorrosivo di forte spessore, hanno all'interno delle resistenze elettriche speciali. Queste hanno una forma piatta (a foglio) e distribuiscono il calore in modo uniforme su tutta la piastra senza dannose punte di calore. Ogni piastra superiore ha un sistema di regolazione della distanza dalla piastra inferiore. Mediante un volantino si agisce sulla vite di sostegno della piastra adattandola allo spessore dello stampo che si utilizza. La distanza massima, che può comunque essere definita a

richiesta, è di 300mm. Ogni due stazioni è presente un quadro elettrico di controllo. Ogni quadro comprende i termoregolatori, i comandi, le spie di segnalazione, gli allarmi ottici ed acustici, e permette l'inserzione delle piastre a seconda delle necessità.



CARATTERISTICHE

- 14 stazione completamente autonome
- Chiusura ed apertura automatica delle piastre (o manuale a scelta del cliente) mediante slitta pneumatica
- Variazione altezza piastre mediante volantino manuale
- Piastre riscaldate elettricamente
- Controllo elettronico della temperatura
- Piastre superiori ed inferiori a riscaldamento indipendente, con possibilità di esclusione del riscaldamento
- Ampia scelta di velocità rotazione tavola
- Variazione elettronica della velocità di rotazione
- Rotazione tavola su cuscinetti a sfere
- Piastre superiori basculanti per auto livellarsi
- Dimensioni piastre 300 x 400 mm
- Altezza utile massima tra le piastre 300 mm
- Produzione dipendente dal tempo di polimerizzazione del prodotto utilizzato (ad esempio per un tempo di 6 minuti è uguale a: $(60:6) \times 11 = 110$ pezzi/ora; se si usano 2 stampi per ogni stazione il valore raddoppia a 220 pezzi/ora)
- Completo manuale di uso e manutenzione con schemi elettrici e pneumatici e lista dei componenti utilizzati
- Costruzione robusta ed affidabile a norme europee
- Con certificazione CE



POKET ROUNDABOUT

Very strong and reliable, for the polymerization of polyurethane, it is a machine suitable for small and medium production. It is composed of 14 stations with singularly heated double plates and controlled by an electronic thermal regulator. The rectangular plates increase the working surface, which allow the use of two dies under each plate at the same time (when using small dies). The working surface of each die is 300x400mm. The temperature can be regulated as desired up to 90°C. The rotating speed is electronically regulated, just operate on the potentiometer on the general command console. The client chooses the range for the rotating speed; a roundabout can be produced for all needs. The client can even change the rotating direction, clockwise or anti-clockwise. The superior plate is raised and lowered by a pneumatic slide which can be commanded manually or automatically by "cams" strategically placed. The plates, built completely from thick anticorodal aluminium, have internal special electric resistances. These are flat (sheet form) and distribute the heat uniformly avoiding dangerous peak heat points. Each superior plate has a distance regulating system from the inferior plate. Using a small wheel the plate support screw is operated, adapting it to the thickness of the die in use. The maximum distance, which however can be defined on request, is 300mm. There is an electric control console every two stations. Each console includes the thermal regulators, the controls, the warning lights, optical and acoustic alarms and allows the plates to be inserted as desiderate.

TECNICAL DATA

- 14 completely self-contained stations
- Automatic opening and closing of the plates (or manual depending on the client's choice) by pneumatic slide
- Plate height variation by hand-wheel
- Electric heated plate
- Electronic temperature control
- Independent heating of the inferior and superior plates, with heating exclusion possible
- A wide range of rotating speeds for the table
- Electronic variation of the rotating speed
- Table rotation on ball-bearings
- Balanced superior plate to automatically level itself
- Plate dimensions 300x400mm.
- Maximum useful height between plates 300mm.
- Production depending on the polymerization time of product used (e.g. for a 6 minute time it is equal to: $(60:6) \times 11 = 110$ pcs./hr.; if two dies are used per station the value doubles to 220 pcs./hr.)
- Complete maintenance and user manual with electric and pneumatic diagrams and list of components used
- Reliably and strongly built following European standards
- With CE conformity certificate



CARROUSEL DE FILTRES PANNEAUX

Le très robuste, et très fiable, un carrousel pour la polymérisation du polyuréthane est une machine apte aux moyennes et petites productions. Elle est composée de 14 gares singulièrement avec double plaque chauffée et contrôlée par un thermo-régleur électronique. Les plaques rectangulaires augmentent le surface utile, en permettant l'usage contemporain de 2 moules sous chaque plaque (en utilisant des moules de petites dimensions). Le surface utile des plaques uniques est de 300 x 400 mm. La température on peut la régler au goût jusqu'aux 90 degrés centigrades.

La vitesse de rotation est réglable électroniquement, il suffit d'agir sur le potentiomètre spécial mis sur le tableau de contrôle général. La gamme des vitesses de rotation est au choix du client; on peut réaliser des carrousels pour toutes les nécessités. Aussi le sens de rotation, horaire ou antihoraire, peut être choisi par le client. Les plaques supérieures se lèvent et se baissent par un traîneau pneumatique qui peut être commandé manuellement ou automatiquement par des "comes" disposées dans les points nécessaires. Les plaques, complètement en aluminium adéquate épaisseur ont à l'intérieur des résistances électriques spéciales. Celles-ci ont une forme plate (à la feuille) et distribuent la chaleur de manière uniforme sur toute la plaque sans pointes nuisibles de chaleur. Chaque plaque supérieure a un système de régulation de la distance de la plaque inférieure. Par un prospectus on agit sur la vis de soutien de la plaque en l'adaptant à l'épaisseur du moule qui utilise. Le maximum de distance, qui peut de toute façon être définie à la demande, est de 300 mm. Toutes les deux gares est présent un tableau électrique de contrôle. Chaque tableau comprend les thermo-régleur, les commandes, les voyants de communication, les alarmes optiques et acoustiques, et il permet l'insertion des plaques selon la nécessité.



CARACTÉRISTIQUES

- 14 gare complètement autonomes
- Fermeture et ouverture automatique des plaques (ou manuel au choix du client) par traîneau pneumatique
- Variation de l'hauteur des plaques par prospectus manuel
- Plaques chauffées électriquement
- Contrôle électronique de la température
- Plaques supérieures et inférieures à chauffage
- indépendant, avec la possibilité de l'exclusion du chauffage
- Ample choix de vitesse de rotation table
- Variation électronique de la vitesse de rotation
- Rotation de table sur paliers à sphères
- Plaques basculantes supérieures pour auto-nivellement
- Dimensions des plaques 300 x 400 mm
- Hauteur maximale utile entre les plaques 300 mm
- Production dépendante depuis le temps de polymérisation du produit utilisé (par exemple pour un temps de 6 minutes il est égal à: $(60:6) \times 11 = 110$ pièces/heure; si on utilisent 2 moules pour chaque gare la valeur double à 220 pièces/heure)
- Complet manuel d'usage et entretien avec des schémas électriques et des pneus et liste des composants utilisés
- Construction robuste et fiable d'après les règles européennes
- Certification de conformité CE



MESA GIRATORIA

Esta mesa giratoria para la polimerización del poliuretano es muy resistente y segura, y es una máquina apta para medianas y pequeñas producciones. Se compone de 14 puestos con doble placa individualmente calentada y controlada por un termorregulador electrónico.

Las placas rectangulares aumentan la superficie útil, permitiendo el uso de 2 moldes a la vez bajo cada placa (utilizando moldes de tamaño pequeño). La superficie útil de cada placa es de 300 x 400 mm. La temperatura puede regularse según la necesidad hasta 90 grados centígrados. La velocidad de rotación puede ajustarse electrónicamente, con tan sólo accionar el potenciómetro posicionado sobre el cuadro general de control. La gama de las velocidades de rotación puede ser elegida por el cliente; es posible realizar mesas giratorias para cada tipo de necesidad. El cliente puede elegir también el sentido de rotación, horario o antihorario. Las placas superiores se levantan y se bajan mediante una corredera neumática que puede ser accionada manual o automáticamente a través de las "cam" colocadas en los puntos necesarios. Las placas están hechas de aluminio anticorrosivo de grosor fuerte y tienen unas resistencias eléctricas especiales en su interior. Estas placas tienen una forma plana (de hoja) y distribuyen el calor de manera uniforme sobre toda la placa, sin picos de calor dañinos. Cada placa superior posee un sistema de regulación de distancia de la placa inferior. Un volante de maniobra permite actuar sobre el tornillo de sostén de la placa, para adaptarla al grosor del molde que se utiliza. La distancia máxima es de 300 mm., pero pueden solicitarse otras opciones. Cada dos puestos, hay un cuadro eléctrico de control. Cada cuadro comprende los termorreguladores, los mandos, las luces indicadoras, las alarmas ópticas y acústicas, y permite la introducción de las placas según las necesidades.

CARACTERÍSTICAS

- 14 puestos completamente autónomos
- Cierre y apertura automáticos de las placas (o manual, si el cliente lo desea) a través de una corredera neumática
- Variación de la altura de las placas a través de un volante de maniobra manual
- Placas calentadas eléctricamente
- Control electrónico de la temperatura
- Placas superiores e inferiores con calentamiento
- independiente, con posibilidad de exclusión del calentamiento
- Amplia elección de velocidad rotación mesa
- Variación electrónica de la velocidad de rotación
- Rotación mesa sobre cojinetes de bolas
- Placas superiores basculantes para autonivelarse
- Dimensiones placas 300 x 400 mm
- Altura máxima útil entre las placas 300 mm
- Producción dependiente del tiempo de polimerización del producto utilizado (por ejemplo, para un tiempo de 6 minutos corresponde: $(60:6) \times 11 = 110$ unidades/hora ; si se utilizan 2 moldes por cada puesto, el valor se multiplica en 220 unidades/hora)
- Completo manual de uso y mantenimiento con esquemas eléctricos y neumáticos, lista de los componentes utilizados
- Construcción sólida y segura según la normativa europea
- Certificación de conformidad con la CE

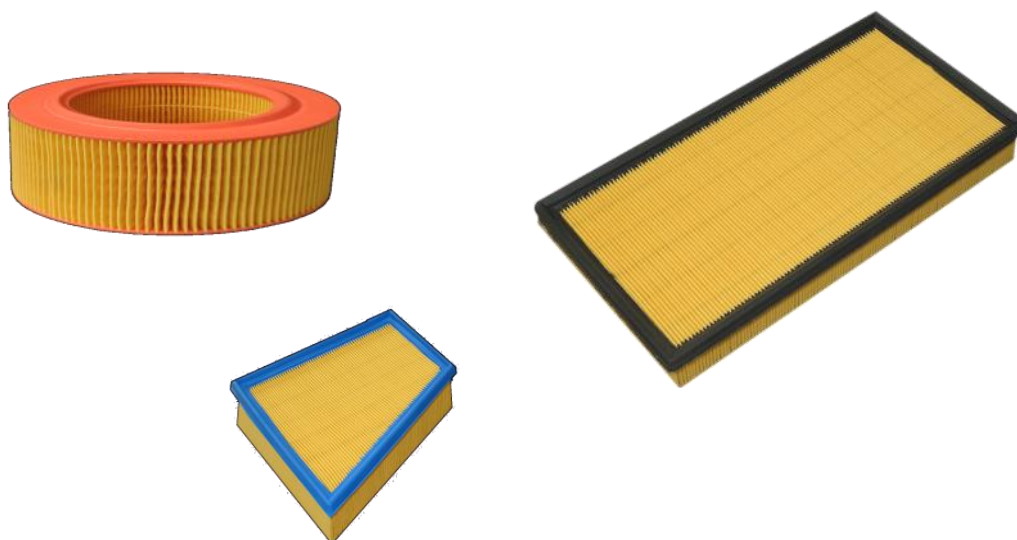


TRANSPORTADOR CONTÍNUO

O robustíssimo e muito fiável transportador contínuo para a polimerização do poliuretano é uma máquina adequada para a pequena e média produção. Esta é composta por 14 secções com placa dupla singularmente aquecida e controlada por um regulador de calor electrónico. As placas rectangulares aumentam a superfície útil, permitindo a utilização contemporânea de 2 moldes debaixo de cada placa (usando moldes de pequenas dimensões). A superfície útil das placas é de 300 x 400 mm. A temperatura pode-se regular conforme se desejar até aos 90 graus centígrados. A velocidade de rotação pode-se regular electronicamente, bastando accionar o respectivo potenciômetro que existe no quadro de comando geral. A gama das velocidades de rotação é à escolha do cliente; podem-se fazer transportadores contínuos para todas as necessidades. Até mesmo o sentido de rotação, no sentido horário ou anti-horário, pode ser escolhido pelo cliente. As placas superiores levantam e descem mediante uma plataforma pneumática que pode ser comandada manualmente ou automaticamente através dos "cames" dispostos nos pontos necessários. As placas, completamente em alumínio anticorrosivo de forte espessura, têm dentro resistências eléctricas especiais. Estas têm um formato plano (de folha) e distribuem o calor de forma uniforme por toda a placa sem pontos de calor prejudiciais. Cada placa superior tem um sistema de regulação da distância da placa inferior. Através de um volante, acciona-se o parafuso de apoio da placa adaptando-a à espessura do molde que se está a usar. A distância máxima, que pode porém ser definida a pedido, é de 300 mm. A cada duas secções existe um quadro eléctrico de controlo. Cada quadro inclui os reguladores de calor, os comandos, os avisadores de sinalização, os alarmes ópticos e acústicos e permite inserir placas conforme a necessidade.

CARACTERÍSTICAS

- 14 secções completamente autónomas
- Fecho e abertura automáticos das placas (ou manual à escolha do cliente) através de plataforma pneumática
- Variação da altura das placas por volante manual
- Placas aquecidas electricamente
- Controlo electrónico da temperatura
- Placas superiores e inferiores com aquecimento independente, com possibilidade de exclusão do aquecimento
- Ampla escolha de velocidades de rotação da mesa
- Variação electrónica da velocidade de rotação
- Rotação da mesa com rolamento de esferas
- Placas superiores basculantes para auto-nivelação
- Dimensões das placas 300 x 400 mm
- Altura útil máxima entre as placas 300 mm
- Produção dependendo do tempo de polimerização do produto utilizado (por exemplo, para um tempo de 6 minutos é igual a : $(60:6) \times 11 = 110$ peças/hora ; se se usarem 2 moldes para cada secção o valor dobra para 220 peças/hora)
- Completo manual de utilização e manutenção com esquemas eléctricos e pneumáticos e lista de componentes utilizados.
- Construção robusta e fiável segundo normas europeias
- Certificação de conformidade CE





GIOSTRA OLIO

La robustissima, e molto affidabile, giostra per la cottura dei filtri olio, (indurimento della colla), è una macchina adatta a medie e piccole produzioni. Essa è composta da 14 stazioni con doppia piastra singolarmente riscaldata e controllata da un termoregolatore elettronico. Le piastre hanno un diametro di 250mm. La temperatura si può regolare a piacimento fino a 250 gradi centigradi. La velocità di rotazione è regolabile elettronicamente, basta agire sull'apposito potenziometro po-sto sul quadro di controllo generale. La gamma delle velocità di rotazione è a scelta del cliente; si possono realizzare giostre per tutte le necessità. Anche il senso di rotazione, orario od antiorario, può venire scelto dal cliente. Le piastre superiori si sollevano e si abbassano mediante una slitta pneumatica che può essere comandata manualmente o automaticamente mediante delle "cam" disposte nei punti necessari. Le piastre, completamente in alluminio anticorrosione di forte spessore, hanno all'interno delle resistenze elettriche corazzate. Tra una piastra e l'altra, è presente un piano di unione in acciaio per facilitare la movimentazione dei pezzi. E' possibile richiedere la versione con espulsore automatico dei pezzi a fine cottura. L'espulsore, è costituito da una "paletta" pneumatica che, all'apertura automatica della pressetta, avanza e spinge i filtri fuori dalla piastra. Il punto di espulsione è prestabilito con delle cam. Sarà necessario predisporre, allo scarico, un raccogliatore o convogliatore, quali ad esempio un nastro trasportatore per immagazzinare i pezzi espulsi. Ogni piastra superiore ha un sistema di regolazione della distanza dalla piastra inferiore. Mediante un volantino si agisce sulla vite di sostegno della piastra adattandola allo spessore dello stampo che si utilizza. La distanza massima, che può comunque essere definita a richiesta, è di 300mm. Ogni due stazioni è presente un quadro elettrico di controllo. Ogni quadro comprende i termoregolatori, i comandi, le spie di segnalazione, gli allarmi ottici ed acustici, e permette l'inserzione delle piastre a seconda delle necessità.



CARATTERISTICHE

- 14 stazione completamente autonome
- Chiusura ed apertura automatica delle piastre (o manuale, a scelta del cliente) mediante slitta pneumatica
- Variazione altezza piastre mediante volantino manuale
- Espulsore automatico dei filtri a fine ciclo .
- Piastre riscaldate elettricamente.
- Controllo elettronico della temperatura.
- Piastre superiori ed inferiori a riscaldamento indipendente, con possibilità di esclusione del riscaldamento.
- Ampia scelta di velocità rotazione tavola.
- Variazione elettronica della velocità di rotazione.
- Rotazione tavola su cuscinetti a sfere
- Piastre superiori basculanti per auto livellarsi.
- Diametro delle piastre 250 mm.
- Altezza utile massima tra le piastre 300 mm.
- Produzione dipendente dal tempo di polimerizzazione del prodotto utilizzato , ad esempio per un tempo di 2 minuti é uguale a : $(60:2) \times 11 = 330$,considerando che su ogni piastra trovano posto fino a 4 pezzi e che ogni filtro ha normalmente bisogno di due passaggi (incollato da 2 parti), il valore raddoppia a 660 pezzi/ora . Usando speciali collanti tixotropici si può ottenere il filtro in un unico passaggio raddoppiando ulteriormente la produzione .
- Completo manuale di uso e manutenzione con schemi elettrici e pneumatici e lista dei componenti utilizzati
- Costruzione robusta ed affidabile a norme europee



OIL ROUNDABOUT

The very strong and reliable, roundabout for the oil filter baking, (glue hardening), is a machine suitable for small and medium production. It is formed by 14 stations with singularly heated double plates and controlled by an electronic thermal regulator. The plates have a diameter of 250mm. The temperature can be regulated as desired up to 250°C. The rotating speed is electronically regulated, just operate on the potentiometer on the general command console. The client chooses the range of rotating speed; a roundabout for all needs can be produced. The client can even choose the rotating direction, clockwise or anti-clockwise. The superior plate is raised and lowered by a pneumatic slide which can be commanded manually or automatically by "cams" strategically placed. The plates, built completely from thick anticorodal aluminium, have special internal resistances. Between the two plates there is a steel uniting plane to facilitate piece movement. On request, it is possible to supply the machine with an automatic piece expeller. The expeller, is formed by a pneumatic "pallet" which, when the press automatically opens, moves forward and pushes the filter off of the plates. The expelling point can be determined by the cam. The unloading will have to be arranged, a container or transport, for example a conveyor belt for the storing of the expelled pieces. Each superior plate has a distance regulating system from the inferior plate. Using a small wheel the plate support screw is operated, adapting it to the thickness of the die in use. The maximum distance, which however can be defined on request, is 300mm. There is an electric control console every two stations. Each console includes the thermal regulators, the controls, the warning lights, optical and acoustic alarms and allows the plates to be inserted as desired.

TECNICAL DATA

- 14 completely self-contained stations
- Automatic opening and closing of the plates (or manual depending on the client's choice) by pneumatic slide
- Plate height variation by hand-wheel
- Automatic filter expeller at the end of the cycle
- Electric heated plate
- Electronic temperature control
- Independent heating of the inferior and superior plates, with heating exclusion possible
- A wide range of rotating speeds for the table
- Electronic variation of the rotating speed
- Table rotation on ball-bearings
- Balanced superior plate to automatically level itself
- Plate diameter 250mm.
- Maximum useful height between plates 300mm.
- Production depending on the polymerization time of product used, e.g. for 2 minutes equal to: $(60:2) \times 11 = 330$, considering that up to 4 pieces are fitted on each plate and that each filter normally needs two runs (glued on 2 sides), the value doubles to 660pcs/hr. Using special tixotropic glues the filter only needs one run doubling the production.
- Complete maintenance and user manual with the electric and pneumatic diagrams and a list of components used
- Reliably and strongly built following European standards
- With EEC conformity certificate



CARROUSEL DE FILTRES J'HUILE

La robuste, et très fiable, manège pour la cuisson des filtres j'huile, (durcissement de la colle), c'est une voiture apte aux moyennes et petites production. Elle est composée de 14 gares singulièrement avec plaque chauffée double et contrôlée par un thermo réguler. Les plaques ont un diamètre de 250mm. La température on peut la régler au goût jusqu'aux 250 degrés centigrades. La vitesse de rotation est électroniquement réglable, il suffit d'agir sur le potentiomètre spécial posé sur le tableau de contrôle général. La gamme des vitesses de rotation est au choix du client; ils peuvent réaliser des manèges pour toutes les nécessités. Aussi le sens de rotation, horaire ou antihoraire, peut être choisi par le client. Les plaques supérieures se lèvent et se baissent par un traîneau pneumatique qui peut être commandée manuellement ou automatiquement par des "cames" disposées dans les points nécessaires. Les plaques, complètement en aluminium anticorodal d'épaisseur forte ont à l'intérieur des résistances cuirassés électriques. Entre une plaque et l'autre, il est présent un plan d'union en acier pour faciliter le mouvement des pièces. Il est possible de demander la version avec de l'éjecteur automatique des pièces à la fin de la cuisson. L' éjecteur, il est constitué par une "pelle" pneumatique qui, à l'ouverture automatique de la petite presse, il avance et il pousse les filtres hors de la plaque. Le point d'expulsion est préétabli avec des cames. Il sera nécessaire de préparer, au déchargement, un ramasseur ou un convoyeur, tel que par exemple un ruban transporteur pour emmagasiner les pièces expulsées.

CARACTÉRISTIQUES

- 14 gares complètement autonomes
- Fermeture et ouverture automatique des plaques (ou manuel, au choix du client) par traîneau pneumatique
- Variation de l'hauteur des plaques par prospectus manuel
- Éjecteur automatique des filtres à fin du cycle.
- Plaques chauffées électriquement.
- Contrôle électronique de la température.
- Plaques supérieures et inférieures à chauffage indépendant, avec de la possibilité d'exclusion du chauffage.
- Ample choix de vitesse de rotation table.
- Variation électronique de la vitesse de rotation.
- Rotation de la table sur paliers à sphères
- Plaques basculantes supérieures pour auto-nivellement.
- Diamètre des plaques 250 mm.
- Hauteur maximale utile entre les plaques 300 mm.
- Production dépendante depuis le temps de polymérisation du produit utilisé, par exemple pour un temps de 2 minutes il est égal à: $(60:2) \times 11 = 330$, en considérant que sur chaque plaque ils trouvent de la place jusqu'à 4 bouts et que chaque filtre a besoin de deux passages normalement (collé par 2 parties), la valeur double aux 660 pièces/heure. En utilisant thixotropiques adhésifs spéciaux on peut obtenir le filtre dans un passage unique en doublant ultérieurement la production.
- Complet de manuel d'usage et d'entretien avec des schémas électriques et des pneus et liste des composants utilisées
- Construction robuste et fiable aux règles européennes
- Certification de conformité CE



MESA GIRATORIA FILTROS ACEITE

Esta mesa giratoria para la cocción de los filtros de aceite (endurecimiento de la cola) es muy resistente y fiable, y es una máquina apta para medianas y pequeñas producciones. Se compone de 14 puestos con doble placa individualmente calentada y controlada por un termostato electrónico. El diámetro de las placas es de 250 mm. La temperatura puede regularse según la necesidad hasta 250 grados centígrados.

La velocidad de rotación puede ajustarse electrónicamente, con tan sólo accionar el potenciómetro posicionado sobre el cuadro general de control. La gama de las velocidades de rotación puede ser elegida por el cliente; es posible realizar mesas giratorias para cada tipo de necesidad. El cliente puede elegir también el sentido de rotación, horario o antihorario. Las placas superiores se levantan y se bajan mediante una corredera neumática que puede ser accionada manual o automáticamente a través de las "cam" colocadas en los puntos necesarios. Las placas están hechas de aluminio anticorrosivo de grosor fuerte y tienen unas resistencias eléctricas protegidas en su interior. Entre las placas hay un plano de unión de acero para facilitar el desplazamiento de las piezas. Es posible solicitar la versión con expulsor automático de las piezas acabadas al final de la cocción. El expulsor (véase foto) se compone de una "paleta" neumática que, durante la apertura automática de la presa, avanza y empuja los filtros fuera de la placa: El punto de expulsión está preestablecido con unas cam. En la descarga, será necesario predisponer un recogedor o un transportador, como por ejemplo una cinta transportadora para almacenar las piezas expulsadas. Cada placa superior posee un sistema de regulación de distancia de la placa inferior. Un volante de maniobra permite actuar sobre el tornillo de sostén de la placa, para adaptarla al grosor del molde que se utiliza. La distancia máxima, que puede variar según solicitud, es de 300 mm: cada dos puestos, hay un cuadro eléctrico de control. Cada cuadro, comprende los termostatos, los mandos, las luces indicadoras, las alarmas ópticas y acústicas, y permite la introducción de las placas según las necesidades.

CARACTERÍSTICAS

- 14 puestos completamente autónomos
- Cierre y apertura automáticos de las placas (o manual, si el cliente lo desea) mediante una corredera neumática
- Variación altura placas a través de un volante de maniobra manual
- Expulsor automático de los filtros al final del ciclo
- Placas calentadas eléctricamente
- Control electrónico de la temperatura
- Placas superiores e inferiores con calentamiento independiente, con posibilidad de exclusión del calentamiento
- Amplia elección de velocidad de la rotación de la mesa
- Variación electrónica de la velocidad de rotación
- Rotación de la mesa sobre cojinetes de bolas

- Placas superiores basculantes para autonivelarse
- Diámetro de las placas 250 mm.
- Altura máxima útil entre las placas 300 mm.
- Producción dependiente del tiempo de polimerización del producto utilizado; por ejemplo, para un tiempo de 2 minutos corresponde: $(60:2) \times 11 = 330$, teniendo en cuenta que sobre cada placa caben hasta 4 unidades y que cada filtro necesita normalmente dos pasajes (encolado por 2 lados), el valor se multiplica en 660 unidades/hora. Utilizando colas tixotrópicas especiales, es posible obtener el filtro en un único pasaje redoblando ulteriormente la producción
- Completo manual de uso y mantenimiento con esquemas eléctricos y neumáticos, lista de los componentes utilizados
- Construcción sólida y segura según la normativa europea



TRANSPORTADOR CONTÍNUO FILTROS OLEO

O robustíssimo e muito fiável transportador contínuo para cozedura dos filtros de óleo (endurecimento da cola) é uma máquina adequada para a pequena e média produção. Esta é composta por 14 secções com placa dupla singularmente aquecida e controlada por um regulador de calor electrónico. As placas têm um diâmetro de 250 mm. A temperatura pode-se regular conforme se desejar até aos 250 graus centígrados. A velocidade de rotação é regulável electronicamente, bastando accionar o respectivo potenciômetro que existe no quadro de comando geral. A gama das velocidades de rotação é à escolha do cliente; podem-se fazer transportadores contínuos para todas as necessidades. Até mesmo o sentido de rotação, no sentido horário ou anti-horário, pode ser escolhido pelo cliente. As placas superiores levantam e descem mediante uma plataforma pneumática que pode ser comandada manualmente ou automaticamente através dos "comes" dispostos nos pontos necessários. As placas, completamente em alumínio anticorrosivo de forte espessura, têm dentro resistências eléctricas blindadas. Entre uma placa e outra existe uma superfície de união em aço para facilitar a movimentação das peças. É possível pedir a versão com ejetor automático das peças no final da cozedura. O ejetor (ver fotografia) é constituído por uma "pá" pneumática que, na altura da abertura automática da prensa, avança e empurra os filtros para fora da placa. O ponto de expulsão é pré-estabelecido por comes. Será necessário colocar, na zona de descarga, um recolhedor ou um transportador, por exemplo um tapete transportador para armazenar as peças que são expulsas. Cada placa superior tem um sistema de regulação da distância da placa inferior. Através de um volante, acciona-se o parafuso de apoio da placa adaptando-a à espessura do molde que se está a usar. A distância máxima, que pode porém ser definida a pedido, é de 300 mm. A cada duas secções existe um quadro eléctrico de controlo. Cada quadro inclui os reguladores de calor, os comandos, os avisadores de sinalização, os alarmes ópticos e acústicos e permite inserir placas conforme a necessidade.

CARACTERÍSTICAS

- 14 secções completamente autónomas
- Fecho e abertura automáticos das placas (ou manual à escolha do cliente) através de plataforma pneumática
- Variação da altura das placas por volante manual
- Ejetor automático dos filtros no final do ciclo
- Placas aquecidas electricamente
- Controlo electrónico da temperatura
- Placas superiores e inferiores com aquecimento independente, com possibilidade de exclusão do aquecimento
- Ampla escolha de velocidades de rotação da mesa
- Variação electrónica da velocidade de rotação
- Rotação da mesa com rolamento de esferas
- Placas superiores basculantes para auto-nivelação
- Diâmetro das placas 250 mm
- Altura útil máxima entre as placas 300 mm
- Produção dependendo do tempo de polimerização do produto utilizado (por exemplo, para um tempo de 2 minutos é igual a : $(60:2) \times 11 = 330$ peças/hora ; considerando que em cima de cada placa cabem até 4 peças e que cada filtro precisa normalmente de duas passagens (colado dos 2 lados), o valor dobra para 660 peças/hora. Usando colas tixotrópicas especiais pode-se obter um filtro numa única passagem redobrando ainda a produção.
- Completo manual de utilização e manutenção com esquemas eléctricos e pneumáticos e lista de componentes utilizados.
- Construção robusta e fiável segundo normas europeias
- Certificação de conformidade CE



GIOSTRA INDUSTRIALI

La robustissima, e molto affidabile, giostra per la cottura dei filtri aria per veicoli industriali, (indurimento della colla), è una macchina adatta a medie e piccole produzioni. Essa è composta da 12 stazioni con doppia piastra singolarmente riscaldata e controllata da un termoregolatore elettronico. Le piastre hanno un diametro di 400mm. La temperatura si può regolare a piacimento fino a 250 gradi centigradi. La velocità di rotazione è regolabile elettronicamente, basta agire sull'apposito potenziometro posto sul quadro di controllo generale. La gamma delle velocità di rotazione è a scelta del cliente; si possono realizzare giostre per tutte le necessità. Anche il senso di rotazione, orario od antiorario, può venire scelto dal cliente. Le piastre superiori si sollevano e si abbassano mediante una slitta pneumatica che può essere comandata manualmente o automaticamente mediante delle "cam" disposte nei punti necessari. Le piastre, completamente in alluminio anticorrosivo di forte spessore, hanno all'interno delle resistenze elettriche corazzate. Tra una piastra e l'altra, è presente un piano di unione in acciaio per facilitare la movimentazione dei pezzi. La produzione effettuabile è dipendente dal tempo necessario all'indurimento del collante. Se i filtri hanno un diametro contenuto, è possibile metterne anche più di uno per piastra, aumentando quindi la produzione. Ogni piastra superiore ha un sistema di regolazione della distanza dalla piastra inferiore. Mediante un volantino si agisce sulla vite di sostegno della piastra adattandola allo spessore dello stampo che si

utilizza. La distanza massima, che può comunque essere definita a richiesta, è di 750mm. Ogni due stazioni è presente un quadro elettrico di controllo. Ogni quadro comprende i termoregolatori, i comandi, le spie di segnalazione, gli allarmi ottici ed acustici, e permette l'inserzione delle piastre secondo necessità.



CARATTERISTICHE

- Giostra per cottura filtri per veicoli industriali (indurimento colla).
- 12 stazione completamente autonome
- Chiusura ed apertura automatica delle piastre (o manuale a scelta del cliente) mediante slitta pneumatica
- Variazione altezza piastre mediante volantino manuale
- Piastre superiori ed inferiori a riscaldamento indipendente, con possibilità di esclusione del riscaldamento
- Piastre riscaldate elettricamente
- Controllo elettronico della temperatura
- Temperatura massima delle piastre 250 gradi centigradi.
- Ampia scelta di velocità rotazione tavola
- Variazione elettronica della velocità di rotazione
- Rotazione tavola su cuscinetti a sfere
- Piastre superiori basculanti per auto livellarsi
- Diametro delle piastre 450 mm.
- Altezza utile massima tra le piastre 750 mm
- Espulsore automatico dei filtri a fine ciclo .
- Produzione dipendente dal tempo di indurimento del prodotto utilizzato , ad esempio per un tempo di 4 minuti é uguale a : $(60:4) \times 9 = 135$,considerando che su ogni piastra trova posto normalmente 1 solo pezzo e che ogni filtro ha normalmente bisogno di due passaggi (incollato da 2 parti), il valore arriva a 68 pezzi/ora .
- Completo manuale di uso e manutenzione con schemi elettrici e pneumatici e lista dei componenti utilizzati
- Costruzione robusta ed affidabile a norme europee
- Con certificazione CE



INDUSTRIAL ROUNDABOUT

This very strong and reliable filter baking roundabout for industrial vehicles, (glue hardening), is a machine suitable for small and medium scale production. It is formed of 12 stations with singularly heated double plates and controlled by an electronic thermal regulator. The diameter of the plates is 400mm. The temperature can be regulated as desired up to 250°C. The rotating speed is electronically regulated, just operate on the potentiometer on the general command console. The client chooses the range for the rotating speed, a roundabout can be produced for all needs.

The client can even choose the rotating direction, clockwise or anti-clockwise. The superior plates are raised and lowered by pneumatic slides which can be commanded manually or automatically by "cams" strategically placed. The plates, built completely from thick anticorodal aluminium, have internal armoured electric resistances. Between the plates there is a steel uniting plane to facilitate piece movement. The effective production depends on how long the glue needs to harden. If the filters are of limited dimension more than one can be placed on each plate, therefore increasing the production. Each superior plate has a distance regulating system from the inferior plate. Using a small wheel the plate support screw is operated, adapting it to the thickness of the die in use. The maximum distance, which however can be defined on request, is 750mm. There is an electric control console every two stations. Each console includes the thermal regulators, the controls, the warning lights optical and acoustic alarms and allows the plates to be inserted as desired.

TECNICAL DATA

- Filter baking roundabouts for industrial vehicles (glue hardening)
- Adapted to pocket like air and oil filter baking
- 12 self-contained stations
- Automatic opening and closing of the plates (or manual depending on the client's choice) by means of a pneumatic slide
- Plate height variation by hand-wheel
- Electric heated plate
- Electronic temperature control
- Maximum plate temperature 250°C
- Independent heating of inferior and superior plates, with heating exclusion possible
- Wide range of rotating speed for the table
- Electronic variation of the rotating speed
- Table rotation on ball-bearings
- Plate diameter 400mm.
- Maximum useful height between plates 750mm.
- Production depending on the hardening time of product used, e.g. for a four minute time it is equal to: $(60:4) \times 9 = 135$, considering that there is normally just one piece on each plate and that each filter normally needs two runs (glued on both sides), the value reaches 68 pcs/hr.
- Complete maintenance and user manual with the electric and pneumatic diagrams and a list of components used
- Reliably and strongly built following European standards
- With CE conformity certificate



CARROUSEL DE FILTRES INDUSTRIEL

La très robuste, et très fiable, carrousel pour la cuisson des filtres d'air pour véhicules industriels, (durcissement de la colle), est une machine apte aux moyennes et petites productions. Elle est composée de 12 gares singulièrement avec une plaque chauffée double et contrôlée par un thermos-régulateur électronique. Les plaques ont un diamètre de 400mm.

La température on peut la régler au goût jusqu'à 250 degrés centigrades. La vitesse de rotation est réglable électroniquement, il suffit d'agir sur le potentiomètre spécial mis sur le tableau de contrôle général. La gamme des vitesses de rotation est au choix du client; on peut réaliser des carrousels pour toutes les nécessités. Aussi le sens de rotation, horaire ou antihoraire, peut être choisi par le client. Les plaques supérieures se lèvent et se baissent par un traîneau pneumatique qui peut être commandé manuellement ou automatiquement par des "cames" disposées dans les points nécessaires. Les plaques, complètement en aluminium anticorrosion d'épaisseur forte ont à l'intérieur des résistances cuirassées. Entre une plaque et l'autre électriques, il est présent un plan d'union en acier pour faciliter le mouvement des pièces. La production réalisable est dépendante depuis le temps nécessaire au durcissement de l'adhésif. Si les filtres ont un diamètre contenu, il est possible d'en mettre même plus d'un par plaque, en augmentant donc la production. Chaque plaque supérieure a un système de régulation de la distance de la plaque inférieure. Par un prospectus on agit sur la vis de soutien de la plaque en l'adaptant à l'épaisseur du moule qui utilise. Le maximum de distance, qui peut être définie de toute façon à la demande est de 750mm. Toutes les deux gares est présent un tableau électrique de contrôle. Chaque tableau comprend les thermos-régulateurs, les commandes, les voyants de communication, les alarmes optiques et acoustiques, et il permet l'annonce des plaques selon la nécessité.



CARACTÉRISTIQUES

- Carrousel pour cuisson filtre pour véhicules industriels (durcissement colle).
- Apte aussi à la cuisson des filtres huile ou air poket type.
- 12 gares complètement autonomes
- Fermeture et ouverture automatique des plaques (ou manuel au choix du client) par traîneau pneumatique
- Variation de l'hauteur des plaques par prospectus manuel
- Plaques chauffées électriquement.
- Contrôle électronique de la température.
- Maximum de température des plaques 250 degrés centigrades.
- Plaques supérieures et inférieures à chauffage indépendant, avec la possibilité d'exclusion du chauffage.
- Ample choix de vitesse rotation table.
- Variation électronique de la vitesse de rotation.
- Rotation de table sur paliers à sphères
- Diamètre des plaques 400 mm.
- Hauteur maximale utile entre les plaques 750 mm.
- Production dépendante depuis le temps de durcissement du produit utilisé, par exemple pour un temps de 4 minutes il est égal à: $(60:4) \times 9 = 135$, en considérant que sur chaque plaque trouve de la place normalement 1 pièce seule et que chaque filtre a besoin de deux passages normalement (collé par 2 parties), la valeur arrive à 68 pièces/heure.
- Complet manuel d'usage et d'entretien avec des schémas électriques et pneus et liste des composants utilisées
- Construction robuste et fiable aux règles européennes
- Certification CE



MESA GIRATORIA FILTROS INDUSTRIALI

Esta mesa giratoria para la cocción de los filtros de aire para vehículos industriales (endurecimiento de la cola) es muy resistente y fiable, y es una máquina apta para medianas y pequeñas producciones. Se compone de 12 puestos con doble placa individualmente calentada y controlada por un termostato electrónico. El diámetro de las placas es de 400 mm. La temperatura puede regularse según la necesidad hasta 250 grados centígrados. La velocidad de rotación puede ajustarse electrónicamente, con sólo accionar el potenciómetro posicionado sobre el cuadro general de control. La gama de las velocidades de rotación puede ser elegida por el cliente; es posible realizar mesas giratorias para cada tipo de necesidad. El cliente puede elegir también el sentido de rotación, horario o antihorario. Las placas superiores se levantan y se bajan mediante una corredera neumática que puede ser accionada manual o automáticamente a través de las "cam" colocadas en los puntos necesarios. Las placas están hechas de aluminio anticorrosivo de grosor fuerte y tienen unas resistencias eléctricas protegidas en su interior. Entre las placas se encuentra un plano de unión de acero para facilitar el desplazamiento de las piezas. La producción realizable depende del tiempo necesario al endurecimiento de la cola. Si los filtros tienen un diámetro contenido, es posible poner más que uno por placa, aumentando así la producción. Cada placa superior posee un sistema de regulación de distancia de la placa inferior. Un volante de maniobra permite actuar sobre el tornillo de sostén de la placa, para adaptarla al grosor del molde que se utiliza. La distancia máxima es de 750 mm., pero puede variar según solicitud. Cada dos puestos, hay un cuadro eléctrico de control. Cada cuadro, comprende los termostatos, los mandos, las luces indicadoras, las alarmas ópticas y acústicas, y permite la introducción de las placas según las necesidades.

CARACTERÍSTICAS

- Mesa giratoria para la cocción de filtros para vehículos industriales (endurecimiento cola)
- Apta también para la cocción de filtros de aceite o de aire tipo poket
- 12 puestos completamente autónomos
- Cierre y apertura automáticos de las placas (o manual, si el cliente lo desea) mediante una corredera neumática
- Variación de la altura de las placas a través de un volante de maniobra manual
- Placas calentadas eléctricamente.
- Control electrónico de la temperatura
- Temperatura máxima de las placas 250 grados centígrados
- Placas superiores e inferiores con calentamiento independiente, con posibilidad de exclusión del calentamiento
- Amplia elección de velocidad rotación mesa
- Variación electrónica de la velocidad de rotación
- Rotación de la mesa sobre cojinetes de bolas

- Diámetro de las placas 400 mm.
- Altura máxima útil entre las placas 750 mm.
- Producción dependiente del tiempo de endurecimiento del producto utilizado; por ejemplo, para un tiempo de 4 minutos corresponde: $(60:4) \times 9 = 135$, teniendo en cuenta que sobre cada placa cabe normalmente sólo 1 unidad y que cada filtro necesita normalmente de dos pasajes (encolado por 2 lados), el valor llega a 68 unidades/hora .
- Completo manual de uso y mantenimiento con esquemas eléctricos y neumáticos, lista de los componentes utilizados
- Construcción sólida y segura según la normativa europea
- Certificación de conformidad con la CE



TRANSPORTADOR CONTÍNUO FILTROS INDUSTRIAIS

O robustíssimo e muito fiável transportador contínuo para cozedura dos filtros de ar para veículos industriais (endurecimento da cola) é uma máquina adequada para a pequena e média produção.

Esta é composta por 12 secções com placa dupla singularmente aquecida e controlada por um regulador de calor electrónico. As placas têm um diâmetro de 400 mm. A temperatura pode-se regular conforme se desejar até aos 250 graus centígrados. A velocidade de rotação é regulável electronicamente, bastando accionar o respectivo potenciômetro que existe no quadro de comando geral. A gama das velocidades de rotação é à escolha do cliente; podem-se fazer transportadores contínuos para todas as necessidades. Até mesmo o sentido de rotação, no sentido horário ou anti-horário, pode ser escolhido pelo cliente. As placas superiores levantam e descem mediante uma plataforma pneumática que pode ser comandada manualmente ou automaticamente através dos "comes" dispostos nos pontos necessários. As placas, completamente em alumínio anticorrosivo de forte espessura, têm dentro resistências eléctricas blindadas. Entre uma placa e outra existe uma superfície de união em aço para facilitar a movimentação das peças. A produção possível depende do tempo necessário ao endurecimento do agente colante. Se os filtros tiverem um diâmetro reduzido, é possível colocar até mais do que um por placa, aumentando assim a produção. Cada placa superior tem um sistema de regulação da distância da placa inferior. Através de um volante, acciona-se o parafuso de apoio da placa adaptando-a à espessura do molde que se está a usar.

A distância máxima, que pode porém ser definida a pedido, é de 750 mm. A cada duas secções existe um quadro eléctrico de controlo. Cada quadro inclui os reguladores de calor, os comandos, os avisadores de sinalização, os alarmes ópticos e acústicos e permite inserir placas conforme a necessidade.

CARACTERÍSTICAS

- Transportador contínuo para cozedura dos filtros para veículos industriais (endurecimento da cola).
- Adequada até para a cozedura de filtros de óleo ou de ar tipo poket.
- 12 secções completamente autónomas
- Fecho e abertura automáticos das placas (ou manual à escolha do cliente) através de plataforma pneumática
- Variação da altura das placas por volante manual
- Placas aquecidas electricamente
- Controlo electrónico da temperatura
- Temperatura máxima das placas 250 graus centígrados
- Placas superiores e inferiores com aquecimento independente, com possibilidade de exclusão do aquecimento
- Ampla escolha de velocidades de rotação da mesa
- Variação electrónica da velocidade de rotação
- Rotação da mesa com rolamento de esferas
- Placas superiores basculantes para auto-nivelação
- Diâmetro das placas 400 mm
- Altura útil máxima entre as placas 750 mm
- Produção dependendo do tempo de endurecimento do produto utilizado, por exemplo, para um tempo de 4 minutos é igual a : $(60:4)9= 135$, considerando que em cima de cada placa só costuma estar 1 peça e que cada filtro precisa normalmente de duas passagens (colado dos 2 lados), o valor chega às 68 peças/hora.
- Completo manual de utilização e manutenção com esquemas eléctricos e pneumáticos e lista de componentes utilizados.
- Construção robusta e fiável segundo normas europeias
- Certificação de conformidade CE



GIOSTRA ARIA CIRCOLARI

Questa giostra dalle dimensioni e prezzo contenuto, è adatta alla produzione di piccole e medie serie di filtri aria circolari di piccolo diametro. Composta da un unico disco di base, è completata da una colonna centrale su cui appoggiano 14 bracci. Ogni braccio, che può scorrere verticalmente ed indipendentemente dagli altri, accoglie all'estremità un disco che si alza e abbassa pneumaticamente. Questi dischi superiori hanno un diametro di 200 mm e non sono riscaldati. La loro apertura o chiusura è manuale e si ottiene agendo su un'apposita valvola posta su ciascuno dei bracci. La regolazione dell'altezza dei bracci è manuale. Una maniglia di bloccaggio a leva fissa ogni braccio alla colonna centrale e ne impedisce lo scorrimento involontario lungo le asole verticali della stessa. La forza di schiacciamento dei dischi superiori, può essere regolata a piacimento ed è nell'ordine di pochi chilogrammi. Sia il disco base che i dischi superiori sono realizzati in alluminio anticorrosione. Il disco base è completamente riscaldato e può venire regolato a piacimento fino a 80 gradi centigradi. Il riscaldamento è elettrico ed è realizzato mediante resistenze speciali. Queste resistenze sono di forma piatta a settori circolari, in maniera da distribuire uniformemente la temperatura senza dannose punte di calore. La velocità di rotazione della giostra è regolabile elettronicamente, basta agire sull'apposito potenziometro posto sul quadro di controllo generale. La gamma delle velocità di rotazione è a scelta del cliente; si possono realizzare giostre per tutte le necessità.

Anche il senso di rotazione, orario od antiorario, può venir scelto dal cliente. La distanza verticale massima tra i dischi è di

500 mm ; questa può comunque essere definita a richiesta in base alle necessità di produzione.

La macchina comprende un unico quadro elettrico di comando ove trovano posto tutte le apparecchiature necessarie ad un perfetto funzionamento della stessa. La produzione ottenibile è in funzione del tempo di polimerizzazione del prodotto impiegato.

E' disponibile una versione di macchina con 28 dischi superiori. Questo si ottiene aggiungendo sugli stessi bracci un altro disco e relativo cilindro pneumatico, piazzandolo tra i dischi già presenti su un diametro più interno



CARATTERISTICHE

- 14 stazione completamente autonome
- Possibilità di avere 28 dischi superiori.
- Chiusura ed apertura manuale dei dischi superiori mediante slitta pneumatica
- Variazione altezza piastre mediante volantino manuale
- Piastre superiori ed inferiori a riscaldamento indipendente, con possibilità di esclusione del riscaldamento
- Piastre riscaldate elettricamente
- Controllo elettronico della temperatura
- Temperatura massima 80° gradi centigradi.
- Ampia scelta di velocità rotazione tavola
- Variazione elettronica della velocità di rotazione
- Rotazione tavola su cuscinetti a sfere
- Piastre superiori basculanti per auto livellarsi
- Diametro delle piastre 200 mm.
- Altezza utile massima tra le piastre 500 mm
- Produzione dipendente dal tempo di polimerizzazione del prodotto utilizzato , ad esempio per un tempo di 5 minuti è uguale a : $(60:5) \times 12 = 144$,considerando che ogni filtro ha normalmente bisogno di due passaggi, il valore arriva a 72 pezzi/ora).
- Completo manuale di uso e manutenzione con schemi elettrici e pneumatici e lista dei componenti utilizzati
- Costruzione robusta ed affidabile a norme europee
- Con certificazione CE

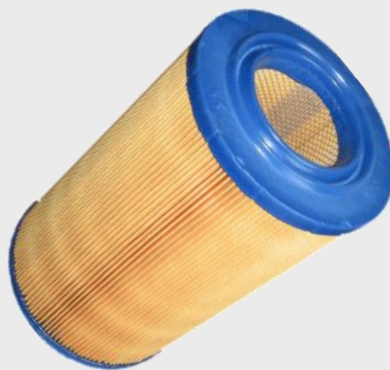


CIRCULAR ROUNDABOUT

This quite small and cheap roundabout, is a machine suitable for small and medium series of circular air filters. Formed by just one base disc and completed with a central column on which rest 14 arms. Each arm, which can slide vertically and independently from the others, has a disc which rises and lowers pneumatically on the end. These upper discs have a diameter of 200mm and are not heated. Opening and closing is manual and can be obtained by operating the valve placed on each arm. The height of the arm is manually regulated. A lever hold down handle holds each arm to the central column so avoiding accidental sliding along its vertical guide. The pressing force of the upper discs can be regulated as desired around the order of a few kilos. Both the upper and base discs are made from anticorrosive aluminium. The base disc is completely heated and can be regulated as desired up to 80°C. The heating is electrical achieved by special resistances. These resistances are flat with circular sectors, giving a uniform distribution of heat avoiding dangerous heat points. The rotating speed is electronically regulated, just operate on the potentiometer on the general command console. The client chooses the range for the rotating speed; a roundabout can be produced for all needs. The client can even change the rotating direction, clockwise or anti-clockwise. The maximum vertical distance between the discs is 500mm. this however can be defined on request depending on the production necessities. The machine contains just one electric command console where all the devices needed for perfect performance are placed. The production obtained depends on the polymerization time of the product in use. A model with 28 upper discs is available. This is obtained adding another disc and relative pneumatic cylinder onto each arm, placing them between the discs already present on the internal diameter.

TECNICAL DATA

- 14 completely self-contained stations
- The possibility of 28 superior discs
- Manual opening and closing of superior discs by pneumatic slide
- Manual plate height variation
- Electrically heated base disc
- Electronic temperature control
- Maximum temperature 80°C
- A wide range of rotating speed for the table
- Electronic variation of the rotating speed
- Table rotation on ball-bearings
- Balanced superior plate to automatically level itself
- Plate diameter 200mm
- Maximum useful height between plates 500mm.
- Production depending on the polymerization time of the product used e.g. for 5 mins. it is equal to: $(60:5) \times 12 = 144$, considering that each filter normally needs two runs; the value reaches 72 pcs./hr.
- Complete maintenance and user manual with electric and pneumatic diagrams and a list of components used
- Reliably and strongly built following European standards



CARROUSEL DE FILTRES CIRCULAIRES

Ce carrousel des dimensions et au prix contenu est apte à la production de petites et moyennes séries de filtres d'air circulaire de petit diamètre. Composé par un disque unique de base, il est complétée par une colonne centrale sur laquelle ils s'appuient 14 bras. Chaque bras, qui peut couler verticalement et indépendamment des autres, accueille au bout un disque qui se lève et il baisse pneumatiquement. Ces disques supérieurs ont un diamètre de 200 mm et ils ne sont pas réchauffés. Leur ouverture ou fermeture est manuelle et on l'obtient en agissant sur une soupape spéciale posée sur chacun des bras. La régulation de l'hauteur des bras est manuelle. Une poignée de blocage à levier fixe chaque bras à la colonne centrale et il en empêche l'écoulement involontaire sur la longueur les boutonnières verticales de la même. La force d'écrasement des disques supérieurs peut être réglée au goût et est dans l'ordre de peu de kilogrammes. Soit le disque de base que les disques supérieurs sont réalisés en aluminium anticorrosif. Le disque de base est complètement chauffé et peut être réglé au goût jusqu'à 80 degrés centigrades. Le chauffage est électrique et il est réalisé par résistances spéciales. Ces résistances sont de forme plate à secteurs circulaires, de manière à distribuer la température uniformément sans pointes nuisibles de chaleur. La vitesse de rotation du carrousel est réglable électroniquement, il suffit d'agir sur le potentiomètre spécial mis sur le tableau de contrôle général. La gamme des vitesses de rotation est au choix du client; on peut réaliser des carrousels pour toutes les nécessités. Aussi le sens de rotation, horaire ou antihoraire est choisi par le client. La distance maxime verticale entre les disques est de 500 mm; celle-ci peut être définie de toute façon à la demande en base aux nécessités de production. La machine comprend un tableau électrique unique de commandement où trouvent place tous les appareillages nécessaires à un fonctionnement parfait de la même. La production réalisable est dans le temps de polymérisation du produit employé. Il est disponible une version de machine avec 28 disques supérieurs. Celui-ci on l'obtient en ajoutant sur les mêmes bras un autre disque et un relatif cylindre pneumatique, en le plaçant déjà entre les disques présents sur un diamètre plus intérieur.



CARACTÉRISTIQUES

- 14 gares complètement autonomes.
- Possibilité d'avoir 28 disques supérieurs.
- Fermeture et ouverture manuelle des disques supérieurs par traîneau pneumatique
- Variation de l'hauteur des plaques manuelle
- Disque de base électriquement réchauffé.
- Contrôle électronique de la température.
- Température maximums 80 degrés centigrades.
- Ample choix de vitesse rotation table.
- Variation électronique de la vitesse de rotation.
- Rotation de la table sur paliers à sphères.
- Plaques basculantes supérieurs pour auto-nivellement.
- Diamètre des plaques 200 mm.
- Hauteur maximale utile entre les plaques 500 mm.
- Production dépendante depuis le temps de polymérisation du produit utilisé, par exemple pour un temps de 5 minutes il est égal à: $(60:5) \times 12 = 144$, en considérant que chaque filtre a besoin de deux passages normalement, la valeur arrive à 72 pièces/heure).
- Complète manuel d'usage et entretien avec des schémas électriques et pneumatiques et liste des composants utilisés
- Construction robuste et fiable aux règles européennes
- Certification CE



MESA GIRATORIA FILTROS CIRCOLARI

Esta mesa giratoria, de dimensiones y precio fijos, es ideal para la producción de series pequeñas y medianas de filtros de aire circulares de pequeño diámetro. Se compone de un único disco de base y se completa con una columna central sobre la cual se apoyan 14 brazos. Cada brazo puede deslizarse vertical e independientemente de respecto a los demás, y en la extremidad tiene un disco que se levanta y se baja neumáticamente. Estos discos superiores tienen un diámetro de 200 mm y no se calientan. La apertura o el cierre de éstos es manual y se realiza actuando sobre la válvula apropiada posicionada sobre cada uno de los brazos. El ajuste de la altura de los brazos es manual. Un mango de bloqueo de palanca fija cada brazo a la columna central e impide el deslizamiento involuntario a lo largo de los ojales verticales de la misma. La fuerza de aplastamiento de los discos superiores puede ser ajustada según la necesidad y es del orden de pocos kilogramos. Tanto el disco base como los discos superiores están hechos de aluminio anticorrosivo. El disco base está totalmente calentado y puede ajustarse según la necesidad hasta 80 grados centígrados. El sistema de caldeo es eléctrico y está compuesto por resistencias especiales. Estas resistencias tienen forma plana con sectores circulares, de manera que distribuyen uniformemente la temperatura sin picos de calor dañinos. La velocidad de rotación de la mesa giratoria puede ajustarse electrónicamente, con sólo accionar el potenciómetro posicionado sobre el cuadro general de control. La gama de las velocidades de rotación puede ser elegida por el cliente; es posible realizar mesas giratorias para cada tipo de necesidad. El cliente también puede elegir el sentido de rotación, horario o antihorario. La distancia vertical máxima entre los discos es de 500 mm; incluso puede variar según solicitud con respecto a las necesidades de producción. La máquina comprende un único cuadro eléctrico de mando, donde se localizan todos los dispositivos necesarios para un perfecto funcionamiento de la misma. La producción realizable está en función del tiempo de polimerización del producto utilizado. Está disponible una versión de máquina con 28 discos superiores. Se obtiene añadiendo otro disco, y el respectivo cilindro neumático sobre los mismos brazos, posicionándolo entre los discos ya existentes sobre un diámetro más interno.

CARACTERÍSTICAS

- 14 puestos completamente autónomos
- Posibilidad de tener 28 discos superiores
- Cierre y apertura manual de los discos superiores mediante una corredera neumática
- Variación de la altura de las placas manual
- Disco base calentado eléctricamente
- Control electrónico de la temperatura
- Temperatura máxima 80 grados centígrados
- Amplia elección de velocidad de la rotación de la mesa
- Variación electrónica de la velocidad de rotación
- Rotación de la mesa sobre cojinetes de bolas
- Placas superiores basculantes para autonivelarse
- Diámetro de las placas 200 mm.
- Altura máxima útil entre las placas 500 mm.
- Producción dependiente del tiempo de polimerización del producto utilizado; por ejemplo, para un tiempo de 5 minutos corresponde: $(60:5) \times 12 = 144$, teniendo en cuenta que cada filtro normalmente necesita dos pasajes, el valor llega a 72 unidades/hora
- Completo manual de uso y mantenimiento con esquemas eléctricos y neumáticos, lista de los componentes utilizados
- Construcción sólida y segura según la normativa europea conformidad con la CE



TRANSPORTADOR CONTÍNUO FILTROS CIRCULAR

Este transportador contínuo de dimensões e preço reduzido é adequado para a produção de pequenas e médias séries de filtros de ar circulares de pequeno diâmetro.

Composto por um único disco de base, é completado por uma coluna central onde se apoiam 14 braços.

Cada braço, que pode deslizar vertical e independentemente dos outros, tem na extremidade um disco que sobe e desce pneumáticamente. Estes discos superiores têm um diâmetro de 200 mm e não são aquecidos. A sua abertura ou fecho é manual e faz-se accionando uma válvula colocada em cada um dos braços. A regulação da altura dos braços é manual.

Um manípulo de fecho de alavanca fixa cada braço à coluna central e impede o deslizamento involuntário pelas ranhuras verticais da mesma. A força de esmagamento dos discos superiores pode ser regulada como se quiser e é na ordem dos poucos quilogramas. Quer o disco base como os discos superiores são feitos de alumínio anticorrosivo.

O disco base é completamente aquecido e pode ser regulado como se quiser até aos 80 graus centígrados.

O aquecimento é eléctrico e faz-se com resistências especiais. Estas resistências têm uma forma plana com sectores circulares, de modo a distribuir uniformemente a temperatura sem pontos de calor prejudiciais.

A velocidade de rotação do transportador contínuo é regulável electronicamente, bastando accionar o respectivo potenciômetro que existe no quadro de comando geral. A gama das velocidades de rotação é à escolha do cliente; podem-se fazer transportadores contínuos para todas as necessidades. Mesmo o sentido de rotação, horário ou anti-horário, pode ser escolhido pelo cliente.

A distância vertical máxima entre os discos é de 500 mm; no entanto, esta pode ser definida a pedido com base nas necessidades de produção. A máquina possui um único quadro eléctrico de comando onde se encontram todos os aparelhos necessários para um perfeito funcionamento da mesma. A produção possível depende do tempo de polimerização do produto utilizado. Encontra-se disponível uma versão de máquina com 28 discos superiores. Isto obtém-se acrescentando nos próprios braços um outro disco e o respectivo cilindro pneumático, colocando o entre os discos que já existem num diâmetro mais interior.

CARACTERÍSTICAS

- 14 secções completamente autónomas.
- Possibilidade de ter 28 discos superiores.
- Fecho e abertura manual dos discos superiores por plataforma pneumática
- Variação manual da altura das placas
- Disco base aquecido electricamente
- Controlo electrónico da temperatura.
- Temperatura máxima 80 graus centígrados
- Ampla escolha de velocidades de rotação da mesa
- Variação electrónica da velocidade de rotação
- Rotação da mesa com rolamento de esferas
- Placas superiores basculantes para auto-nivelação
- Diâmetro das placas 200 mm.
- Altura útil máxima entre as placas 500 mm.
- Produção dependendo do tempo de polimerização do produto utilizado, por exemplo para um tempo de 5 minutos é igual a: $(60:5) \times 12 = 144$, considerando que cada filtro precisa normalmente de duas passagens, o valor chega às 72 peças/hora).
- Completo manual de utilização e manutenção com esquemas eléctricos e pneumáticos e lista de componentes utilizados.
- Construção robusta e fiável segundo normas europeias
- Certificação de conformidade CE





BANCHI COTTURA

I banchi di cottura sono nati per soddisfare le esigenze di piccole produzioni. Essenzialmente costituiti da un banco di opportune dimensioni su cui poggiano le stesse pressette presenti sulle giostre, possono avere 1, 2, 3 o 4 stazioni. Sono quindi adatti alla produzione di filtri olio, aria e per veicoli industriali dipendentemente dal tipo di pressetta montata sul banco. I banchi per industriali hanno piastre con diametro di 400 mm e possono arrivare ad una temperatura di 250 gradi centigradi. La distanza massima tra le piastre arriva a 750 mm. I banchi per filtri olio hanno pressette con piastre di 250 mm di diametro con possibilità di allontanarle fino a 300mm. La temperatura massima raggiungibile è di 250 gradi centigradi. I banchi per filtri aria raggiungono i 90 gradi centigradi. Possono avere piastre rettangolari di dimensioni 300 x 400 millimetri o piastre tonde con diametro di 250 mm. La massima distanza tra le piastre è di 300 mm. Su tutte le versioni il riscaldamento è elettrico. Il tempo ciclo è ottenuto mediante temporizzatori elettronici : una volta inserito il filtro sulla piastra, si premono contemporaneamente i due pulsanti di discesa ed inizio ciclo; inizia quindi il conteggio del tempo impostato e, automaticamente, allo scadere, la piastra si apre ed un allarme avverte l'operatore che la macchina è pronta ad un nuovo ciclo. Sui banchi a più pressette, ognuna è indipendente dalle altre. Ogni piastra è riscaldata e controllata in maniera autonoma da termoregolatori elettronici. Sui banchi a più pressette, le piastre inferiori hanno tra loro un piano in acciaio per facilitare la movimentazione dei pezzi. Ogni pressetta ha un suo quadro elettrico indipendente dalle altre; è comunque possibile avere un unico quadro elettrico pur mantenendo l'autonomia tra ogni singola stazione. La produzione ottenibile è in funzione del tempo di cottura del prodotto utilizzato, del tipo di lavorazione e del tipo di banco utilizzato. Il banco per filtri industriali, per le sue caratteristiche, è adatto alla produzione di qualsiasi tipo di filtro



CARATTERISTICHE

- Banchi di cottura per filtri aria, olio ed industriali
- Versioni a 1, 2, 3 o 4 stazioni
- Utilizzo delle stesse robuste ed affidabili pressette usate per le giostre
- Variazione altezza piastre mediante volantino manuale
- Piastre superiori ed inferiori a riscaldamento indipendente, con possibilità di esclusione del riscaldamento
- Piastre riscaldate elettricamente
- Controllo elettronico della temperatura
- Temperature massime di 90 o 250 gradi centigradi in base al modello scelto
- Piastre superiori basculanti per auto livellarsi
- Diverse dimensioni ed altezze utili delle pressette.
- Possibilità di variazione del tempo ciclo da un secondo ad un'ora.
- Produzione dipendente dal tempo di polimerizzazione del prodotto utilizzato
- Completo manuale di uso e manutenzione con schemi elettrici e pneumatici e lista dei componenti utilizzati
- Costruzione robusta ed affidabile a norme europee
- Con certificazione CE



BENCHES

The baking benches were born to satisfy small production needs. Essentially built from an appropriate sized bench on which the same presses used with the roundabout are placed, they can have 1,2,3 or 4 stations. They are therefore suitable for the production of oil, air and industrial vehicle filters depending on the type of press mounted on the bench. The industrial benches have 400mm. diameter plates and can reach a temperature of 250°C. The maximum distance between the plates reaches 750mm. The oil filter benches have presses with 250mm. diameter plates with the possibility to separate them up to 300mm. The maximum temperature reached is 250°C. The air filter benches reach 90°C. They can have rectangular plates measuring 300 x 400mm. and round plates with a 250mm. diameter. The maximum distance between the plates is 300mm. The heating is electrical for all models. The cycle time is obtained from the electronic timers: once the filter has been placed on the plates, both the descent and cycle start buttons are pressed together; the count down starts, automatically at the end of the set time, the plates open and an alarm warns the operator that the machine is ready to start a new cycle. On benches with more than one press, each one is independent from the other. Each plate is autonomously heated and controlled by electronic thermal regulators. On benches with more than one press, the inferior plates have a steel plane between them to facilitate piece movement. Each press has an independent electric console; it is possible to have just one electric console which however permits each single station to be independent. The production obtained depends on the baking time of the product used, type of job and type of bench used. The industrial filter bench is suitable for the production any type of filter

TECNICAL DATA

- Baking benches for air, oil and industrial filters
- 1,2,3 and 4 station models
- The same strong and reliable presses are used as with the roundabouts
- Cycle timer
- Possibility to change time cycle from 1 second to one hour
- Stations completely independent
- Electrically and autonomously heated plates
- Electronic temperature control
- Different utilizable height and dimensions of presses
- Plate height variation by hand-wheel
- Maximum temperature 90 or 250°C depending on the model
- Complete maintenance and user manual with electric and pneumatic diagrams and list of components used
- Reliably and strongly built following European standards



BANCS

Les bancs de cuisson sont nés pour satisfaire les exigences de petites productions. Essentiellement constitué par un banc de dimensions opportunes sur lequel ils appuient les mêmes petites presses présentes sur les carrousels, peuvent avoir 1, 2, 3 ou 4 gares. Ils sont donc aptes à la production de filtres huile, air et pour véhicules industriels par rapport au type de petite presse montée sur le banc. Les bancs pour industriels ont des plaques avec diamètre de 400 mm et peuvent arriver à une température de 250 degrés centigrades. La maximum de distance entre les plaques arrive à 750 mm. Les bancs pour filtres huile ont une petite presse avec des plaques de 250 mm de diamètre avec la possibilité de les éloigner jusqu'à 300mm. Le maximum de température accessible est de 250 degrés centigrades. Les bancs pour filtres à l'air atteignent les 90 degrés centigrades. Ils peuvent avoir des plaques rectangulaires de dimensions 300 x 400millimetri ou plaques rondes avec diamètre de 250 mm.

La meilleure distance entre les plaques est de 300 mm. Sur toutes les versions le chauffage est électrique.

Le temps cycle est obtenu par des temporisateurs électroniques: une fois inséré le filtre sur la plaque, on presse en même temps les deux boutons de descente et de début cycle; il commence donc le comptage du temps pré réglé et, automatiquement, à l'expiration, la plaque s'ouvre et une alarme avertit l'opérateur qu'il est prêt à un nouveau cycle.

Sur les bancs aux plusieurs petites presses, chacune est indépendante des autres. Chaque plaque est réchauffée et contrôlée de manière autonome par des thermos- régulateurs électroniques. Sur les bancs à plusieurs petites presses, les plaques inférieures ont entre eux un plan en acier pour faciliter le mouvement des pièces.

Chaque petite presse a son tableau électrique indépendant des autres; il est possible d'avoir aussi un tableau électrique unique en maintenant de toute façon l'autonomie entre chaque gare unique.

La production réalisable est dans le temps de cuisson du produit utilisé du type de travail et du type de banc utilisé.

Le banc pour filtres industriels, pour ses caractéristiques, il est apte à la production de n'importe quel type de filtre.



CARACTÉRISTIQUES

- Bancs de cuisson pour filtres à l'air, huile et industriels
- Versions à 1, 2, 3 ou 4 gares
- Utilisation des mêmes petites presses robustes et fiables utilisées pour les carrousels
- Temporisateur électronique du temps cycle
- Possibilité de variation du temps cycle depuis une seconde à une heure.
- Complète indépendance entre les gares.
- Plaques chauffées électriquement et de manière autonome.
- Contrôle électronique de la température.
- Différentes dimensions et hauteurs utiles des petites presses.
- Variation hauteur plaques par prospectus manuel.
- Températures maximales de 90 ou 250 degrés centigrades en base au modèle choisi.
- Complète manuel d'usage et entretien avec des schémas électriques et pneumatiques et liste des composants utilisés
- Construction robuste et fiable aux règles européennes



BANCOS

Los bancos de cocción han sido creados para satisfacer las exigencias de pequeñas producciones. Están principalmente constituidos por un banco de dimensiones idóneas sobre el cual se apoyan las mismas prensas presentes en las mesas giratorias, y pueden tener 1, 2, 3 ó 4 puestos.

Por ello, son ideales para la producción de filtros de aceite, de aire y para los vehículos industriales, dependiendo del tipo de prensa montada en el banco. Los bancos para la industria tienen placas con un diámetro de 400 mm. y pueden llegar a una temperatura de 250 grados centígrados. La distancia máxima entre las placas alcanza los 750 mm. Los bancos para filtros de aceite tienen prensas con placas de 250 mm. de diámetro con posibilidad de desplazarlas hasta 300 mm. La temperatura máxima que puede alcanzar es de 250 grados centígrados. Los bancos para filtros de aire alcanzan los 90 grados centígrados. Pueden tener placas rectangulares de las dimensiones de 300 x 400 mm o placas redondas con un diámetro de 250 mm.

La distancia máxima entre las placas es de 300 mm. En todas las versiones, el calentamiento es eléctrico. El tiempo del ciclo se obtiene a través de temporizadores electrónicos. Una vez introducido el filtro sobre la placa, se presionan los dos botones de bajada simultánea y comienza el ciclo; empieza entonces el cálculo del tiempo programado y automáticamente, cuando esto acaba, la placa se abre y una alarma avisa al operador que la máquina está lista para un nuevo ciclo. En los bancos con más prensas, cada prensa es independiente de las demás.

Cada placa está calentada y controlada de manera autónoma por termorreguladores electrónicos.

Sobre los bancos con distintas prensas, las placas inferiores están separadas por un plano de acero, para facilitar el desplazamiento de las piezas. Cada prensa tiene su cuadro eléctrico independiente de las demás; incluso es posible tener un único cuadro eléctrico y mantener la autonomía entre cada puesto. La producción que se puede obtener está en función del tiempo de cocción del producto utilizado, del tipo de trabajo y del tipo de banco utilizado. El banco para filtros industriales, por sus características, es ideal para la producción de cualquier tipo de filtro.

CARACTERÍSTICAS

- Bancos de cocción para filtros de aire, de aceite e industriales
- Versiones de 1, 2, 3 ó 4 puestos
- Utilización de las mismas prensas sólidas y seguras utilizadas para las mesas giratorias
- Temporizador electrónico del tiempo del ciclo
- Posibilidad de variación del tiempo del ciclo desde un segundo hasta una hora
- Independencia completa entre los puestos
- Placas calentadas eléctrica y autónomamente
- Control electrónico de la temperatura
- Distintas dimensiones y alturas útiles de las prensas
- Variación de la altura de las placas mediante un volante de maniobra manual
- Temperaturas máximas de 90 ó 250 grados centígrados, según el modelo elegido
- Completo manual de uso y mantenimiento con esquemas eléctricos y neumáticos, lista de los componentes utilizados
- Construcción sólida y segura según la normativa europea



BANCOS

Os bancos de cozedura nasceram para satisfazer as exigências das pequenas produções. Essencialmente constituídos por um banco de dimensões oportunas no qual se apoiam as mesmas prensas que existem nos transportadores contínuos; podem ter 1, 2, 3 ou 4 secções. São por isso adequados para a produção de filtros de óleo, ar e para veículos industriais dependendo do tipo de prensa montada no banco. Os bancos para veículos industriais têm placas com diâmetro de 400 mm e podem chegar a uma temperatura de 250 graus centígrados. A distância máxima entre as placas chega aos 750 mm. Os bancos para filtros de óleo têm prensas com placas de 250 mm de diâmetro com possibilidade de as afastar até 300 mm. A temperatura máxima que se pode atingir é de 250 graus centígrados. Os bancos para filtros de área atingem os 90 graus centígrados. Podem ter placas rectangulares de dimensões de 300 x 400 milímetros ou placas redondas com diâmetros de 250 mm. A distância máxima entre as placas é de 300 mm. Em todas as versões o aquecimento é eléctrico. O tempo de ciclo obtém-se com temporizadores electrónicos: uma vez inserido o filtro na placa, carrega-se ao mesmo tempo nos dois botões de descida e início de ciclo; inicia então a contagem do tempo marcado e, automaticamente, ao passar esse tempo, a placa abre-se e um alarme avisa o operador que a máquina está pronta para um novo ciclo. Nos bancos com várias prensas, cada uma é independente das outras. Cada placa é aquecida e controlada de forma autónoma por reguladores de calor electrónicos. Nos bancos de várias prensas, as placas inferiores têm entre elas uma superfície em aço para facilitar a movimentação das peças. Cada prensa tem um quadro eléctrico próprio independente das outras; no entanto é possível ter um único quadro eléctrico mas mantendo a autonomia entre cada secção. A produção possível depende do tempo de cozedura do produto utilizado, do tipo de trabalho e do tipo de banco utilizado. O banco para filtros industriais, pelas suas características, é adequado para a produção de qualquer tipo de filtro.

CARACTERÍSTICAS

- Bancos de cozedura para filtros de ar, óleo e industriais
- Versões de 1, 2, 3 ou 4 secções
- Utilização das mesmas prensas robustas e fiáveis usadas nos transportadores contínuos
- Temporizador electrónico do tempo de ciclo
- Possibilidade de variação do tempo de ciclo de um segundo a uma hora.
- Completa independência entre as secções.
- Placas aquecidas electricamente e autonomamente.
- Controlo electrónico da temperatura.
- Várias dimensões e alturas úteis das prensas.
- Variação da altura das placas por volante manual.
- Temperaturas máximas de 90 ou 250 graus centígrados dependendo do modelo escolhido.
- Completo manual de utilização e manutenção com esquemas eléctricos e pneumáticos e lista de componentes utilizados.
- Construção robusta e fiável segundo normas europeias



SIZING MACHINE



INCOLLATRICE PIEGHE

I Per produrre un qualsiasi filtro per olio od aria circolare, composto da carta pieghettata, è necessario unire i lembi del pacco filtrante. È disponibile una macchina che utilizza colla hot-melt al posto della reggetta metallica. Simile al modello tradizionale, si differenzia sostanzialmente nella meccanica. Di facile utilizzo e semplice costruzione, può incollare, in base ai modelli, altezze e larghezze pieghe diverse, fino a 1500 mm di lunghezza.

CARATTERISTICHE

- Disponibili versioni con lunghezza massima di : 50,250,350,500,700,1500 mm.
- Altezza piega minima e massima, secondo il modello, da 10-38 mm, a 20-60 mm.
- Produzione dipendente dalla lunghezza del pacco filtrante e dalla velocità dell'operatore: la produzione si aggira sui 100-500 pezzi ora, a seconda del tipo di macchina.
- Completo manuale di uso e manutenzione con schemi elettrici e pneumatici e lista dei componenti utilizzati
- Costruzione robusta ed affidabile a norme europee
- Con certificazione CE



EDGE SEALING

To produce any type of circular air or oil filter, made from pleated paper, the edges of the filter packet must be joined together. Available a machine that utilizes hot-melt glue instead of the metallic band. Similar to the traditional model, it is substantially different in the mechanics. Easy to use and of simple construction, it can glue, on the basis of models, different pleats height and width, until 1500 mm of length.

TECNICAL DATA

- Available models with maximum length of staples: 50,250,350,500,700,1500 mm.
- Bend minimum and maximum height, according to model, from 10-38mm. to 20-60mm.
- Production depending on the filter packet length and the operator's speed.
- the production is about 100-500 pcs/hr., according to the machine model
- Complete maintenance and user manual with electric and pneumatic diagrams and a list of used components
- Reliably and strongly built following European standards



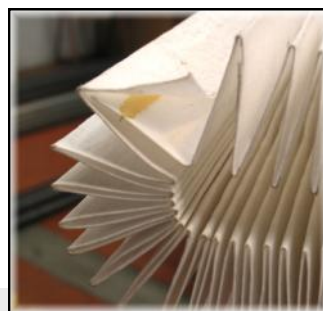


COLLEUSES

Pour produire un filtre quelconque pour l'huile ou l'air circulaire, composé par papier plissé, il est nécessaire d'unir les bords du paquet filtrant. Il est disponible aussi une machine qui utilise colle hot-melt à la place de la bande métallique. Semblable au modèle traditionnel, il se différencie substantiellement dans la mécanique. D'utilisation facile et de simple construction peut coller, en base aux modèles, hauteurs et largeurs de plis différents, jusqu'à 1500 mm de longueur.

CARACTÉRISTIQUES

- Versions avec maximum longueur d'agrafage de: 50,250,350,500,700,1500 mm.
- Hauteur pli minimale et maximale, selon le modèle, de 10-38 mm, à 20-60 mm.
- Production dépendante de la longueur du paquet filtrant et de la vitesse de l'opérateur.: maintenant la production rôde sur les 100-500 pièces selon le type de machine.
- Complet manuel d'usage et entretien avec des schémas électriques et pneumatiques et liste des composants utilisés
- Construction robuste et fiable aux règles européennes.



ENCOLADORAS

Para producir un filtro de aceite o de aire circular cualquiera, compuesto por papel plegado, es necesario juntar los bordes del paquete filtrante. Está disponible una máquina que utiliza cola hot-melt en lugar del fleje metálico. Parecida al modelo tradicional, se diferencia sustancialmente en la mecánica. De fácil uso y sencilla construcción, puede encolar, según los modelos, altos y largos pliegues diferentes, de hasta 1.500 mm. de longitud

CARACTERÍSTICAS

- Versiones con largo máximo: 50,250,350,500,700,1500 mm.
- Altura mínima y máxima pliegue, según el modelo, de 10-38 mm. a 20-60 mm.
- Producción dependiente del largo del paquete filtrante y de la velocidad del operador: la producción se sitúa alrededor de las 100-500 unidades/hora, según el tipo de máquina
- Completo manual de uso y mantenimiento con esquemas eléctricos y neumáticos, lista de los componentes utilizados
- Construcción sólida y segura según la normativa europea



ENCOLADORAS

Para produzir qualquer filtro para óleo ou ar circular, feito de papel plissado, é necessário juntar as bordas do núcleo filtrante. Está disponível uma máquina que utiliza cola hot-melt em vez da fita metálica. Semelhante ao modelo tradicional, diferencia-se substancialmente pela mecânica. De fácil utilização e construção simples, pode colar, dependendo dos modelos, diferentes alturas e larguras de dobras, até 1500 mm de comprimento.

CARACTERÍSTICAS

- Versões com comprimento máximo deagrafamento de: 50,250,350,500,700,1500 mm.
- Altura mínima e máxima de dobra, conforme o modelo, de 10-38 mm, a 20-60 mm.
- Produção dependendo do comprimento do núcleo filtrante e da velocidade do operador: a produção ronda as 100-500 peças por hora, dependendo do tipo de máquina.
- Completo manual de utilização e manutenção com esquemas eléctricos e pneumáticos e lista de componentes utilizados.
- Construção robusta e fiável segundo normas europeias



BANCHI DI COLATURA

Per distribuire la colla, sui fondelli dei filtri aria per veicoli industriali, questa è la macchina che può soddisfare i vostri bisogni. Esistono 4 versioni di banchi : ad uno o due piatti, con o senza slitta pneumatica di avanzamento pistola. La versione base comprende un singolo piatto rotante con motore a velocità variabile. Il supporto della pistola è dotato di una slitta orizzontale, manuale a vite, per spostare la stessa sul raggio del piatto, modificando quindi il diametro del cordone di prodotto erogato ottenibile. Un'altra slitta verticale, pneumatica, permette alla pistola di avvicinarsi al pezzo durante l'erogazione del prodotto. Un completo armadio di comando, permette il controllo della velocità di rotazione del piatto, del tempo di erogazione, e dei vari ritardi temporizzati in maniera regolabile, che permettono un'ottima e regolare distribuzione del prodotto. La pistola, (o valvola erogatrice), ed il distributore di prodotto, (o pompa), sono opzionali e normalmente quindi non compresi nella fornitura. La versione superiore, comprende, in aggiunta alla versione base, una slitta pneumatica per l'avanzamento orizzontale della pistola durante l'erogazione. Questa slitta, è dotata di un regolatore idraulico della velocità, questo permette una variazione molto precisa dell'avanzamento della stessa senza scossoni o brusche variazioni. Sul quadro di comando vengono aggiunti i controlli di questo dispositivo ed un selettore che ne permette l'esclusione. La slitta appena descritta serve a creare cordoni di prodotto larghi anche qualche centimetro. La produzione è dipendente dalla quantità di prodotto che si deve erogare.



CARATTERISTICHE

- Quattro versioni disponibili.
- Banchi ad 1 o 2 piatti rotanti.
- Completa indipendenza dei piatti nelle versioni doppie.
- Velocità rotazione piatto variabile elettronicamente.
- Slitta pneumatica con freno idraulico per avanzamento della pistola erogatrice.
- Diametro massimo dello stampo 350 mm.
- Controlli elettronici per tutti i tempi ciclo.
- Erogatore e pompa materiale fornibili opzionalmente.
- Completo manuale di uso e manutenzione con schemi elettrici e pneumatici e lista dei componenti utilizzati
- Costruzione robusta ed affidabile a norme europee
- Con certificazione CE



GLUING BENCHES

This is the machine that will satisfy your needs for the distribution of glue onto the bottom of air filters for industrial vehicles. There are four versions: with one or two plates, with or without gun forwarding pneumatic slide. The basic version has just one plate with a variable speed motor. The gun support has a manual screw horizontal slide, to move it across the radius of the plate, so as to modify the diameter of the string of product distributed. Another pneumatic vertical slide allows the gun to come closer to the piece during product distribution. A complete command cabinet allows the rotating plate speed, the distribution time, and the various time delays to be controlled, which allow a better and regular distribution of the product. The gun, (or distributing valve), and the product distributor (or pump) are optional and therefore are not supplied. The superior version, includes, in addition to the basic version, a pneumatic slide for horizontal forwarding during distribution. This slide has an hydraulic speed regulator, this allows a very precise variation of forwarding without jerks and abrupt variations. The controls for this device are added to the command console and a switch also allows it to be excluded. The slide, described above allows the creation of product strings even a few centimetres wide. The production depends on how much product has to be distributed.



TECNICAL DATA

- Four versions available
- 1 or 2 rotating plates benches
- Complete independence of plates with the double version
- Electronically variable speed of plate rotation
- Pneumatic slide with hydraulic brake for the forwarding of the distributing gun
- Maximum diameter of die 350mm.
- Electronic controls for all time cycles
- Material pump and distributor supplied as optional
- Complete maintenance and user manual with electric and pneumatic diagrams and a list of components used
- Reliably and strongly built following
- European standards





BANCS D'ÉCOULEMENT

Pour distribuer la colle, sur les fonds des filtres de l'air pour véhicules industriels, celle-ci est la machine qui peut satisfaire vos besoins. 4 versions de bancs existent: à un ou deux plats, avec ou sans traîneau pneumatique d'avancement pistolet. La version de base comprend un plat tournant unique avec moteur à la vitesse variable. Le support du pistolet est doté d'un traîneau horizontal, manuel à la vis, pour déplacer la même sur le rayon du plat, en modifiant donc le diamètre du cordon de produit distribué réalisable. Un autre traîneau vertical, pneumatique, il permet au pistolet de se rapprocher du bout pendant la distribution du produit. Un complet armoire de commande permet le contrôle de la vitesse de rotation du plat, du temps de distribution, et des retards différents temporisés de manière réglable, qui permettent une distribution excellente et régulière du produit. Le pistolet, (ou soupape distributeur), et le distributeur de produit, (ou pompe), sont optionnels et normalement donc ne sont pas compris dans la fourniture. La version supérieure comprend, en addition à la version de base, un traîneau pneumatique pour l'avancement horizontal du pistolet pendant la distribution. Ce traîneau est doté d'un régulateur hydraulique de la vitesse, cela permet une variation très précise de l'avancement de la même sans fortes secousses ou variations brusques. Sur le tableau de bord sont ajoutés les contrôles de ce dispositif et un sélecteur qui en permet l'exclusion. Le traîneau à peine décrit servant à créer des cordons de produit large même quelque centimètre. La production est dépendante de la quantité du produit qu'on doit distribuer.

CARACTÉRISTIQUES

- Quatre versions disponibles.
- Bancs à 1 ou 2 plats tournants.
- Complète indépendance des plats dans les versions doubles.
- Vitesse de rotation plat variable électroniquement.
- Traîneau pneumatique avec frein hydraulique pour avancement du pistolet distributeur.
- Maximum de diamètre du moule 350 mm.
- Contrôles électroniques pour tous les temps du cycle.
- Distributeur et pompe de matériel fourni en option.
- Complet manuel d'usage et entretien avec des schémas électriques et pneumatiques et liste des composants utilisés
- Construction robuste et fiable aux règles européennes



MESA DE COLADA

Esta es la máquina que puede satisfacer las necesidades para distribuir la cola sobre los fondos de los filtros de aire para vehículos industriales. Existen 4 versiones de bancos: con uno o dos platos, con o sin corredera neumática de avance de la pistola. La versión base incluye un único plato rotatorio con motor de velocidad variable. El soporte de la pistola está equipado con una corredera horizontal, manual a tornillo, para desplazar la misma sobre el rayo del plato, modificando así el diámetro del cordón de producto erogado obtenible. Otra corredera vertical, neumática, permite a la pistola acercarse a la pieza durante la erogación del producto. Un cuadro de mandos completo permite el control de la velocidad de rotación del plato, del tiempo de erogación, y de los diferentes retrasos temporizados de forma regulable, permitiendo una distribución del producto óptima y regular.

La pistola (o válvula suministradora) y el distribuidor de producto (o bomba) son opcionales y normalmente no se incluyen en la entrega del producto. La versión superior incluye, además de la versión base, una corredera neumática para el avance horizontal de la pistola durante la erogación. Esta corredera está dotada de un regulador de velocidad hidráulico, lo que permite una variación muy exacta del avance de la misma, sin sacudidas ni variaciones. En el cuadro de mandos se añaden los controles para este dispositivo y un selector que permite su exclusión. La corredera descrita anteriormente sirve para crear cordones de producto anchos de también algunos centímetros. La producción depende de la cantidad de producto que hay que erogar.



CARACTERÍSTICAS

- Cuatro versiones disponibles
- Bancos con 1 ó 2 platos rotatorios
- Independencia completa de los platos en las versiones dobles
- Velocidad de rotación del plato variable electrónicamente
- Corredera neumática con freno hidráulico para avance de la pistola erogadora
- Diámetro máximo del molde de 350 mm
- Controles electrónicos para todos los tiempos ciclo
- Erogador y bomba material opcionales
- Completo manual de uso y mantenimiento con esquemas eléctricos y neumáticos, lista de los componentes utilizados
- Construcción sólida y segura según la normativa europea



BANCOS DE COLAGEM

Para distribuir a cola, nos pratos de moldagem dos filtros de ar para veículos industriais, esta é a máquina que pode satisfazer as suas necessidades. Existem 4 versões de bancos: com um ou dois pratos, com ou sem plataforma pneumática de avanço de pistola. A versão base inclui um único prato rotativo com motor de velocidade variável. O suporte da pistola tem uma plataforma horizontal, manual com parafusos, para deslocar a mesma pelo raio do prato, modificando assim o diâmetro do cordão de produto distribuído. Uma outra plataforma vertical, pneumática, permite à pistola aproximar-se da peça durante a pulverização do produto. Um completo armário de comando permite o controlo da velocidade de rotação do prato, do tempo de distribuição, e dos vários atrasos temporizados de forma regulável, que permitem uma distribuição óptima e regular do produto. A pistola, (ou válvula pulverizadora) e o distribuidor de produto (ou bomba) são opcionais e por isso normalmente não estão incluídos no fornecimento. A versão superior inclui, além da versão base, uma plataforma pneumática para o avanço horizontal da pistola durante a pulverização. Esta plataforma tem um regulador hidráulico da velocidade que permite uma variação muito precisa do avanço da mesma sem sacudidelas ou variações bruscas. No quadro de comando são acrescentados os comandos deste dispositivo e um selector que permite a sua exclusão. A plataforma anteriormente descrita serve para criar cordões de produto alguns centímetros mais largos. A produção depende da quantidade de produto que se deve pulverizar.

CARACTERÍSTICAS

- Quatro versões disponíveis.
- Bancos de 1 ou 2 pratos rotativos.
- Completa independência dos pratos nas versões duplas.
- Velocidade de rotação do prato variável electronicamente.
- Plataforma pneumática com travão hidráulico para avanço da pistola pulverizadora.
- Diâmetro máximo do molde 350 mm.
- Controlos electrónicos para todos os tempos de ciclo.
- Pulverizador e bomba como material de fornecimento opcional.
- Completo manual de utilização e manutenção com esquemas eléctricos e pneumáticos e lista de componentes utilizados.
- Construção robusta e fiável segundo normas europeias





GIOSTRA DI COLATURA

Completata da una schiumatrice per poliuretano, questa macchina permette in maniera ottimale la distribuzione del materiale su stampi di forma rotonda. Il disco base poggia su una tavola rotante meccanica, le sei stazioni sono dotate di un piatto e sono, ad esclusione di una, motorizzate a velocità variabile. La prima stazione, quella non motorizzata, serve al carico e scarico degli stampi. Sulla seconda stazione è sistemata una pistola a spruzzo che distribuisce il distaccante sullo stampo. Sulla terza stazione, due soffiatori di aria asciugano lo stampo facendo evaporare il solvente presente nel distaccante distribuito nella stazione precedente. Nella quarta stazione è posizionato un soffiatore di aria calda. Questo serve a portare e mantenere gli stampi in temperatura ottimale. La quinta stazione è libera. Qui bisogna posizionare la testa della schiumatrice che provvederà all'erogazione del poliuretano. Due sono le versioni disponibili di questa macchina. La prima ha stazioni che possono accogliere stampi con un diametro massimo di 250 mm, la seconda con stazioni per stampi fino a 400 mm. Sui dischi delle stazioni si possono ricavare degli anelli di centraggio per gli stampi, oppure si possono montare dei centratori supplementari. La gestione della macchina avviene con l'ausilio di un controllo a PLC. Opportuni sensori segnalano alla macchina la presenza o meno dello stampo in quella determinata stazione, evitando così operazioni non necessarie. La schiumatrice, che non è compresa nella fornitura, viene inserita in ciclo con la macchina permettendo quindi un armonioso funzionamento. Il soffiatore di aria calda ha un sistema di regolazione della temperatura. Sia la pistola per il distaccante, sia i soffiatori per l'asciugatura, sia il riscaldatore, sono sistemati su dei bracci e possono essere regolati facilmente in tutte le posizioni volute. E' possibile utilizzare la macchina anche in quelle lavorazioni che richiedono la distribuzione di prodotti su stampi o pezzi circolari, quali ad esempio l'incollatura dei fondelli per i filtri aria industriali o la distribuzione di plastisol nella produzione di alcuni filtri aria circolari.



CARATTERISTICHE

- Per medie ed elevate produzioni.
- Produzione dipendente dalla quantità di materiale da erogare.
- Tavola rotante meccanica a funzionamento elettrico.
- Sei stazioni con disco rotante.
- Due versioni disponibili: una con dischi diametro 250 mm, l'altra con dischi diametro 400 mm.
- Distribuzione automatica del distaccante.
- Asciugatura con soffiatori d'aria.
- Riscaldamento con soffiatore di aria calda.
- Velocità di rotazione dei dischi regolabile elettronicamente.
- Temperatura di riscaldamento regolabile.
- Sensori di presenza pezzo.
- Interfacciamento alla schiumatrice.
- Schiumatrice opzionale.
- Controllo a PLC
- Completo manuale di uso e manutenzione con schemi elettrici e pneumatici e lista dei componenti utilizzati
- Costruzione robusta ed affidabile a norme europee
- Con certificazione CE



GLUING ROUNDABOUT

Complete with a foaming machine for polyurethane, this machine allows the distribution of material over a round die in the best way. The base disc rests on a mechanical rotating table, the six stations have a plate and are, apart from one, motorized at a variable speed. The first station, the one not motorized, is to load and unload the dies. There is a spray gun which distributes the detachier over the die at the second station. At the third station there are two air blowers which dry the die so that the solvent in the detachier, distributed by the previous station, evaporates. At the fourth station there is a hot air blower. This is to keep the die at the correct temperature. The fifth station is free. Here the foaming head which distributes the polyurethane should be placed. There are two versions of this machine available. The first has stations which can hold dies with a maximum diameter of 250mm., the second with stations with a maximum diameter of 400mm. Centring rings can be obtained from the station discs, or supplementary centring mould can be mounted. The machine management is by an auxiliary PLC control. Appropriate sensors tell the machine if a die is present or not at a station, so avoiding operations which are not necessary. The foamer, which is not supplied with the machine, is introduced into the cycle allowing a harmonious functioning. The hot air blower has a temperature regulating system. The detachier gun, the drying blower and the heater are all placed on arms which can be easily adjusted to all desired positions. It is possible to use this machine even for jobs which need a distribution onto circular pieces or dies, as for example gluing the bottoms of industrial air filters or the distribution of plastisol during the production of some circular air filters.



TECNICAL DATA

- For medium and high productions
- Production depending on the quantity of material to distribute
- Mechanical rotating table with electrical function
- Six stations with rotating disc
- Two available versions: one with 250mm diameter disc and the other 400mm diameter disc.
- Automatic distribution of detachier
- Air blow dryer
- Hot air blowing heating
- Electronically regulated rotation speed of disc
- Heating temperature can be regulated
- Presence of piece sensor
- Foamer interfacing
- Optional foaming machine
- PLC control
- Complete maintenance and user manual with electric and pneumatic diagrams and list of components used
- Reliably and strongly built following European standards





CARROUSELS D'ÉCOULEMENT

Complétée par un écumeuse pour polyuréthane, cette machine permet de manière optimale la distribution du matériel sur des estampillages de forme ronde. Le disque de base appuie sur une table tournante mécanique, les six gares sont dotées d'un plat et sont, à l'exclusion d'une, motorisées à la vitesse variable. La première gare, celle qui n'est pas motorisée, servant à la charge et au déchargement des moules. Sur la seconde gare est rangé un pistolet au jet qui distribue le détachant sur le moule. Sur la troisième gare, deux souffleurs d'air essuient le moule en faisant évaporer le présent solvable dans le détachant distribué dans la gare précédente. Dans la quatrième gare un souffleur d'air chaud est positionné. Cela sert à apporter et à maintenir les moules en température optimale. La cinquième gare est libre. Il faut ici positionner la tête de l'écumeuse qui pourvoira à la distribution du polyuréthane. Deux sont les versions disponibles de cette machine voiture. La première a des gares qui peuvent accueillir des moules avec un maximum de diamètre de 250 mm, la seconde avec des gares pour moules jusqu'à 400 mm. Sur les disques des gares on peut en tirer des bagues de centrage pour les moules, ou on peut monter des centreurs supplémentaires. La gestion de la machine arrive avec le secours d'un contrôle au PLC. Des capteurs opportuns signalent à la machine la présence ou moins du moule dans cette déterminée gare, en évitant ainsi des opérations pas nécessaires. L'écumeuse qui n'est pas comprise dans la fourniture est insérée en cycle avec la machine en permettant donc un fonctionnement harmonieux. Le souffleur d'air chaud a un système de régulation de la température. Soit le pistolet pour le détachant soit les souffleurs pour le séchage soit le réchauffeur sont rangés sur les bras et ils peuvent être réglés aisément en toutes les positions aisément. Il est possible d'utiliser la machine aussi dans les travaux qui demandent la distribution de produits sur moules ou bouts circulaires, tel que, par exemple, le collage des fonds pour les filtres d'air industriels ou la distribution de plastisol dans la production de quelques filtres d'air circulaire.

CARACTÉRISTIQUES

- Pour moyennes et productions élevées.
- Production dépendante de la quantité du matériel à distribuer.
- Table mécanique tournante au fonctionnement électrique.
- Six gares avec disque tournant.
- Deux versions disponibles: une avec des disques de diamètre 250mm, l'autre avec des disques de diamètre 400
- Distribution automatique du détachant.
- Séchage avec des souffleurs d'air.
- Chauffage avec souffleur d'air chaud.
- Vitesse de rotation des disques réglables électroniquement.
- Température de chauffage réglable.
- Sensoriels de présence bout.
- Interface à l'écumeuse.
- Écumeuse optionnelle.
- Contrôle au PLC.
- Complète manuel d'usage et d'entretien avec des schémas électriques et pneumatiques et liste des composants utilisés
- Construction robuste et fiable aux règles européennes



MESA GIRATORIA DE COLADA

Esta máquina, completada con una espumadora de poliuretano, permite una óptima distribución del material en los moldes de forma redonda. El disco base se apoya sobre una mesa rotatoria mecánica, los seis dispuestos están dotados de un plato y motorizados con velocidad variable, excepto uno. El primer puesto, no motorizado, sirve para la carga y descarga de los moldes. Sobre el segundo puesto, está situada una pistola pulverizadora, que distribuye el agente separador en el molde. En el tercer puesto, dos sopladores de aire secan el molde, haciendo evaporar el solvente presente en el agente separador distribuido en el puesto anterior. En el cuarto puesto, hay un soplador de aire caliente. Esto sirve para fijar y mantener una temperatura óptima de los moldes. El quinto puesto es libre. Aquí hay que posicionar la cabeza de la espumadora, que facilitará erogar el poliuretano. Existen dos versiones disponibles de esta máquina. La primera tiene puestos que pueden acoger moldes de un diámetro máximo de 250 mm, y la segunda tiene puestos que pueden acoger moldes de hasta 400 mm. Sobre los discos de los puestos se pueden colocar anillos de centrado para los moldes, o se pueden montar unos centradores suplementarios. La gestión de la máquina se lleva a cabo mediante la ayuda de un control con PLC. Unos detectores señalan a la máquina la presencia o no del molde en aquel puesto determinado, evitando así operaciones innecesarias. La espumadora, que no está incluida en la entrega del producto, se inserta en el ciclo junto con la máquina, permitiendo así un funcionamiento armónico. El soplador de aire caliente tiene un sistema de ajuste de la temperatura. Tanto la pistola para el agente separador como los sopladores para el secado, y el calentador, están colocados sobre unos brazos, y pueden ser ajustados fácilmente en todas las posiciones deseadas. También es posible utilizar la máquina en aquellas producciones que requieran la distribución de productos en moldes o piezas circulares, como por ejemplo el pegamento de los fondos para filtros de aire industriales o la distribución de plastisol en la producción de algunos filtros de aire circulares.

CARACTERÍSTICAS

- Para producciones medianas y elevadas
- Producción dependiente de la cantidad de material a erogar
- Mesa rotatoria mecánica con funcionamiento eléctrico
- Seis puestos con disco rotatorio
- Dos versiones disponibles: una con discos de diámetro de 250mm, otra con discos de diámetro de 400mm.
- Distribución automática del agente separador
- Secado con sopladores de aire
- Calentamiento con secador de aire caliente
- Velocidad de rotación de los discos ajustable electrónicamente
- Temperatura de calentamiento ajustable
- Detectores de presencia de unidades
- Interfaz espumadora
- Espumadora opcional
- Control con PLC
- Completo manual de uso y mantenimiento con esquemas eléctricos y neumáticos, lista de los componentes utilizados
- Construcción sólida y segura según la normativa europea



TRANSPORTADOR CONTÍNUO DE COLAGEM

Completada por uma escumadeira para poliuretano, esta máquina permite de forma perfeita a distribuição do material nos moldes redondos. O disco base apoia-se numa mesa rotativa mecânica, as seis secções possuem um prato e são, excepto uma, motorizadas com velocidade variável. A primeira secção, a que não é motorizada, serve ao carregamento e descarregamento dos moldes. Na segunda secção está colocada uma pistola de pulverização que distribui o destacante no molde. Na terceira secção, dois ventiladores de ar secam o molde fazendo evaporar o dissolvente presente no destacante distribuído na secção anterior. Na quarta secção é colocado um ventilador de ar quente. Este serve para levar e manter os moldes na temperatura ideal. A quinta secção é livre. Aqui é preciso posicionar a cabeça da escumadeira que vai fazer a pulverização do poliuretano. São duas as versões disponíveis desta máquina. A primeira tem secções que podem acolher moldes com um diâmetro máximo de 250 mm, a segunda tem secções para moldes até 400 mm. Nos discos das secções podem-se pôr anéis de centragem para os moldes ou podem-se montar centradores suplementares. A gestão da máquina faz-se com a ajuda de um controlo de PLC. Sensores adequados assinalam na máquina a presença ou não do molde naquela determinada secção, evitando assim operações desnecessárias. A escumadeira, que não está incluída no fornecimento, é inserida no ciclo na máquina permitindo assim um funcionamento harmonioso. O ventilador de ar quente tem um sistema de regulação da temperatura.

Quer a pistola para o destacante, quer os ventiladores para a secagem, quer o aquecimento são instalados em braços e podem ser facilmente regulados em todas as posições desejadas. É possível utilizar a máquina também naqueles trabalhos que pedem a distribuição dos produtos nos moldes ou peças circulares, como por exemplo a colagem dos pratos de moldagem para os filtros de ar industriais ou para a distribuição de plastisol na produção de alguns filtros de ar circulares.

CARACTERÍSTICAS

- Para produções médias e elevadas.
- Produção dependendo da quantidade de material a pulverizar.
- Mesa rotativa mecânica de funcionamento eléctrico.
- Seis secções com disco rotativo.
- Duas versões disponíveis: uma com discos de diâmetros de 250mm, e a outra com discos de diâmetros de 400mm.
- Distribuição automática do destacante.
- Secagem com ventiladores de ar.
- Aquecimento com ventilador de ar quente.
- Velocidade de rotação dos discos regulável electronicamente.
- Temperatura de aquecimento regulável.
- Sensores de presença de peças.
- Interface com a escumadeira.
- Escumadeira opcional.
- Controlo de PLC.
- Completo manual de utilização e manutenção com esquemas eléctricos e pneumáticos e lista de componentes utilizados.
- Construção robusta e fiável segundo normas europeias standards



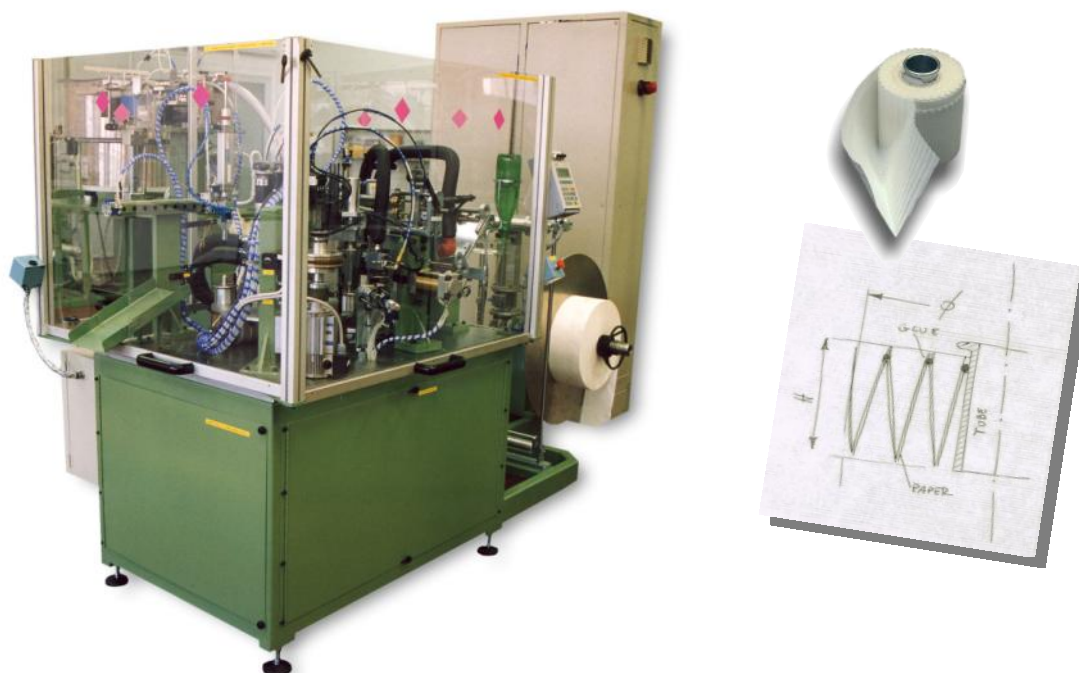


BOBINATRICE FILTRI COMBUSTIBILE BA20

La arrotolatrice automatica BA20 offre il vantaggio di una costruzione robusta ed affidabile, semplice ed al tempo stesso dotata delle migliori soluzioni tecniche. La tecnologia utilizzata per la realizzazione del filtro è quella di un'unica striscia di carta piegata a "V". Un ampio armadio elettrico ospita l'elettronica di gestione. I comandi, essenziali ma completi, permettono il totale controllo del processo senza confusioni per l'operatore. Una comoda tastiera elettronica sostituisce il tradizionale pannello di controllo. La macchina, estremamente versatile, è rapidamente adattabile alle varie tipologie di filtri attualmente prodotti. Tutte le operazioni, dal carico del tubetto all'alimentazione della carta, sono eseguite in completo automatismo dalla macchina. Uno speciale sensore determina il diametro del filtro che può venir regolato in maniera istantanea dall'operatore.

La dotazione macchina comprende un alimentatore per i tubetti e la consolle per l'erogazione della colla Hot-melt.

Tecnologia "CAV"



CARATTERISTICHE

- produzione oraria : circa 200 pezzi
- diametro minimo filtro : 40 mm
- diametro massimo filtro : 100mm
- altezza minima filtro : 60 mm
- altezza massima filtro : 110 mm
- alimentazione automatica tubetti
- possibilità di usare tubetti in alluminio, plastica, cartone, con o senza bordo, chiusi da un lato o completamente aperti
- sigillatura completa del filtro con colla Hot-Melt
- sensore laser per misurazione diametro
- regolazione tensionatura carta con speciale dispositivo a controllo elettronico
- scarico automatico con manipolatore
- gestione programma con PLC
- tastiera elettronica a bordo macchina
- allarmi automatici a fine carta, colla, tubetti o ad inceppamenti del ciclo
- procedure automatiche di soluzione dei problemi per limitare gli interventi operatore
- distributore di colla hot-melt completo di tubi ad alta temperatura e speciali pistole erogatrici
- possibilità per l'operatore, di gestire 4 macchine (è necessaria un'adeguata istruzione del personale ed è esclusa l'operazione di imballaggio dei filtri finiti)
- costruzione estremamente compatta



FUEL FILTER MACHINE **BA20**

The automatic machine BA20 offers the advantage of a strong and reliable construction, simple and equipped with the best technical solutions at the same time. The first machines have been working for 15 years: from then on we have been improving the various functions step by step. An ample electric cabinet contains the control's electronics.

The controls, essential but complete, allow the total control of the productive process without confusions for the operator. The commands are friendly and easy to use. The machine, can be rapidly adapted at the various types of filters to-day in use. All the operations, from the tube loading to the paper feeding, are executed in complete automatism of the machine. A special sensor defines the filter diameter that could be regulated immediately by the operator. The machine equipment includes a tube feeder and the Hot-melt dispenser. The machine is equipped with the user's manual and CE certification.

“CAV” Technology

TECNICAL DATA

- production of 200 pcs/hr or more
- min filter diameter : 40 mm
- max filter diameter : 100 mm
- min filter height : 60 mm
- max filter height : 110 mm
- automatic tubes feeding
- possibility of using aluminium, plastics, cardboard tubes, with or without collar, closed from a side or completely pen
- complete filter sealing with hot-melt glue
- laser sensor for diameter measurement
- paper-tension regulation with electronic control
- automatic discharge with manipulator
- program management with PLC
- electronic keyboard on board the machine
- automatic alarms in case of paper, glue, tubes finish or because jams of the cycle
- automatic problems-solving procedures to reduce the operator work.
- hot-melt dispenser complete with pipes of high temperature and special glue-guns
- possibility for the operator to manage 4 machines (an adequate education of the operator is necessary and the packing of the finished filters is excluded)
- extremely compact construction



BOBINEUSES FILTRES GASOIL **BA20**

La enrouleuse automatique BA20 offre l'avantage d'une construction robuste et fiable, simple et en même temps douée des meilleures solutions techniques. La technologie utilisée pour la réalisation du filtre est celle d'une bande unique de papier pliée à "V ". Une armoire électrique ample reçoit l'électronique de gestion. Les commandes, essentiels, mais complets, permettent le contrôle total du procès sans confusions pour l'opérateur. Un clavier électronique confortable remplace le panneau traditionnel de contrôle. La machine, extrêmement versatile, est adaptable rapidement aux différentes typologies des filtres actuellement produits. Toutes les opérations, de la charge du tube à l'alimentation du papier, sont exécutées en complet automatisme de la machine. Un capteur spécial détermine le diamètre du filtre qui peut être réglé de manière instantanée de l'opérateur. La dotation de la machine comprend un alimentateur pour les tubes et la console pour la distribution de la colle Hot-melt.

La machine est accompagnée du manuel d'usage et de la certification CE.

Technologie “CAV”





CARACTÉRISTIQUES

- production horaire: environ 200 bouts
- diamètre minimal du filtre: 40 millimètres
- diamètre maximale du filtre: 100 millimètres
- hauteur minimale du filtre: 60 millimètres
- hauteur maximale du filtre: 110 millimètres
- alimentation des tubes automatiques
- possibilité d'utiliser tubes en aluminium, plastique, carton, avec ou sans bord, fermés sur un côté ou complètement ouverts
- cachetage complet du filtre avec colle Hot-Melt
- capteur laser pour mesure diamètre
- régulation tension du papier avec un dispositif spécial au contrôle électronique
- bouton-pression déchargé avec manipulateur
- gestion programme avec du PLC
- clavier électronique au bord de la machine
- alarmes automatiques à la fin du papier, colle, tubes ou aux coincements du cycle
- procédures automatiques de solution des problèmes pour limiter les interventions de l'opérateur
- distributeur de colle hot-melt complet de tuyaux à la haute température et spéciaux pistolets distributeurs
- possibilité pour l'opérateur, de gérer 4 machines (il est nécessaire une proportionnée instruction du personnel et est exclue l'opération d'emballage des filtres finis)
- construction extrêmement compacte



BOBINADORA FILTROS GASÓLEO BA20

La bobinadora automática BA20 ofrece la ventaja de una construcción sólida y segura, simple y al mismo tiempo dotada de las mejores soluciones técnicas. La tecnología utilizada para la realización del filtro es la de una única cinta de papel doblada en forma de "V". Un amplio cuadro eléctrico visualiza la electrónica de control.

Los mandos, esenciales pero completos, permiten el control total del proceso sin confusión para el operador.

Un cómodo teclado sustituye el tradicional panel de control. La máquina, extremadamente versátil, se adapta rápidamente a las distintas tipologías de filtros actualmente fabricados. Todas las operaciones, desde la carga del tubo de alimentación del papel, están completamente realizadas por la máquina. Un detector especial determina el diámetro del filtro, que puede ser ajustado de forma automática por el operador. El equipamiento de la máquina incluye un alimentador para tubos y la consola para la erogación de la cola hot-melt.

La máquina viene provista de manual de uso y de la certificación de la CE.

Tecnología "CAV"

CARACTERÍSTICAS

- producción horaria: alrededor de 200 unidades
- diámetro mínimo filtro: 40 mm.
- diámetro máximo filtro: 100 mm.
- altura mínima filtro: 60 mm
- altura máxima filtro: 110 mm.
- alimentación automática tubos pequeños posibilidad de utilizar tubos pequeños de aluminio, plástico, cartón, con o sin borde, cerrados por un lado o completamente abiertos
- cierre completo del filtro con cola hot-melt
- detector láser para la medición del diámetro
- ajuste de la tensión del papel con dispositivo especial de control electrónico
- descarga automática con manipulador
- gestión del programa con PLC
- teclado electrónico a bordo de la máquina
- alarmas automáticas de fin de papel, cola, tubos pequeños o de atascamiento del ciclo
- procedimientos automáticos de solución de los problemas para limitar las intervenciones del operario
- distribuidor de cola hot-melt completo de tubos de alta temperatura, y pistolas erogadoras especiales
- posibilidad para el operario de gestionar 4 máquinas (es necesaria una formación adecuada del personal y está excluida la operación de embalaje de los filtros acabados)
- construcción extremadamente compacta



MAQUINAS PARA FILTROS DE GASÓLEO **BA20**

A máquina de bobinar automática BA20 oferece a vantagem de uma construção robusta e fiável, simples e ao mesmo tempo dotada das melhores soluções técnicas. A tecnologia utilizada para a realização do filtro é a de uma única tira de papel plissado em "V". Um amplo armário eléctrico alberga a electrónica de gestão. Os comandos, essenciais mas completos, permitem o controlo total do processo sem confusões para o operador. Um teclado electrónico cómodo substitui o tradicional painel de controlo. A máquina, extremamente versátil, adapta-se rapidamente às várias tipologias dos filtros actualmente fabricados. Todas as operações, desde a carga da bisnaga à alimentação do papel, são feitas em completo automatismo da máquina. Um sensor especial determina o diâmetro do filtro que pode ser regulado de forma instantânea pelo operador. O fornecimento da máquina inclui um alimentador para as bisnagas e a consola para a distribuição da cola Hot-melt.

A máquina vai acompanhada de um manual de utilização e da certificação CE.

Tecnologia "CAV"



CARACTERÍSTICAS

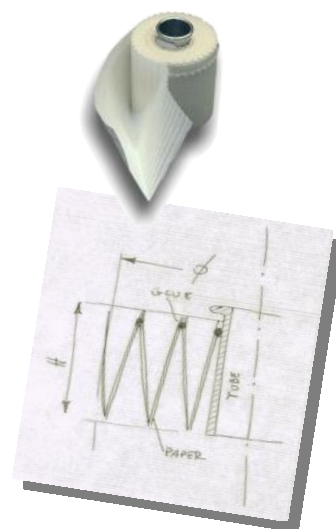
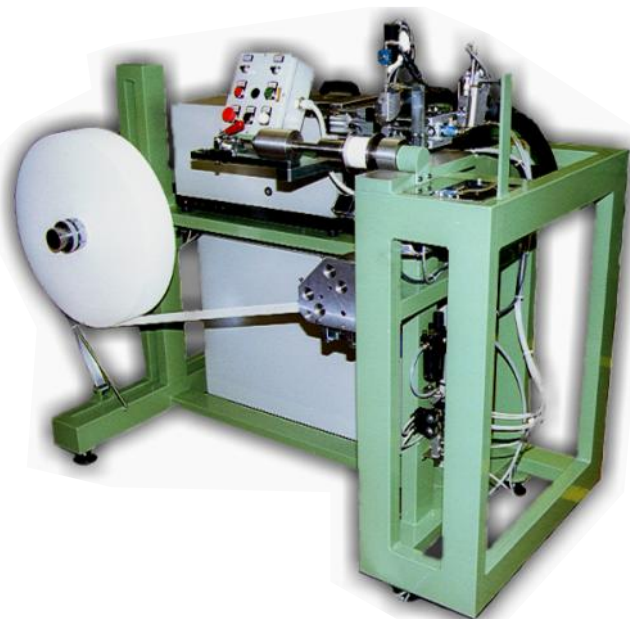
- produção horária: cerca de 200 peças
- diâmetro mínimo de filtro : 40 milímetros
- diâmetro máximo de filtro: 100 milímetros
- altura mínima de filtro : 60 mm
- altura máxima de filtro : 110 mm
- alimentação automática das bisnagas
- possibilidade de usar bisnagas em alumínio, plástico, cartão, com ou sem beira, fechadas de um lado ou completamente abertas
- selagem completa do filtro com cola Hot-Melt
- sensor laser para medição do diâmetro
- regulação da tensão do papel com dispositivo especial de controlo electrónico
- descarga automática com manipulador
- gestão programa com PLC
- teclado electrónico a bordo da máquina
- alarmes automáticos no final do papel, cola, bisnagas ou de encravamento do ciclo
- procedimentos automáticos de solução dos problemas para limitar as intervenções do operador
- distribuidor de cola hot-melt completo de tubos de alta temperatura e pistolas pulverizadoras especiais
- possibilidade para o operador de gerir 4 máquinas (é necessária uma adequada formação do pessoal e exclui-se a operação de embalagem dos filtros terminados)
- construção extremamente compacta



BOBINATRICE FILTRI COMBUSTIBILE BS1

La arrotolatrice semiautomatica BS1 è adatta alle aziende che richiedono il massimo della qualità a fronte di un modesto investimento. La tecnologia utilizzata per la realizzazione del filtro è quella di un'unica striscia di carta piegata a "V" con incollaggio delle spire mediante colla tipo hot-melt. Di costruzione compatta, è dotata di tutto l'occorrente per un perfetto e sicuro funzionamento. La macchina, estremamente versatile, è rapidamente e facilmente adattabile alle varie tipologie di filtri attualmente prodotti. Le operazioni di carico tubetto, taglio carta, scarico filtro e sigillatura esterna finale, sono eseguite manualmente. Uno speciale sensore determina il diametro del filtro che può venir regolato in maniera istantanea dall'operatore. La dotazione macchina comprende la consolle per l'erogazione della colla Hot-melt e due pistole erogatrici colla; la prima serve alle operazioni automatiche di incollatura tubetto e carta, la seconda serve alla sigillatura esterna finale del filtro. La macchina è accompagnata dal manuale d'uso e dalla certificazione CE.

Tecnologia "CAV"



CARATTERISTICHE

- semi-automatica, necessita della presenza esclusiva di un operatore
- produzione: 100 o più pezzi/ora
- diametro minimo filtro: 40 mm
- diametro massimo filtro: 100 mm
- altezza minima filtro: 60 mm
- altezza massima filtro: 110 mm
- caricamento manuale dei tubetti
- possibilità di usare tubetti in alluminio, plastica, cartone, con o senza bordo, chiusi da un lato o completamente aperti
- taglio carta manuale
- sensore laser per misurazione diametro
- regolazione tensionatura carta con speciale dispositivo a controllo elettronico
- scarico manuale del filtro
- pulsantiera di controllo a bordo macchina
- sigillatura completa del filtro con colla hot-melt
- distributore di colla hot-melt completo di tubi ad alta temperatura e speciali pistole erogatrici
- costruzione estremamente compatta



FUEL FILTER MACHINE **BS1**

The semi-automatic machine BS1 is proper for firm requiring the best quality with a modest investment. The compact construction is equipped with all materials required for a perfect and safe use. The machine, extremely versatile, is quickly and easily adaptable to the different types of filters currently produced. The operations of loading tube, paper-cutting, filter-discharge and final external sealing are manually executed. A special sensor defines the filter diameter that could be regulated immediately by the operator. The machine equipment includes the console for the hot-melt dispenser and two glue guns; the first for the automatic operations of tube and paper pasting, the second for the final external filter sealing. The machine is equipped with the user's manual and CE certification.

“CAV” Technology

TECNICAL DATA

- semi-automatic, it needs the presence of only one operator (or 2 for more performance in production)
- production of 100 pcs/hr or more
- min diameter : 40 millimetres
- max diameter :100 millimetres
- min height : 60 millimetres
- max height : 110 millimetres
- manual tubes feeding
- possibility of using aluminium, plastics, cardboard tubes, with or without collar, closed from a side or completely open
- manual paper cutting
- laser sensor for diameter measurement
- paper-tension regulation with electronic control
- manual discharge of the finished filter
- electric control panel on the machine
- hot-melt dispenser complete with pipes of high temperature and special glue-guns
- extremely compact construction



BOBINEUSES FILTRES GASOIL **BS1**

La enrouleuse demi automatique BS1 est apte aux usines qui demandent le maximum de la qualité au front d'un investissement modeste. La technologie utilisée pour la réalisation du filtre est celle d'une bande unique de papier pliée à "V " avec le collage des spires par colle type hot-melt. De construction compacte, elle est douée de tout le nécessaire pour un parfait et sûr fonctionnement. La machine , extrêmement versatile, est rapidement et aisément adaptable aux typologies différentes des filtres actuellement produits. Les opérations de charge du tube, de coupe papier, de filtre déchargé et fin cachetage extérieure sont exécutées manuellement. Un capteur spécial détermine le diamètre du filtre qui peut être réglé de manière instantanée de l'opérateur. La dotation de la machine comprend la console pour la distribution de la colle Hot-melt et deux pistolets distributeurs de colle; les premières servant aux opérations automatiques de collage du tube et du papier, les deuxièmes servant au fin cachetage extérieure du filtre. La machine est accompagnée du manuel d'usage et de la certification CE.

Technologie “CAV”



CARACTÉRISTIQUES

- semi-automatique, il a besoin de la présence exclusive d'un opérateur
- production: 100 ou plus pièces/heure
- diamètre minimal du filtre: 40 mm
- diamètre maximal du filtre: 100 mm
- hauteur minimal du filtre: 60 mm
- hauteur maximal du filtre: 110 mm
- chargement manuel des tubes
- possibilité d'utiliser des tubes en aluminium, plastique, carton, avec ou sans bord, fermés sur un côté ou complètement ouverts
- coupe papier manuel
- capteur laser pour mesure diamètre
- réglage de la tension du papier dispositif spécial au contrôle électronique
- manuel déchargé du filtre
- boutonnière de contrôle au bord de la machine
- cachetage complet du filtre avec colle hot-melt
- distributeur de colle hot-melt complet de tuyaux à la haute température et spéciaux pistolets distributeurs
- construction extrêmement compacte



BOBINADORA FILTROS GASÓLEO BS1

La bobinadora semiautomática BS1 es ideal para las empresas que quieren alcanzar la máxima calidad frente a una modesta inversión. La tecnología utilizada para la realización del filtro es la de una única cinta de papel doblada en forma de "V", con encolamiento de las espiras mediante cola tipo hot-melt. De construcción compacta, cuenta con todo lo necesario para un funcionamiento perfecto y seguro. La máquina, extremadamente versátil, se adapta rápida y fácilmente a las diferentes tipologías de filtros actualmente fabricados. Las operaciones de carga del tubo pequeño, corte papel, descarga filtro y cierre exterior final, se realizan manualmente. Un detector especial determina el diámetro del filtro, que puede ajustarse de forma automática por el operario. El equipamiento de la máquina incluye la consola para la erogación de la cola hot-melt y dos pistolas erogadoras de cola; la primera sirve para las operaciones automáticas de encolado tubo pequeño y papel, la segunda sirve para el cierre exterior final del filtro. La máquina viene provista de manual de uso y de la certificación de la CE.

Tecnología "CAV"

CARACTERÍSTICAS

- semiautomática, necesita de la presencia exclusiva de un operario
- producción: 100 o más unidades/hora
- diámetro mínimo filtro: 40 mm.
- diámetro máximo filtro: 100 mm.
- altura mínima filtro: 60 mm.
- altura máxima filtro: 110 mm.
- carga manual de los tubos pequeños
- posibilidad de utilizar tubos pequeños de aluminio, plástico, cartón, con o sin borde, cerrados por un lado o completamente abiertos
- corte papel manual
- detector láser para la medición del diámetro
- ajuste de la tensión del papel con
- dispositivo especial de control electrónico
- descarga manual del filtro
- botonera de control en el borde de la máquina
- cierre completo del filtro con cola hot-melt
- distribuidor de cola hot-melt completo de tubos de alta temperatura, y pistolas erogadoras especiales
- construcción extremadamente compacta

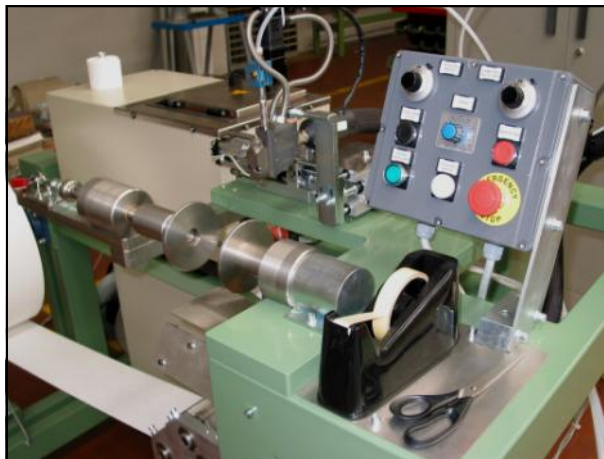




MAQUINAS PARA FILTROS DE GASÓLEO **BS1**

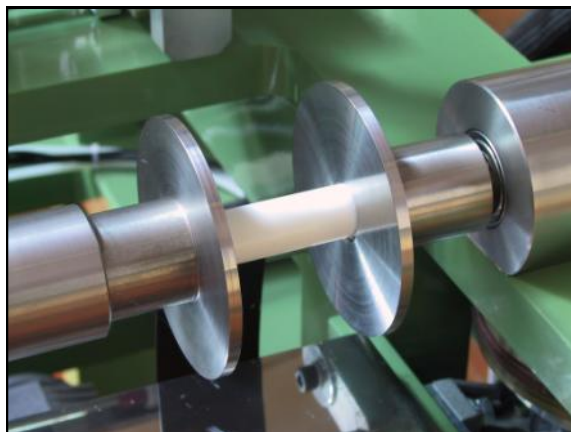
A máquina de bobinar semi-automática BS1 é adequada para as empresas que requerem a máxima qualidade face a um modesto investimento. A tecnologia utilizada para a realização do filtro é a de uma única tira de papel plissado em "V" com colagem das espiras com cola tipo hot-melt. De construção compacta, é dotada de tudo o necessário para um funcionamento perfeito e seguro. A máquina, extremamente versátil, adapta-se rapidamente e facilmente às várias tipologias de filtros actualmente fabricados. As operações de carga da bisnaga, corte do papel, descarga do filtro e selagem externa final são feitas manualmente. Um sensor especial determina o diâmetro do filtro que pode ser regulado de forma instantânea pelo operador. O fornecimento da máquina inclui a consola para a distribuição da cola Hot-melt e duas pistolas pulverizadoras de cola; a primeira serve para as operações automáticas de colagem bisnaga e papel, a segunda serve para a selagem externa final do filtro. A máquina vai acompanhada de um manual de utilização e da certificação CE.

Tecnologia "CAV"



CARACTERÍSTICAS

- semi-automática, necessita da presença exclusiva de um operador
- produção: 100 ou mais peças/hora
- diâmetro mínimo de filtro : 40 mm
- diâmetro máximo de filtro: 100 mm
- altura mínima de filtro : 60 mm
- altura máxima de filtro : 110 mm
- carregamento manual das bisnagas
- possibilidade de usar bisnagas em alumínio, plástico, cartão, com ou sem beira fechadas de um lado ou completamente abertas
- corte manual do papel
- sensor laser para medição do diâmetro
- regulação da tensão do papel com dispositivo especial de controlo electrónico
- descarga manual do filtro
- teclado de controlo a bordo da máquina
- selagem completa do filtro com cola hot-melt
- distribuidor de cola hot-melt completo de tubos de alta temperatura e pistolas pulverizadoras especiais
- construção extremamente compacta



TRAPEZOIDAL FILTER CUTTER

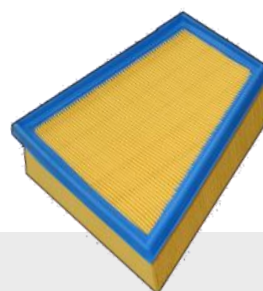


TAGLIA FILTRI TRAPEZOIDALI

Per i nuovi filtri a profilo trapezoidale, uno dei maggiori problemi è il taglio angolare. Con questa macchina si ottiene un buon taglio senza problemi ed in tutta sicurezza per l'operatore. È possibile eseguire tagli completi (divisione in due del filtro originale) oppure solo tagli parziali (taglio di un singolo angolo). Dei comodi porta filtro, facilmente intercambiabili, permettono il semplice e preciso posizionamento dei filtri da tagliare.

CARATTERISTICHE

- Due versioni disponibili.:
ad 1 stazione o a 2 stazioni
- Produzione : circa 250 tagli/ora per ogni stazione (si ottengono 500 filtri ora con la stazione singola e 1000 con la stazione doppia)
- Completa indipendenza delle stazioni nella versione doppia.
- Slitta porta filtro motorizzata
- Velocità avanzamento variabile elettronicamente.
- Taglio con sega a nastro
- Diametro massimo del filtro 400x300 mm. (altezza piega da 25 a 60mm)
- Controlli elettronici per tutti i tempi ciclo.
- Completo manuale di uso e manutenzione con schemi elettrici e pneumatici e lista dei componenti utilizzati
- Costruzione robusta ed affidabile a norme europee
- Con certificazione CE

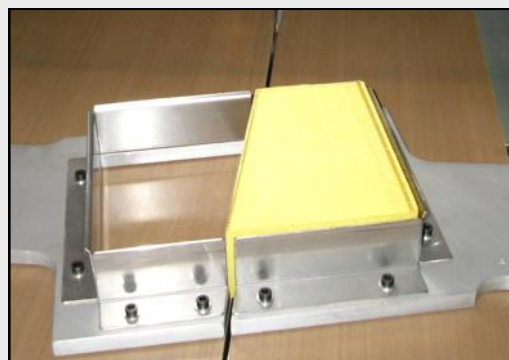


TRAPEZOIDAL FILTER CUTTER

One of the biggest problem for the new trapezoidal filters is the angular cut. This machine allows a good cut without problem and in complete safety for the operator. It is possible to carry out 2 full cuts (original filter divided in two) or just partial cuts (cut of a single angle) Some comfortable hold filters, easily interchangeable, allow the simple and correct positioning of the filters to be cut.

TECNICAL DATA

- Two versions available.: 1 or 2 stations
- Production : approx. 250 cuts/hour per each station (the single station can manufacture 500 filters per hour, and the double can produce 1000 filters)
- Double stations complete independence.
- Motorized hold filter slide
- Feed speed electronically changeable.
- Band saw cut
- Filter's maximum diameter 400x300 mm.(bend height from 25 to 60mm)
- Electronic controls for all the stages of the cycle



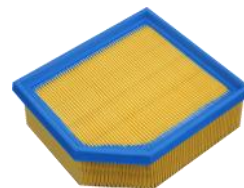


COUPE FILTRES TRAPEZOIDAUX

Pour les nouveaux filtres au profil trapézoïdal, un des problèmes principaux est la coupe d'angle. Avec cette machine on obtient une bonne coupe sans problèmes et en toute sécurité pour l'opérateur. Il est possible d'effectuer des coupes entières (division en deux du filtre original) ou bien seulement des coupes partielles (coupe d'un seul angle). Des porte filtres pratiques, que l'on peut inter changer facilement, permettent le positionnement simple et précis des filtres à couper

CARACTÉRISTIQUES

- Deux versions disponibles: à 1 station ou à 2 stations
- Production : environ 250 coupes/heure pour chaque station (on obtient 500 filtres par heure avec la station simple et 1000 avec la station double)
- Indépendance totale des stations dans les versions doubles.
- Chariot porte filtre motorisé
- Vitesse d'avance variable électroniquement .
- Coupe avec scie à ruban
- Diamètre maximale du filtre 400x300 mm.(hauteur du plis de 25 à 60mm)
- Contrôles électroniques pour tous les temps du cycle.



CORTA FILTROS TRAPEZIAL

Para los nuevos filtros con perfil trapecial uno de los mayores problemas es el corte angular. Con esta máquina se obtiene un buen corte sin problemas y en total seguridad para el operador. Se pueden realizar cortes completos (partición en dos del filtro original) o sólo cortes parciales (corte de un único ángulo) Los prácticos portafiltros, fácilmente intercambiables, permiten un posicionamiento simple y preciso de los filtros a cortar

CARACTERÍSTICAS

- Dos versiones disponibles: de 1 o de 2 puestos
- Producción: aproximadamente 250 cortes/hora para cada puesto (se obtienen 500 filtros/hora con el puesto único y 1000 con el puesto doble)
- Independencia total entre los puestos en las versiones dobles
- Corredera portafiltro motorizada
- Velocidad de avance variable electrónicamente
- Corte con sierra de cinta
- Diámetro máximo filtro 400x300 mm (altura del pliegue de 25 a 60mm)
- Control electrónico para todos los tiempos ciclo
- Completo manual de uso y mantenimiento con esquemas eléctricos y neumáticos, lista de los componentes utilizados
- Construcción sólida y segura según la normativa europea



CORTADOR DE FILTROS TRAPEZOIDAIS

Para os novos filtros a perfil trapezoidal, o corte angular é um dos maiores problemas. Esta máquina garante um bom corte sem problemas e máxima segurança para o operador. É possível fazer cortes completos (divisão em duas partes do filtro original) ou só cortes parciais (corte de um ângulo simples) Uns cómodos porta-filtro, facilmente intercambiáveis, permitem o simples e preciso posicionamento dos filtros de cortar

CARACTERÍSTICAS

- Duas versões disponíveis: a 1 secção o a 2 secções
- Produção: cerca de 250 cortes/hora para cada secção (obtem-se 500 filtros/hora com a secção simples e 1000 com a secção dupla)
- Completa independência das secções nas versões duplas.
- Plataforma de avanço porta-filtro motorizada
- Velocidade avançamento variável eletrónicamente
- Corte com serra de fita
- Diâmetro máximo do filtro 400x300 mm (altura dobra de 25 a 60 mm)
- Controles eletrônicos em todos os tempos do ciclo

CABIN FILTERS ASSEMBLING MACHINE



ASSEMBLATRICE FILTRI ABITACOLO

Macchina semi automatica per la piccola e media produzione di filtri abitacolo. Adatta alle produzioni di molte tipologie a bassi quantitativi. Può utilizzare media filtrante di qualsiasi tipologia: carta, sintetico, sintetico con carboni attivi, etc. Richiede l'utilizzo di carta già piegata e compattata prodotta con altra macchina piegatrice (non inclusa nella fornitura).

Molto semplice da utilizzare e rapida da regolare. Di costruzione compatta, non richiede smontaggio per il trasporto e non necessita di installazione da parte dei nostri tecnici (con conseguente diminuzione dei costi)



Il media filtrante deve essere posizionato manualmente negli appositi centratori (1 per ogni filtro differente) poi la macchina in automatico incolla il bordo e taglia in modo approssimativo. L'operatore rimuove quindi i filtri incollati e la macchina è pronta per un nuovo ciclo di lavoro. Il bordo viene incollato sui 2 lati del filtro in modo continuo tra i vari elementi presenti: manualmente si dovrà poi rifilare il bordo in eccesso (operazione effettuabile dall'operatore durante il funzionamento automatico della macchina). Con l'utilizzo di speciali centratori, è anche possibile produrre filtri a profilo trapezoidale

CARATTERISTICHE

- Per piccole e medie produzioni.
- Produzione variabile : circa 1 minuto per 3 filtri (dipendente dal tipo di colla e dalla lunghezza dei filtri)
- Posizionamento manuale della carta nei supporti
- Possibilità di produrre 1,2 o 3 filtri per volta
- Dimensione massima del filtro: larghezza da 90 a 300mm, lunghezza da 100 a 400mm
- Distribuzione automatica della colla.
- Taglio automatico a fine ciclo
- Rifilatura (taglio) manuale dei bordi
- Velocità di avanzamento bordo regolabile elettronicamente.
- Utilizzo di colla hot-melt
- Controllo con PLC e pannello touch-screen
- Completo manuale di uso e manutenzione con schemi elettrici e pneumatici e lista dei componenti utilizzati
- Costruzione robusta ed affidabile a norme europee
- Con certificazione CE



CABIN FILTERS ASSEMBLING MACHINE

Semi-automatic machine for small and medium production of cabin filters. This machine is suitable for production of different type of filters but in small quantity. The machine can use any kind of filtering media: paper, synthetic, synthetic with active carbons, etc. The machine needs the use of pleated and compacted paper produced with another pleating machine (not included in the furniture).

It is quite easy to use and with rapid regulation. This is a machine with compact engineering and design; it doesn't require the disassembling for the transport and it doesn't need an installation made by our technicians (that imply a reduction of costs).

Filtering media have to be placed manually in the special centre square (1 each different filter), then the machine glue the lateral strip in automatic and cut roughly the strip. Then the worker removes glued filters and the machine is ready for the new working cycle. The border is glued on the 2 sides of the filter in a continuous way between the different elements: it will be necessary to refine manually the border in excess (this operation can be made during the automatic cycle of the machine). With the use of special centre square it is possible to produce filters with trapezoidal profile.

TECNICAL DATA

- Fit small and medium productions
- Variable production: around 1 minute for 3 filters (depending on the type of glue and the filters length)
- Manual positioning of the paper on the support
- Possibility to produce 1, 2 or 3 filters each cycle
- Maximum dimension of the filter: width from 90 to 300 mm, length from 100 to 400 mm
- Automatic distribution of the glue
- Automatic cut at the end of the cycle
- Manual trimming (cut) of borders
- Electronic regulation of advancing speed of lateral strip
- Use of hot-melt glue
- Control made with PLC and touch-screen panel
- Complete of maintenance and user manual with electrical and pneumatic scheme with the list of the used components
- Strong and reliable construction according to European rules
- CE certification



ASSEMBLAGE FILTRE HABITACLE

Machine semi automatique pour la petite et moyenne production de filtres habitacle. La machine est adaptée aux productions de plusieurs typologies en petite quantité.

La machine peut utiliser media filtrante de n'importe quel typologie : papier, synthétique, synthétique au carbones actives, etc. Il a besoin d'utiliser de papier déjà plié et compacté produite avec une autre machine plieuse (pas incluse dans la fourniture)

La machine est très simple à utiliser et avec une régulation rapide.

Construite dans une façon compacte, la machine n'a pas besoin du démontage pour le transport et elle n'a pas besoin d'installation faite par notre techniciens (avec une conséquent diminution des frais)

Le media filtrante doit être placée manuellement dans les centreurs appropriés (1 pour chaque filtre différent), puis la machine colle en automatique le bord et coupe en manière approximatif.

L'opérateur enlève donc les filtres collés et la machine est prête pour un autre cycle du travail.

Le bord est collé sur les 2 côté du filtre en manière continue entre les plusieurs éléments placés dans la machine: serait nécessaire refiler le bord en excès à la main (cet opération peut être effectué par l'opérateur pendant le fonctionnement automatique de la machine).

Avec des spéciales centreurs il est possible produire aussi des filtres avec profil trapézoïdaux.



CABIN FILTERS ASSEMBLING MACHINE

CARACTÉRISTIQUES

- Pour petite et moyenne productions
- Production variable: à peut près 1 minute pour 3 filtres (dépend du type de colle et de la largeur des filtres)
- Positionnement manuel du papier dans les supports
- Possibilité de produire 1, 2 ou 3 filtres chaque cycle
- Dimension maximale du filtre : largeur de 90 à 300 mm, longueur de 100 à 400 mm
- Distribution automatique de la colle
- Coupe automatique à la fin du cycle
- Ebarbage (coupe) manuel des bords
- Vitesse d'avancement bord réglable électroniquement
- Utilisation de colle hot-melt
- Control avec PLC et panneau touch-screen
- Complete de manuel d'usage et entretien avec schèmes électriques et pneumatiques et liste des composants utilisés
- Construction robuste et fiable avec normes européennes
- Avec certification CE



ENSAMBLADORA DE FILTROS DE HABITACULO

Máquina semiautomática para la pequeña y mediana producción de filtros de habitáculo. Apta para numerosos tipos de producciones y cantidades reducidas.

Puede utilizar medios filtrantes de cualquier tipo: papel, sintético, sintético con carbones activos, etc. Requiere el uso de papel ya plegado y compactado, producido con una máquina plegadora (no incluida en el suministro).

Muy fácil de utilizar y rápida de regular. De estructura compacta, no es necesario desmontarla para su transporte y no requiere la intervención de nuestros técnicos para su instalación (reduciendo así los costes).

El medio filtrante se debe colocar manualmente en los centradores correspondientes (uno para cada filtro diferente); automáticamente, la máquina encola el borde y corta en forma aproximada. El operador extrae los filtros encolados y la máquina está lista para un nuevo ciclo de trabajo. El borde se encola en ambos lados del filtro sin interrupciones entre los diferentes elementos presentes; a continuación se debe recortar manualmente el borde excedente (operación que puede ser realizada por el operador durante el funcionamiento automático de la máquina). Utilizando centradores especiales, también es posible producir filtros de perfil trapezoidal.

CARACTERÍSTICAS

- Para pequeñas y medianas producciones.
- Productividad variable: aproximadamente 3 filtros por minuto (en función del tipo de adhesivo y de la longitud de los filtros)
- Colocación manual del papel en los soportes
- Posibilidad de producir 1, 2 o 3 filtros por vez
- Dimensiones máximas del filtro: anchura de 90 a 300 mm; longitud de 100 a 400 mm
- Distribución automática del adhesivo
- Corte automático al final del ciclo
- Recorte manual de los bordes
- Velocidad de avance del borde regulable electrónicamente
- Uso de adhesivo hot-melt
- Control con PLC y pantalla táctil
- Completo manual de uso y mantenimiento con esquemas eléctricos y neumáticos, lista de los componentes utilizados
- Construcción sólida y segura según la normativa europea
- Con certificazione CE



MONTAGEN DE FILTROS CABIN

Máquina semi-automática para pequena e média produção de filtros cabin.

Apta a produções de muitos tipos a baixas quantidades.

Pode utilizar meio filtrante de qualquer tipo: papel, sintético, sintético com carvão ativo, tec.

Solicita a utilização de papel já plissado e compactada com outra máquina plissadeira (não incluída no fornecimento).

Muito simples de utilizar e rápida de regular.

De construção compacta, não necessita desmontagem para o transporte e não necessita de instalação da parte de nossos técnicos (com consequência diminuição dos custos).

O meio filtrante deve ser posicionado manualmente nos adequados centradores (1 para cada filtro diferente) pois a máquina em automático cola a borda e corte em modo aproximado.

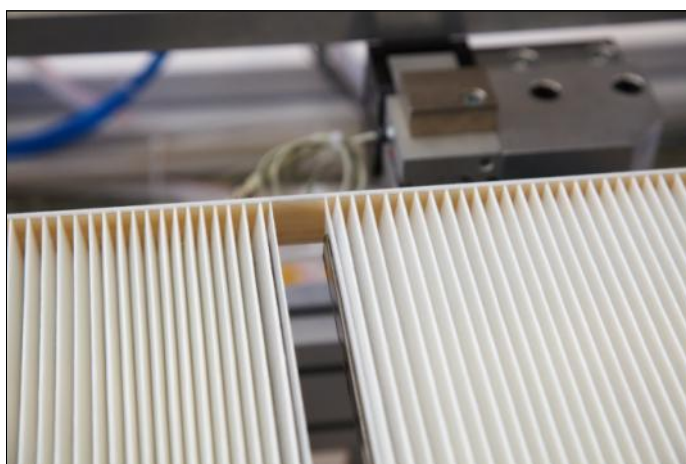
O operador remove assim os filtros colados e a máquina é pronta para um novo ciclo de trabalho.

A borda vem colado sobre 2 lados do filtro em modo continuo entre os vários elementos presentes: manualmente se deverá refilar a borda em excesso (operação efetuada pelo operador durante o funcionamento da máquina).

Com a utilização de especiais centradores, é também possível produzir filtros a per trapezoidal.

CARACTERÍSTICAS

- Para pequenas e medias produções.
- Produção variável: cerca 1 minuto para 3 filtros (dependendo do tipo de cola e do comprimento dos filtros).
- Posicionamento manual do papel nos suportes
- Possibilidade de produzir 1, 2 ou 3 filtros por vez.
- Dimensões máximas do filtro: largura de 90 a 300 mm; comprimento de 100 a 400 mm.
- Distribuição automática de cola.
- Corte automático ao final do ciclo.
- Refilagem (corte) manual das bordas.
- Velocidade de avanço da borda regulável eletronicamente.
- Utilização de cola hot-melt
- Controle com PLC e painel touch-screen.
- Completo manual de utilização e manutenção com esquemas eléctricos e pneumáticos e lista de componentes utilizados.
- Construção robusta e fiável segundo normas europeias
- Con certificazione CE



VARIOUS MACHINES



Diverse sono le attrezzature e le piccole e medie macchine speciali che la COSMEK può offrire. Alcune immagini di queste realizzazioni sono state inserite in questa pagina a puro titolo esemplificativo. A richiesta di un preciso bisogno del cliente, viene progettato e costruito un attrezzo o macchina adatti a svolgere il lavoro richiesto.



multi layers coupler



scraping machine



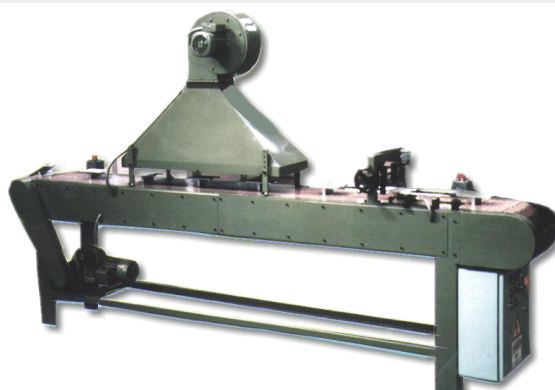
manual stamper



There is a variety of special fixtures and small or medium sized machines that the COSMEK can offer. Some example pictures of these have been included on this page. When the COSMEK receive a request from a client of a precise need, we then start with a project and build the machine or fixture capable of undergoing this function.



moulds



panel filters gluing machine



air testing for oil filters



Différentes sont les équipements et les petites et moyennes machines spéciales que Cosmek peut offrir. Quelques images de ces réalisations ont été insérées dans cette page au titre pur d'exemple. À la demande d'un besoin précis du client, est projeté et construit un outil ou machine adapte à effectuer le travail demandé.



high speed automatic cutter



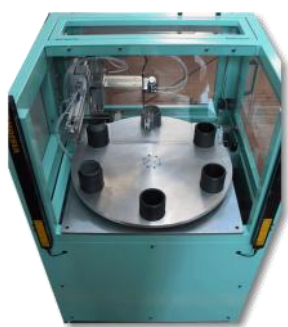
washing machine



automatic charger



Cosmek puede ofrecer distintos equipamientos y distintas máquinas especiales, pequeñas y medianas. Algunas imágenes de estas fabricaciones se incluyen en esta página, a modo de ejemplo. Si el cliente tiene una necesidad específica, se proyectan y se construyen herramientas o máquinas aptas para realizar el trabajo requerido



fuel filters glueing machines



water testing



belts cutter



fuel filters glueing machines



São vários os equipamentos e as pequenas e médias máquinas especiais que a Cosmek pode oferecer. Algumas imagens destas realizações foram inseridas nesta página apenas a título exemplificativo. A pedido de uma necessidade precisa do cliente, é projectado e construído um equipamento ou uma máquina adequados para fazerem o trabalho pedido.



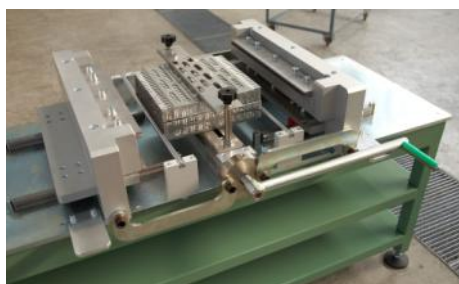
laboratory impregnating machine



interiors filters edge glueing



polymerization roundabout



special deformation tool



special rolls



enrolling machines 2 layers



interiors filters edge glueing



swarf shearing machine



Office and Factory:

Via Artigiani 1-10070 -Balangero (TO) -ITALY

Legal office: C.Ferrucci 77/10 - 10138 - Torino - Italy

Cod.Fisc.e Part. IVA **IT06164990019**

R.E.A. Torino 766398 Capitale sociale € 10.400,00 i.v

Reg. Soc. Trib. TO3528/91

Phone: (0039) 0123 347777 Fax: (0039) 0123 345957

email cosmek@tin.it web www.cosmek.it

ADDRESS - UBICAZIONE
EMPLACEMENT - UBICACION - LOCALIZACAO

